

MIGRANTh

Sonderausgabe 1, 2025
10,00€


The
Students Issue
Bilingual

INSIDE:

Interviews with
students from
SOUTH AFRICA

Colombia

SYRIA USA

Article + Photos:
Jesús Reybal



migranth.de



Wagnergasse 25, 07743 Jena, Deutschland



info@migranth.de



MIGRANTh



+49 3641 2349352



migranth_

ORDER MIGRANTh ISSUES
1-5 NOW!

JETZT MIGRANTh AUSGABEN
1-5 BESTELLEN!



Dear Readers,

Welcome to our first edition of the students issue of MIGRANTh magazine. The theme of this issue is the experiences of migrant, immigrant, visiting, foreign and international students studying and living in Thuringia. Our team conducted interviews with Sabrina Zearott from the United States of America, Mohamad Kablou from Syria, Sandile Maphumulo from South Africa and Paula Riveros from Colombia. The students shared their experiences on various topics such as culture, identity, family migration history and student life in Germany.

Thuringia is home to ten state universities and one private university, offering affordable, accessible higher education even for international students. The region is renowned for its research excellence: Jena stands out in optics and life sciences; Ilmenau in information technology and nanoengineering; Erfurt in cultural studies; and Weimar in architecture, music and historical research and historical research. Thanks to this strong academic and research profile, Thuringia hosts a significant share of Germany's higher education community, including many students from abroad and those with migration backgrounds.

I would like to extend my heartfelt thanks to all the students who contributed to this project. Special appreciation goes to Jesús Reybal for providing a captivating series of photographs from across Thuringia, some of which are featured in this issue.

We plan to publish a dedicated students issue regularly, highlighting the experiences of those studying in Thuringia. Until next time, happy reading!

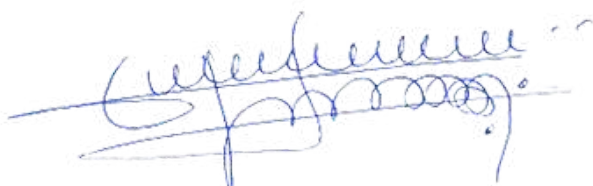
Liebe Leserinnen und Leser,

herzlich willkommen zur ersten Ausgabe des MIGRANTh-Magazins für Studierende. Das Thema dieser Ausgabe sind die Erfahrungen von Migranten, Einwanderern, Gaststudierenden, ausländischen und internationalen Studierenden, die in Thüringen studieren und leben. Unser Team hat Interviews mit Sabrina Zearott aus den Vereinigten Staaten von Amerika, Mohamad Kablou aus Syrien, Sandile Maphumulo aus Südafrika und Paula Riveros aus Kolumbien geführt. Die Studierenden berichteten über ihre Erfahrungen zu verschiedenen Themen wie Kultur, Identität, Migrationsgeschichte ihrer Familien und Studentenleben in Deutschland.

Thüringen beherbergt zehn staatliche und eine private Hochschule, die auch internationalen Studierenden eine erschwingliche und zugängliche Hochschulbildung bieten. Die Region ist bekannt für ihre exzellente Forschung: Jena zeichnet sich in den Bereichen Optik und Biowissenschaften aus, Ilmenau in den Bereichen Informationstechnologie und Nanoingenieurwesen, Erfurt in den Kulturwissenschaften und Weimar in Architektur, Musik und Geschichtsforschung. Dank dieses starken akademischen und Forschungsprofils beherbergt Thüringen einen bedeutenden Teil der deutschen Hochschulgemeinschaft, darunter viele Studierende aus dem Ausland und mit Migrationshintergrund.

Ich möchte mich ganz herzlich bei allen Studierenden bedanken, die zu diesem Projekt beigetragen haben. Besonderer Dank gilt Jesús Reybal für die Bereitstellung einer faszinierenden Fotoserie aus ganz Thüringen, von der einige Bilder in dieser Ausgabe zu sehen sind.

Wir beabsichtigen, regelmäßig eine studentische Ausgabe zu veröffentlichen, die sich mit den Erfahrungen der Studierenden in Thüringen beschäftigt. Bis zum nächsten Mal, viel Spaß beim Lesen!



DANIEL A.M. EGBE FÜR DAS REDAKTIONSTEAM

About the Project Über das Projekt	05
Interview: Sabrina Zearott	06
Statistics Statistiken	25
Interview: Mohamad Kablou	26
Article: Jesús Reybal	51
Interview: Sandile Maphumulo	60
Interview: Paula Riveros	73
IMPRESSUM	95

Celine Hamze

Celine initiated the project as part of her internship at ANSOLE e.V., aiming to raise public awareness of the lives of students with a migration background in Thuringia. She interviewed five students for this project, but was unable to continue her work due to moving to another city.

Having completed her Bachelor's degree in Geography (B.Sc.) at the University of Jena in 2024, she has since pursued her Master's degree in Middle Eastern Studies (M.A.) with a focus on political science at FAU Erlangen-Nuremberg. During her undergraduate studies in Jena, she worked as a student research assistant at the Junior Professorship for Social Geography, and subsequently as a student assistant in public relations at the university's Diversity Office. She was also involved in a wide range of voluntary work, including serving as head of the Human Rights and Anti-Discrimination Department (advisory member of the student council), mentoring international students, being an active member of the Muslim Students' Group (MHG Jena), and leading educational policy workshops at the NDC. Apart from that, she is now continuing her voluntary work in her new environment.

Celine initiierte das Projekt im Rahmen ihres Praktikums bei ANSOLE e.V. mit dem Ziel, die Öffentlichkeit für das Leben von Studierenden mit Migrationshintergrund in Thüringen zu sensibilisieren. Für dieses Projekt interviewte sie fünf Studierende, konnte ihre Arbeit jedoch aufgrund ihres Umzugs in eine andere Stadt nicht fortsetzen.

Nach ihrem Bachelor-Abschluss in Geographie (B.Sc.) an der Universität Jena im Jahr 2024 hat sie ihr Masterstudium in Nahoststudien (M.A.) mit Schwerpunkt Politikwissenschaft an der FAU Erlangen-Nürnberg aufgenommen. Während ihres Bachelorstudiums in Jena arbeitete sie als studentische wissenschaftliche Hilfskraft am Lehrstuhl für Sozialgeographie und anschließend als studentische Hilfskraft im Bereich Öffentlichkeitsarbeit im Diversity-Büro der Universität. Darüber hinaus engagierte sie sich in vielfältiger Weise ehrenamtlich, unter anderem als Leiterin der Abteilung für Menschenrechte und Antidiskriminierung (beratendes Mitglied des Studentenrats), als Mentorin für internationale Studierende, als aktives Mitglied der Muslimischen Hochschulgruppe (MHG Jena) und als Leiterin von bildungspolitischen Workshops am NDC. Auch in ihrem neuen Umfeld setzt sie ihr ehrenamtliches Engagement fort.

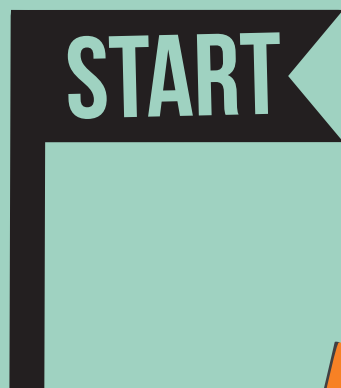
Chrispen Gumunyu



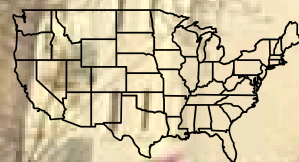
Chrispen is from Zimbabwe and is currently pursuing an MA in Global Communication: Politics and Society at the University of Erfurt. He joined ANSOLE e.V. as an intern, where he took responsibility for the MIGRANTh student issue. His work included conducting an additional interview, transcribing video interviews into both English and German, and overseeing the magazine's design, layout, and graphics.

Chrispen stammt aus Simbabwe und absolviert derzeit einen Masterstudiengang in Globaler Kommunikation: Politik und Gesellschaft an der Universität Erfurt. Er kam als Praktikant zu ANSOLE e.V., wo er für die MIGRANTh-Studentenausgabe verantwortlich war. Zu seinen Aufgaben gehörten die Durchführung eines zusätzlichen Interviews, die Transkription von Videointerviews ins Englische und Deutsche sowie die Beaufsichtigung des Designs, des Layouts und der Grafiken des Magazins.





**Sabrina Zearott,
USA-Erfurt-Willy
Brandt School**



In summer 2024, MIGRANTh spoke to University of Erfurt student Sabrina. One of her hobbies is photography and we have attached some of her photographs. The original language of the interview is English.

Im Sommer 2024 sprach MIGRANTh mit Sabrina, einer Studentin der Universität Erfurt. Eines ihrer Hobbys ist Fotografieren und wir haben einige ihrer Fotos beigefügt. Die Originalsprache des Interviews ist Englisch.

This interview has been edited.

Can you briefly describe your migration history or that of your family?

My family is from the US. We have ancestry from various parts of the world, mostly Europe, but the most recent immigration was probably in the late 1800s, so we've been in the US for a long time.

Okay, and where were you born and raised?

I was born in California, I was raised in Washington State, and then I lived the last eight or so years in the Boston area.

What made you decide to study at your current place of study?

This is a long story, but my brother did his bachelor's degree in Bayern – I actually had never even thought about living in Germany, but I went to visit him in 2021 and I thought, wow, this is really nice, this is how the US could be if we managed to put together a better public transportation system, you know – it's a lot smaller than the US, but it's very similar, it's very well organized, really beautiful, clean. I thought to myself: what do I need to do to live here? And so, I went home and did some research on what I could do to live long-term in Germany. The first step was learning German, which I then did on my own through the Berlitz program, but I did not have any specific plans. I just thought, well,

maybe I can get an English teaching job there, or if I learn German well enough, maybe I can transfer my current job skills to a university there. I worked in admissions for a long time, and I had also been thinking about going back to graduate school for some time. (I have a master's degree in communication.) I had been trying to figure out essentially the theme of what it is I was interested in studying, and it turned out it was public policy, so I looked up German master's programs in public policy. There were two in English; all the rest were in German. I did some research on the Willy Brandt School, and it looked like a great program; I also liked Thüringen because I wanted to be in a more rural area, and it was right in the middle of Germany so I could travel anywhere. I got in contact with the admissions office, after which I visited Erfurt... and now I'm studying here.

Dieses Interview wurde bearbeitet.

Kannst du kurz deine Migrationsgeschichte oder die deiner Familie beschreiben?

Meine Familie stammt aus den USA. Wir haben Vorfahren aus verschiedenen Teilen der Welt, vor allem aus Europa, aber die letzte Einwanderung war wahrscheinlich im späten 19. Jahrhundert, wir sind also schon sehr lange in den USA.

Okay, und wo bist du geboren und aufgewachsen?

Ich wurde in Kalifornien geboren, bin im Bundesstaat Washington aufgewachsen und habe dann die letzten acht Jahre in der Gegend von Boston gelebt.

Was hat dich dazu bewogen, an deinem jetzigen Studienort zu studieren?

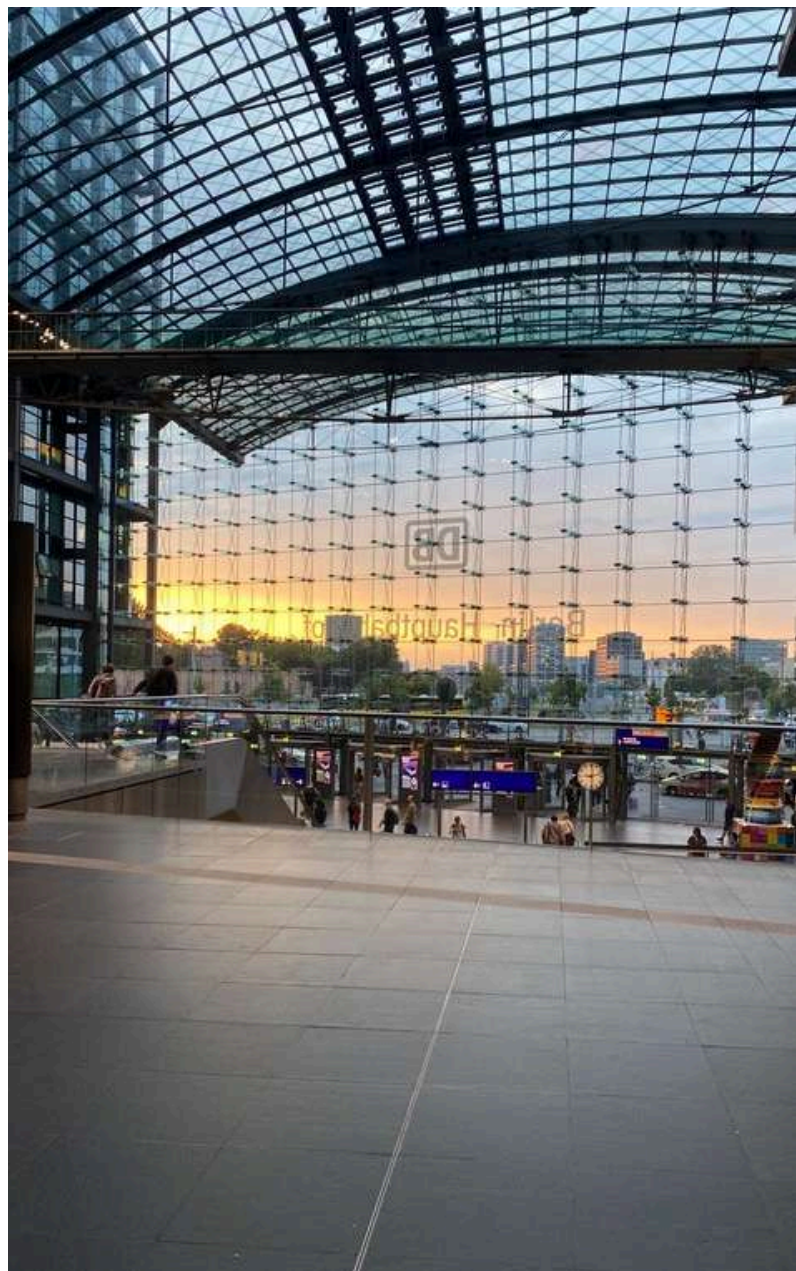
Das ist eine lange Geschichte, aber mein Bruder hat seinen Bachelor-Abschluss in Bayern gemacht – ich hatte eigentlich nie darüber nachgedacht, in Deutschland zu leben, aber ich habe ihn 2021 besucht und dachte: Wow, das ist wirklich schön, so könnten die USA sein, wenn wir es schaffen würden, ein besseres öffentliches Verkehrssystem aufzubauen, weißt du – es ist viel kleiner als die USA, aber es ist ihr sehr ähnlich, es ist sehr gut organisiert, wirklich schön, sauber. Ich dachte mir: Was muss ich tun, um hier zu leben? Also bin ich nach Hause gefahren und habe recherchiert, was ich tun kann, um langfristig in Deutschland zu leben. Der erste Schritt war, Deutsch zu lernen, was ich dann auf eigene Faust durch das Berlitz-Programm gemacht habe, aber ich hatte noch keine konkreten Pläne. Ich dachte nur, vielleicht kann ich dort eine Stelle als Englischlehrerin bekommen, oder wenn ich gut genug Deutsch lerne, kann ich meine derzeitigen beruflichen Fähigkeiten vielleicht auf eine Universität dort übertragen. Ich habe lange Zeit in der Zulassungsabteilung gearbeitet und hatte auch schon seit einiger Zeit darüber nachgedacht, wieder ein Hochschulstudium zu absolvieren. (Ich habe einen Master-Abschluss in Kommunikation.) Ich hatte versucht, herauszufinden, was ich eigentlich studieren wollte, und es stellte sich heraus, dass es Public Policy war, also suchte ich nach deutschen Master-Studiengängen für Public Policy. Es gab zwei auf Englisch, alle anderen waren auf Deutsch. Ich habe die Willy-Brandt-Schule recherchiert und es sah nach einem großartigen Programm aus; außerdem gefiel mir Thüringen, weil ich in einer ländlicheren Gegend sein wollte, und es lag mitten in Deutschland, so dass ich überall hinreisen konnte. Ich habe mich mit der Zulassungsstelle in Verbindung gesetzt und dann Erfurt besucht... und jetzt studiere ich hier.

To what extent does your migration biography influence your student life and your everyday life?

For me personally, my biggest issue is not knowing German very well. I am somewhat unusual too perhaps in that I'm a Muslim American, so I think – I'm not sure, people always assume I speak either German or English. Most of my colleagues from my study program are also from other different parts of the world. In particular, there's a variety of people from the Global South, and I think their experience has been different than mine.

Inwieweit beeinflusst deine Migrationsbiografie dein Studentenleben und deinen Alltag?

Für mich persönlich ist mein größtes Problem, dass ich nicht sehr gut Deutsch kann. Ich bin vielleicht auch insofern etwas ungewöhnlich, weil ich muslimische Amerikanerin bin, also denke ich – ich bin mir nicht sicher, Leute nehmen immer an, dass ich entweder Deutsch oder Englisch spreche. Die meisten meiner Kollegen aus meinem Studiengang kommen auch aus anderen Teilen der Welt. Insbesondere gibt es eine Vielzahl von Menschen aus dem globalen Süden, und ich glaube, ihre Erfahrungen waren anders als meine.





Wie würdest du deine Identität in Bezug auf Kultur und Nationalität beschreiben?

Das ist eine interessante Frage, weil ich mich nie wirklich als [ein US]-Amerikaner gesehen habe. Ich meine, ich bin eine Amerikanerin, aber ich denke nicht: „Ich bin eine Amerikanerin“. Das ist nicht etwas, das für mein Identitätsgefühl in den USA relevant war. Am 4. Juli [Unabhängigkeitstag] hat jeder Flaggen, es wird groß gefeiert, aber darüber habe ich nie wirklich nachgedacht, bis ich hierher kam. Und das liegt zum großen Teil daran, dass – zum Beispiel – als wir über Politik lernten und uns das BIP der USA ansahen, mir auffiel, dass es im Vergleich zu vielen anderen Ländern diese riesige Form auf dem Bildschirm war. Die USA haben in vielerlei Hinsicht einen großen Einfluss, was mir nicht unbedingt so bewusst war, wie hier.

Ich glaube jetzt, da ich in Deutschland bin und erklären muss, woher ich komme, sage ich, ich komme aus den USA, ich bin Amerikanerin, und es ist anders, außerhalb des Landes zu sein, als innerhalb des Landes, was meine Selbstdefinition angeht. Kulturell gesehen bin ich also Amerikanerin, natürlich bin ich Muslima, und von der Nationalität her bin ich Amerikanerin.

How would you describe your identity in terms of culture and nationality?

This is an interesting question because I've never really thought of myself much as [a US] American. I mean, I'm an American, but I don't think, oh, "I'm an American." Like that's not something that was relevant to my sense of identity in the US. On 4th of July [Independence Day], everyone has flags, it's a big celebration, but I never really thought about that much until I came here. And a lot of that is because – for example, it struck me when we were learning about policy and we were looking at the US' GDP, it was this huge shape on the screen as compared to many other countries. The US has a lot of impact in many ways, which I didn't necessarily realize to the extent that I do here.

I think now that I'm in Germany and I have to explain where I'm from, I say I'm from the US, I say I'm American, and it's different being outside the country than it is inside the country in terms of how I define myself. So, culturally American, obviously I'm Muslim, and nationality-wise, American.

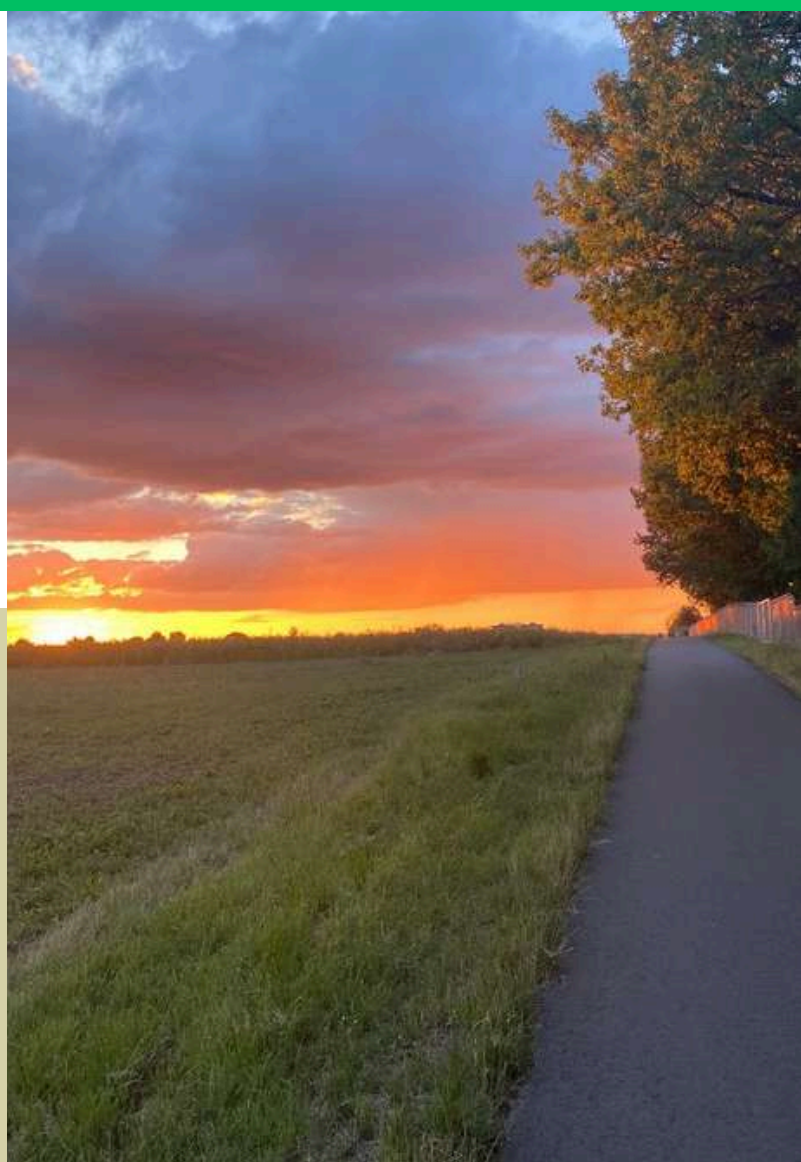


Are there communities or networks at your university that support you in overcoming challenges?

Yes, of course. I have my fellow students, my colleagues. I think the staff really try to be accessible to the students. You can always reach out to the admissions personnel, who are always willing to help. I feel like the staff at the Willy Brandt School of Public Policy are very approachable – I was really struck when I first came here, for example, that I was able to easily get a private tour. They really go out of their way to make the experience good.

Gibt es an deiner Universität Gemeinschaften oder Netzwerke, die dich bei der Bewältigung von Herausforderungen unterstützen?

Ja, natürlich. Ich habe meine Kommilitonen, meine Kollegen. Ich denke, die Mitarbeiter versuchen wirklich, für die Studenten zugänglich zu sein. Man kann sich immer an die Mitarbeiter der Zulassungsstelle wenden, die immer bereit sind zu helfen. Ich habe das Gefühl, dass die Mitarbeiter der Willy Brandt School of Public Policy sehr zugänglich sind – als ich zum Beispiel zum ersten Mal hierher kam, war ich sehr beeindruckt, dass ich problemlos eine private Führung bekommen konnte. Sie tun wirklich alles, um eine gute Erfahrung zu ermöglichen.



And what experiences have you had with maybe discrimination or support based on your background?

This is an interesting one for me. I had an interaction with a stranger at a coffee shop in Erfurt. I was sitting behind him, and I wanted to get up and leave but I couldn't think of how to say that in German, so I just said it in English awkwardly, and he got very excited. He said, "Oh, are you from the USA?" We talked for a while, and he told me that he went to school in the US. He then asked me why I came to Erfurt and mentioned that foreigners may face some problems in this area, but he then said, "But you have light eyes so you should be fine." That was... jarring.

People generally, thankfully, have been very nice to me. I had one experience, though, where I went to a small supermarket to collect a package and when I told the lady that I wanted to collect a package in my not-so-good German, she started yelling "Paket, Paket," and I thought, okay, I must be saying it wrong. She was visibly angry at me. I don't know what I did wrong. So that was the closest thing I personally have come to having maybe discrimination against me. I'm not sure. Another was some very drunk man who yelled something that was probably a slur. But generally, no different than in the US. People stare at me, but I think that's curiosity more than anything else.

Und welche Erfahrungen hast du vielleicht mit Diskriminierung oder Unterstützung aufgrund deiner Herkunft gemacht?

Das ist eine interessante Frage. Ich hatte ein Gespräch mit einem Fremden in einem Café in Erfurt. Ich saß hinter ihm und wollte aufstehen und gehen, aber mir fiel nicht ein, wie ich das auf Deutsch sagen sollte, also sagte ich es einfach unbeholfen auf Englisch, und er war sehr begeistert. Er sagte: „Oh, are you from the USA?“ Wir unterhielten uns eine Weile, und er erzählte mir, dass er in den USA zur Schule ging. Dann fragte er mich, warum ich nach Erfurt gekommen sei, und erwähnte, dass Ausländer in dieser Gegend einige Probleme haben könnten, aber dann sagte er: „Aber Sie haben helle Augen, also sollte es Ihnen gut gehen.“ Das war... krass.

Im Allgemeinen waren die Menschen zum Glück sehr nett zu mir. Ich hatte allerdings eine Erfahrung, bei der ich in einen kleinen Supermarkt ging, um ein Paket abzuholen, und als ich der Dame in meinem nicht so guten Deutsch sagte, dass ich ein Paket abholen wollte, fing sie an zu schreien „Paket, Paket“, und ich dachte, okay, ich muss es falsch aussprechen. Sie war sichtbar wütend auf mich. Ich weiß nicht, was ich falsch gemacht habe. Das war also das, was ich persönlich am ehesten als Diskriminierung empfunden habe. Ich bin mir nicht sicher. Ein anderer Fall war ein sehr betrunkenen Mann, der etwas schrie, das wahrscheinlich eine Beleidigung war. Aber im Allgemeinen ist es nicht anders als in den USA. Die Leute starren mich an, aber ich glaube, das ist eher Neugierde.



What cultural differences have you noticed the most since your arrival?

Okay, this is a weird example, but when you go to the grocery store or anywhere that somebody takes your order, they do not acknowledge you until you're at that spot in line. So, if there's someone ahead of you, they'll talk to them for a while and not acknowledge you until it's your turn, which is when they greet you. This is the opposite of customer service in the US. It's not bad, it's just fascinating. And at first, I thought, should I do something? So, it's like a very direct way of dealing with one person at a time, which is, you know, as a former customer service person, I appreciate that because [in the US] you would have people hovering in the back and if you don't acknowledge them, they get upset.

So that's one cultural difference. People are more direct, but I'm from the Boston area, people are very direct in Boston, so that's not so different.

What challenges have you had to overcome when moving to this college education system?

I have not faced any major challenges since I've been in the German education system, but what I have found very interesting is the idea of being able to retake exams. Like, that does not exist in the US. Well, it can if you're sick or something, but I'm talking about if you fail. I don't remember the exact policy but basically what I understand is, if you do really badly in a class here, you can take it again. And I'm like, really? Like, I am the type of person that cannot get paper extensions. I don't turn things in late. I cannot do that. There's a different approach to how you can redo things in the US. I think it's nice because students can have a second chance to really learn the material here, but for me it's just very strange.

Welche kulturellen Unterschiede sind dir seit deiner Ankunft am meisten aufgefallen?

Okay, das ist ein seltsames Beispiel, aber wenn man in den Supermarkt geht oder irgendwo bedient wird, wird man erst begrüßt, wenn man in der Schlange steht. Wenn also jemand vor dir an der Reihe ist, reden sie eine Weile mit ihm und begrüßen dich erst, wenn du an der Reihe bist. Das ist das Gegenteil von Kundenservice in den USA. Es ist nicht schlecht, nur faszinierend. Und zuerst dachte ich, sollte ich etwas tun? Es ist also eine sehr direkte Art und Weise, mit einer Person nach der anderen umzugehen, was ich als ehemalige Kundendienstmitarbeiterin sehr schätze, denn [in den USA] stehen die Leute immer im Hintergrund, und wenn man sie nicht begrüßt, sind sie verärgert.

Das ist also ein kultureller Unterschied. Die Leute sind direkter, aber ich komme aus der Gegend von Boston, und in Boston sind die Leute sehr direkt, also ist das nicht so unterschiedlich.

Welche Herausforderungen musstest du bei der Umstellung auf dieses Hochschulsystem bewältigen?

Seit ich im deutschen Bildungssystem bin, hatte ich keine größeren Herausforderungen, aber was ich sehr interessant fand, war die Möglichkeit, Prüfungen zu wiederholen. Das gibt es in den USA nicht. Nun ja, wenn man krank ist oder so, aber ich meine, wenn man durchfällt. Ich erinnere mich nicht mehr an die genauen Bestimmungen, aber soweit ich weiß, kann man eine Prüfung wiederholen, wenn man in einem Kurs wirklich schlecht abschneidet. Und ich frage mich: "Wirklich? Ich gehöre zu den Menschen, die keine Nachschreibefristen bekommen. Ich gebe keine Arbeiten zu spät ab. Ich kann das nicht tun. In den USA gibt es eine andere Herangehensweise, wie man etwas wiederholen kann. Ich finde es gut, weil die Studierenden hier eine zweite Chance haben, den Stoff wirklich zu lernen, aber für mich ist es einfach sehr seltsam.



Can you give examples of positive or negative experiences of integration on campus?

I feel like it's almost hard to answer that question because people are, thankfully, helpful and welcoming. Sometimes I forget that not everything is in English. And then I'll be trying to do something on the computer and it's like a subsystem, like the university library room booking, and I'm like, oh yeah, this is German, I must think in German. Those things are not negative experiences – because it is a German-language university in Germany, after all – but I think it might help if certain crucial systems such as class registration had an English option. I depend a lot on my Google Translate phone app to do most basic things. I had to fill in about ten forms at the university and they were all in German, so I had to ask a German friend to help me out because I had to do it in less than 24 hours, for example. A lot of it is me guessing and hoping I'm doing things right. But people are helpful. I think it's just a slow transition. And I think as they maybe get more international students, hopefully they'll add more things in English. But that's really the only thing.

I think people are very helpful. It's usually pretty easy to navigate things. Of course, I say this as someone who has B1-level German. A lot of my friends came with no German or little German, so they're taking A1 classes now. I don't know what their exact experience has been, but we all help each other.



Kannst du Beispiele für positive oder negative Erfahrungen mit der Integration auf dem Campus nennen?

Es fällt mir schwer, diese Frage zu beantworten, denn die Menschen sind zum Glück hilfsbereit und gastfreundlich. Manchmal vergesse ich, dass nicht alles auf Englisch ist. Und dann versuche ich, etwas am Computer zu machen, und es ist wie ein Subsystem, wie die Raumbuchung der Universitätsbibliothek, und ich denke: Ach ja, das ist Deutsch, ich muss auf Deutsch denken. Das sind keine negativen Erfahrungen – schließlich handelt es sich um eine deutschsprachige Universität in Deutschland – aber ich denke, es wäre hilfreich, wenn bestimmte wichtige Systeme wie die Kursanmeldung eine englische Option hätten. Ich bin bei den meisten grundlegenden Dingen auf meine Google Translate-App angewiesen. Ich musste etwa zehn Formulare an der Universität ausfüllen, und sie waren alle auf Deutsch, so dass ich einen deutschen Freund bitten musste, mir zu helfen, weil ich das zum Beispiel in weniger als 24 Stunden erledigen musste. Vieles muss ich erraten und hoffen, dass ich es richtig mache. Aber die Leute sind hilfsbereit. Ich glaube, es ist nur ein langsamer Übergang. Und ich denke, wenn es mehr internationale Studenten gibt, werden sie hoffentlich auch mehr Dinge auf Englisch anbieten. Aber das ist wirklich das Einzige.

Ich finde, die Menschen sind sehr hilfsbereit. Es ist normalerweise ziemlich einfach, sich zurechtzufinden. Natürlich sage ich das als jemand, der Deutsch auf B1-Niveau hat. Viele meiner Freunde sind ohne Deutsch oder mit wenig Deutsch gekommen und besuchen jetzt A1-Kurse. Ich weiß nicht, welche Erfahrungen sie genau gemacht haben, aber wir helfen uns alle gegenseitig.

How do you interact with other students who have a similar or completely different migration history?

In terms of similar, I was telling my friend in the US the other day – I feel like I'm losing my ability to speak in American slang because I'm always adjusting my English to make sure that it's completely clear if someone's native language isn't also English. I've stopped using idioms as much, for example. We've tried not to sequester ourselves into little separate groups – it's easy to do that, or to mostly spend time with people from your country or your region. I think our group has maintained friendships regardless of where other students come from. As for me personally, I hang out with everyone. Like I don't really have a specific group that I hang out with. I have a couple friends from the US, a couple German friends, but most of my friends come from elsewhere.

Wie interagierst du mit anderen Studenten, die eine ähnliche oder völlig andere Migrationsgeschichte haben?

Was Ähnliches angeht, habe ich neulich zu meinem Freund in den USA gesagt: Ich habe das Gefühl, dass ich meine Fähigkeit verliere, in amerikanischem Slang zu sprechen, weil ich mein Englisch immer anpasse, um sicherzustellen, dass es völlig klar ist, wenn die Muttersprache von jemandem nicht auch Englisch ist. Ich habe zum Beispiel aufgehört, so viele Redewendungen zu verwenden. Wir haben versucht, uns nicht in kleine, getrennte Gruppen einzuteilen - es ist einfach, das zu tun, oder die Zeit hauptsächlich mit Leuten aus dem eigenen Land oder der eigenen Region zu verbringen. Ich denke, unsere Gruppe hat Freundschaften gepflegt, unabhängig davon, woher die anderen Studenten kommen. Was mich persönlich betrifft, so bin ich mit jedem befreundet. Ich habe nicht wirklich eine bestimmte Gruppe, mit der ich etwas unternehme. Ich habe ein paar Freunde aus den USA, ein paar deutsche Freunde, aber die meisten meiner Freunde kommen aus anderen Ländern.

Okay, so moving on with another set of questions, more about languages. So you've mentioned it before. But now, first, which languages do you speak?

I am a native English speaker; I understand some Spanish although I have lost my ability to speak as well as I did in the past. As for my German, I am somewhere between B1 and B2. I used to speak a bit of Turkish, and I understand a little bit of Arabic, but not so well.

Do you notice vocabulary gaps in your native language or in your everyday or thinking language?

Yes, and that is bad because I only speak one language fluently. International English and American English are different. In American English, we tend to use a lot of idioms, and I have been trying not to do that here when I talk to other people. I'm hearing English all the time that is not native-speaker English. The way that people use grammatical structures is somewhat different, and so I've adjusted to that. Sometimes it's frustrating because I don't have another language to fill in the blanks.

Okay, also weiter mit einer anderen Reihe von Fragen, mehr über Sprachen. Du hast es also schon erwähnt. Aber jetzt erst einmal: Welche Sprachen sprichst du?

Ich bin englischer Muttersprachler; ich verstehe etwas Spanisch, obwohl ich nicht mehr so gut sprechen kann wie früher. Was mein Deutsch angeht, so bin ich irgendwo zwischen B1 und B2. Früher habe ich ein bisschen Türkisch gesprochen, und ich verstehe ein bisschen Arabisch, aber nicht so gut.

Fallen dir Wortschatzlücken in deiner Muttersprache oder in deiner Alltags- oder Denksprache auf?

Ja, und das ist schlecht, weil ich nur eine Sprache fließend spreche. Internationales Englisch und amerikanisches Englisch sind unterschiedlich. Im amerikanischen Englisch neigen wir dazu, viele Redewendungen zu verwenden, und ich habe versucht, das hier nicht zu tun, wenn ich mit anderen Menschen spreche. Ich höre ständig Englisch, das nicht das Englisch von Muttersprachlern ist. Die Art und Weise, wie die Leute grammatikalische Strukturen verwenden, ist etwas anders, und daran habe ich mich gewöhnt. Manchmal ist es frustrierend, weil ich keine andere Sprache habe, um die Lücken zu füllen.

Due to what you said so far, I guess that there were many people in the place where you grew up who spoke your mother tongue. And how would you describe your social relationships as a child?

I've realized from being here what a huge privilege it is to be surrounded by people who speak your language. When I was young, we all spoke English natively. I didn't think about it. We just talked. Sometimes you would hear someone speaking another language, but not very often because I grew up in a very rural area where almost everyone was my ethnicity, everyone spoke my language, etc. There was not a lot of diversity in my hometown. This wasn't something that occurred to me until I got a little bit older.

There was more diversity there I guess?

In Boston, yes. So I'm from Washington State, right on the Idaho border. There is basically no diversity there at all. There are a couple of Native American reservations. As you travel further into Washington, you have a larger Hispanic community.

Now that you have mentioned that you converted to Islam, would you like to talk a little bit about it and describe it a little bit?

I used to be a church pianist a long time ago. Churches are spread out all over Washington. I'm from a rural part and basically everyone there is Christian. It was an actual question to say, "Are you Christian or are you Catholic?" Which is a strange question, because they're all Christian, but anyway. So, when I went to college, I took a class called World Religions Today and we had to read different religious texts, so I had an English interpretation of the Quran, and I started to notice that some prophets were present in both the Bible and the Quran. I had no idea that Islam was related in any way to Christianity or Judaism. I started thinking about it, I'm not sure how much detail to go into, but basically it explained the things that I had always struggled with about Christianity. Because I'd always believed in God, I just didn't quite believe in certain things in Christianity, like the "Trinity" idea. I thought about Islam for a couple years, I took more classes on religion, I talked to my friends, and then in 2009 I converted, so it's been almost 15 years now.

Nach dem, was du bisher gesagt hast, nehme ich an, dass es an dem Ort, an dem du aufgewachsen bist, viele Menschen gab, die deine Muttersprache sprachen. Und wie würdest du deine sozialen Beziehungen als Kind beschreiben?

Seit ich hier bin, ist mir klar geworden, was für ein großes Privileg es ist, von Menschen umgeben zu sein, die deine Sprache sprechen. Als ich jung war, sprachen wir alle Englisch als Muttersprache. Ich habe nicht darüber nachgedacht. Wir haben einfach geredet. Manchmal hörte man jemanden eine andere Sprache sprechen, aber nicht sehr oft, weil ich in einer sehr ländlichen Gegend aufgewachsen bin, in der fast alle meiner Ethnie angehörten, alle meine Sprache sprachen, usw. In meiner Heimatstadt gab es nicht viel Vielfalt. Das ist mir erst aufgefallen, als ich schon etwas älter war.

Gab es dann mehr Vielfalt als du weggezogen bist?

In Boston, ja. Ich komme also aus Washington State, direkt an der Grenze zu Idaho. Dort gibt es im Grunde überhaupt keine Vielfalt. Es gibt ein paar Reservate für amerikanische Ureinwohner. Wenn man weiter nach Washington hineinfährt, findet man eine größere hispanische Gemeinschaft.

Da du nun erwähnt hast, dass du zum Islam konvertiert bist, würdest du gerne ein wenig darüber sprechen und es ein wenig beschreiben?

Ich war vor langer Zeit mal Kirchenpianistin. Über ganz Washington sind Kirchen verteilt. Ich komme aus einer ländlichen Gegend, und im Grunde sind dort alle Christen. Man hat da wirklich gefragt: „Bist du christlich oder katholisch?“ Was eine seltsame Frage ist, weil beide christlich sind, aber egal. Als ich dann aufs College ging, belegte ich einen Kurs mit dem Titel Weltreligionen heute, und wir mussten verschiedene religiöse Texte lesen, also hatte ich eine englische Interpretation des Korans, und mir fiel auf, dass einige Propheten sowohl in der Bibel als auch im Koran vorkommen. Ich hatte keine Ahnung, dass der Islam in irgendeiner Weise mit dem Christentum oder dem Judentum verwandt ist. Ich fing an, darüber nachzudenken, ich weiß nicht, wie weit ich ins Detail gehen soll, aber im Grunde genommen erklärte es die Dinge, mit denen ich mich beim Christentum immer schwer getan hatte. Ich habe zwar immer an Gott geglaubt, aber bestimmte Dinge im Christentum, wie z. B. die Idee der „Dreifaltigkeit“, waren mir nicht ganz geheuer. Ich habe ein paar Jahre lang über den Islam nachgedacht, weitere Kurse über Religion besucht, mit meinen Freunden gesprochen und bin dann 2009 konvertiert, das ist jetzt also fast 15 Jahre her.

Okay, thank you for sharing. So, the next question will be about your education. How did you experience your school days? The question is also focused on the environment and how you felt being surrounded by people who have the same background as you?

As you get closer to Seattle, there's more diversity. But in my area, no. I mean, it's a university town, yes, but on the map, there's a tiny little diverse area and then basically not at all.

Has anything changed in the course of growing up? You've moved to another city where there's more diversity. Have you noticed something related to this? How did this affect you?

Yes – I should also mention my parents came from Los Angeles. I was born in California. So they were from a very diverse area. But then I grew up with almost no diversity and then when I went off to college, that was significantly more diverse. I think Harvard has people from more than a hundred countries, so there's people from all over the world there. Boston is extremely diverse. Being able to move to the Boston area resulted in meeting people from different backgrounds, getting to know different languages, cultures, and perspectives. This has been very helpful for me.

Okay, danke, dass du das erzählt hast. Die nächste Frage bezieht sich auf deine Bildung. Wie hast du deine Schulzeit erlebt? Die Frage bezieht sich auch auf das Umfeld und darauf, wie du dich gefühlt hast, als du von Menschen umgeben warst, die den gleichen Hintergrund haben wie du?

Je näher man an Seattle herankommt, desto mehr Vielfalt gibt es. Aber in meiner Gegend, nein. Ich meine, es ist eine Universitätsstadt, ja, aber auf der Landkarte gibt es ein winziges, kleines, vielfältiges Gebiet und dann im Grunde gar keins mehr.

Hat sich im Laufe des Aufwachsens etwas verändert? Du bist in eine andere Stadt gezogen, in der es mehr Vielfalt gibt. Hast du etwas in diesem Zusammenhang bemerkt? Wie hat sich das auf dich ausgewirkt?

Ja – ich sollte auch erwähnen, dass meine Eltern aus Los Angeles stammen. Ich wurde in Kalifornien geboren. Sie stammten also aus einer sehr vielfältigen Gegend. Aber ich bin mit fast keiner Vielfalt aufgewachsen, und als ich dann aufs College ging, war die Vielfalt deutlich größer. Ich glaube, in Harvard sind Menschen aus mehr als hundert Ländern, es gibt also Menschen aus der ganzen Welt. Boston ist extrem vielfältig. Der Umzug in die Gegend von Boston führte dazu, dass ich Menschen mit unterschiedlichem Hintergrund traf und verschiedene Sprachen, Kulturen und Sichtweisen kennen lernte. Das war sehr hilfreich für mich.



University of Erfurt Campus. Campus der Universität Erfurt.

Growing up, I was that kid who was on the math team, and I did all sorts of nerdy things. I had the typical high school experience that you see in American movies. I was neither popular nor unpopular, so I would say that I had a normal experience. In terms of the environment, I was always surrounded by people with pretty similar backgrounds to mine, although I was a bit different because my family had moved from Los Angeles. My first high school was in a town with about 1,400 people. Many people there are third- or fourth-generation farmers and ranchers whose families moved there as homesteaders, and the streets are named after their families. I was the kid from LA, so I was always slightly the odd one out; in that sense I was aware of being different. I then went off to Harvard, which was 3,000 miles away, but I was still part of the dominant culture. I converted to Islam after Harvard – so my entire experience from kindergarten to college was as a member of the majority. Looking back at it now, I realize that I had a lot of privileges.

Als ich aufwuchs, war ich das Kind, das in der Mathemannschaft war, und ich habe alle möglichen Strebersachen gemacht. Ich hatte die typische High School-Erfahrung, die man in amerikanischen Filmen sieht. Ich war weder beliebt noch unbeliebt, also würde ich sagen, dass ich eine normale Erfahrung gemacht habe. Was das Umfeld angeht, so war ich immer von Leuten umgeben, die einen ähnlichen Hintergrund hatten wie ich, obwohl ich ein bisschen anders war, weil meine Familie aus Los Angeles zugezogen war. Meine erste High School lag in einer Stadt mit etwa 1 400 Einwohnern. Viele Menschen dort sind Farmer und Rancher in der dritten oder vierten Generation, deren Familien als Siedler dorthin gezogen sind, und die Straßen sind nach ihren Familien benannt. Ich war das Kind aus L.A. und daher immer ein wenig der Außenseiter; in diesem Sinne war ich mir bewusst, anders zu sein. Dann ging ich nach Harvard, das 3.000 Meilen entfernt war, aber ich war immer noch Teil der dominanten Kultur. Nach Harvard konvertierte ich zum Islam – meine gesamte Erfahrung vom Kindergarten bis zum College war also die eines Mitglieds der Mehrheit. Wenn ich jetzt darauf zurückblicke, wird mir klar, dass ich viele Privilegien hatte.



Can you tell us something about your school career or your university career?

I did my undergraduate degree in social anthropology at Harvard; I went on to do a master's in communication at Washington State University at the Edward R. Murrow College of Communication. I did a thesis on bias in media by comparing coverage of a particular subject by Al Jazeera America and CNN. It took me longer to complete because I took a different approach than I think most people do for that type of research, but during that time I also became a writer and produced magazines

Kannst du uns etwas über deine schulische oder universitäre Laufbahn erzählen?

Ich habe in Harvard Sozialanthropologie studiert und anschließend an der Washington State University am Edward R. Murrow College of Communication einen Master in Kommunikation gemacht. Ich schrieb eine Arbeit über Voreingenommenheit in den Medien und verglich die Berichterstattung über ein bestimmtes Thema bei Al Jazeera America und CNN. Die Arbeit dauerte länger, weil ich einen anderen Ansatz verfolgte als die meisten Leute bei dieser Art von

for the physics and astronomy department. I gained a lot of valuable experience.

How difficult was it to go to or get into Harvard University?

Harvard is not easy to get into because they get a huge number of amazing applicants. I wanted to attend college at Harvard since I was young – therefore, most of my educational choices were made with that goal in mind. I moved out and enrolled in a second high school, for example, because my first high school had no math beyond Algebra 2. Classes in the second high school were much harder than what I was used to, but I managed to prove that I could do well. I knew that it was difficult to get into Harvard, but it didn't really occur to me to worry; it was what I wanted to do, and I am very grateful, thank God, that it all worked out.

Regarding going to Harvard, once there, I quickly realized that I did not have the science preparation that other students had, but in other subjects I understood the learning materials as well as they did.

Forschung, aber während dieser Zeit wurde ich auch Schriftstellerin und produzierte Zeitschriften für die Abteilung Physik und Astronomie. Ich habe eine Menge wertvoller Erfahrungen gesammelt.

Wie schwierig war es, an die Harvard University zu gehen oder dort aufgenommen zu werden?

Es ist nicht leicht, in Harvard aufgenommen zu werden, denn es gibt eine riesige Zahl von tollen Bewerbern. Seit meiner Jugend wollte ich in Harvard studieren – deshalb habe ich die meisten meiner Bildungsentscheidungen mit diesem Ziel vor Augen getroffen. Ich bin zum Beispiel umgezogen und habe mich an einer zweiten High School eingeschrieben, weil an meiner ersten High School Mathe nur bis Algebra 2 unterrichtet wurde. Der Unterricht an der zweiten High School war viel schwieriger als ich es gewohnt war, aber ich konnte beweisen, dass ich gut abschneiden konnte. Ich wusste, dass es schwierig war, in Harvard zu studieren, aber ich habe mir keine Sorgen gemacht; ich wollte es tun, und ich bin sehr dankbar, dass es Gott sei Dank geklappt hat.

Als ich nach Harvard ging, merkte ich schnell, dass ich nicht so gut auf die Naturwissenschaften vorbereitet war wie andere Studierende, aber in anderen Fächern verstand ich den Lernstoff genauso gut wie sie.



You've mentioned, when we were talking privately, that you also have German ancestors. Do you want to say something about this?

I have German ancestry on both sides of my family. My last name is Zearott, but originally it was Zirot. It's been changed several times. I've done some research into my family's history between 1700 and 1800, but I am not sure where it comes from: whether it comes from a word that means "orphans" in Russian, or whether it's Czech. It could also be German, from West Prussia, which is now part of Poland. Some of my ancestors married into German and Polish families, but I am not sure where exactly they came from originally. My mother's side of the family was from Silesia, I think.

Okay, the second topic is about discrimination as well, but this time my question is, do you feel restricted in your personal identity in Germany?

I don't feel like my personal identity is restricted in Germany, but given some of the political developments, I don't necessarily feel super comfortable going to really small towns by myself. People have always been nice to me, thankfully, but I have been told by some of German friends that visiting some areas may not be a good idea. There are some areas I don't feel comfortable going by myself – not because I'm an American, but just because of my scarf. I'm not sure I should name specifics, but there was a very big rally at Domplatz, and I had to go into the city on that day. Since it was wintertime, I was able to improvise by wearing a beanie and a scarf around my neck. I just looked like any other local, and it's sad that I felt the need to do that, but I was aware that it was probably a better idea to do so. I have that option, but most of my friends who come from abroad don't.

Du hast in einem privaten Gespräch erwähnt, dass du auch deutsche Vorfahren hast. Möchtest du etwas dazu sagen?

Ich habe auf beiden Seiten meiner Familie deutsche Vorfahren. Mein Nachname ist Zearott, aber ursprünglich war es Zirot. Er wurde mehrmals geändert. Ich habe einige Nachforschungen über die Geschichte meiner Familie zwischen 1700 und 1800 angestellt, bin mir aber nicht sicher, woher der Name stammt: ob er von einem Wort stammt, das auf Russisch „Waisen“ bedeutet, oder ob er tschechisch ist. Er könnte auch deutsch sein, aus Westpreußen, das heute zu Polen gehört. Einige meiner Vorfahren heirateten in deutsche und polnische Familien ein, aber ich weiß nicht genau, woher sie ursprünglich kamen. Die Familie mütterlicherseits stammte aus Schlesien, glaube ich.

Okay, beim zweiten Thema geht es wieder um Diskriminierung, aber dieses Mal lautet meine Frage: Fühlst du dich in deiner persönlichen Identität in Deutschland eingeschränkt?

Ich habe nicht das Gefühl, dass meine persönliche Identität in Deutschland eingeschränkt ist, aber angesichts einiger politischer Entwicklungen fühle ich mich nicht unbedingt wohl, wenn ich alleine in sehr kleine Städte gehe. Die Menschen waren zum Glück immer nett zu mir, aber einige deutsche Freunde haben mir gesagt, dass es vielleicht keine gute Idee ist, bestimmte Gegenden zu besuchen. Es gibt einige Gegenden, in denen ich mich alleine nicht wohl fühle – nicht, weil ich Amerikanerin bin, sondern einfach wegen meines Kopftuchs. Ich bin mir nicht sicher, ob ich Einzelheiten nennen sollte, aber es gab eine sehr große Rallye auf dem Domplatz, und ich musste an diesem Tag in die Stadt gehen. Da es Winter war, konnte ich improvisieren, indem ich eine Mütze und einen Schal um den Hals trug. Ich sah einfach aus wie jede andere Einheimische, und es ist traurig, dass ich das Bedürfnis hatte, das zu tun, aber ich war mir bewusst, dass es wahrscheinlich eine bessere Idee war, das zu tun. Ich habe diese Möglichkeit, aber die meisten meiner Freunde, die aus dem Ausland kommen, haben sie nicht.



In terms of restrictions, I wish I spoke good German because I would like to be able to communicate better with people, but I try my best, and I think people appreciate that.

What plans do you have after graduation and would you like to stay in your country of study or return or move on?

I am hoping to stay here in Germany, but I am aware that I would ideally need to have very good German. I hope I will have reached B2 level by the time I graduate. As for employment options, I hope to go into some type of consultancy work for a think tank on something to do with the energy transition. I wanted to come to Europe because of what's going on right now with critical minerals and the transition, and so much of that is happening here. I think that the US is also doing a lot of good work on that front, but I would like to be in the center of it.

Okay, and the very last question is, what would you like the society or the university to do to improve this situation for migrant [international] students?

Regarding the university, I think the University of Erfurt already has several programs that assist international students. Communication lines are also open for students to voice their concerns. Also, for example, the Brandt School organized a trip for us to go to the Foreigners Office as a group, so there's a real effort to kind of clear away bureaucratic hurdles for us, which I really appreciate. If I could suggest anything, I would think maybe requiring a slightly higher level of German before people come here. While the Brandt School does require students to either already have some German or to take an A1 (beginning) class as first-years here, which is great, I have B1 (intermediate) German and still struggle on a day-to-day basis. I can't imagine arriving here with zero German. Then again, my friends seem to be getting around fine. So hopefully it all works out.

Was die Einschränkungen angeht, so wünschte ich, ich könnte gut Deutsch sprechen, weil ich mich gerne besser mit den Leuten verständigen könnte, aber ich versuche mein Bestes, und ich glaube, die Leute wissen das zu schätzen.

Welche Pläne hast du nach deinem Abschluss und möchtest du in deinem Studienland bleiben, zurückkehren oder weiterziehen?

Ich hoffe, dass ich hier in Deutschland bleiben kann, aber ich weiß, dass ich idealerweise sehr gute Deutschkenntnisse haben sollte. Ich hoffe, dass ich bis zum Abschluss meines Studiums das Niveau B2 erreicht haben werde. Was die Beschäftigungsmöglichkeiten angeht, so hoffe ich, dass ich in einem Think Tank zum Thema Energiewende in irgendeiner Form beratend tätig sein kann. Ich wollte nach Europa kommen, weil sich im Moment so viel in Bezug auf kritische Mineralien und die Energiewende tut. Ich denke, dass die USA in diesem Bereich auch viel gute Arbeit leisten, aber ich würde gerne im Zentrum stehen.

Okay, und die allerletzte Frage lautet: Was würdest du dir von der Gesellschaft oder der Universität wünschen, um die Situation für migrantische [internationale] Studierende zu verbessern?

Was die Universität betrifft, so denke ich, dass die Universität Erfurt bereits mehrere Programme hat, die internationale Studierende unterstützen. Es gibt auch Kommunikationskanäle, über die die Studierenden ihre Anliegen vorbringen können. Außerdem hat die Brandt School zum Beispiel einen Ausflug für uns organisiert, bei dem wir als Gruppe zur Ausländerbehörde gegangen sind. Man bemüht sich also wirklich, bürokratische Hürden für uns aus dem Weg zu räumen, was ich sehr schätze. Wenn ich etwas vorschlagen könnte, würde ich vielleicht ein etwas höheres Niveau der deutschen Sprache verlangen, bevor man hierher kommt. Während die Brandt School von den Studenten verlangt, dass sie entweder schon etwas Deutsch können oder als Erstsemester einen A1-Kurs (Anfänger) belegen, was toll ist, habe ich B1 (Mittelstufe) und habe trotzdem täglich damit zu kämpfen. Ich kann mir nicht vorstellen, mit null Deutschkenntnissen hierher zu kommen. Andererseits scheinen meine Freunde gut zurechtzukommen. Hoffentlich klappt das alles.

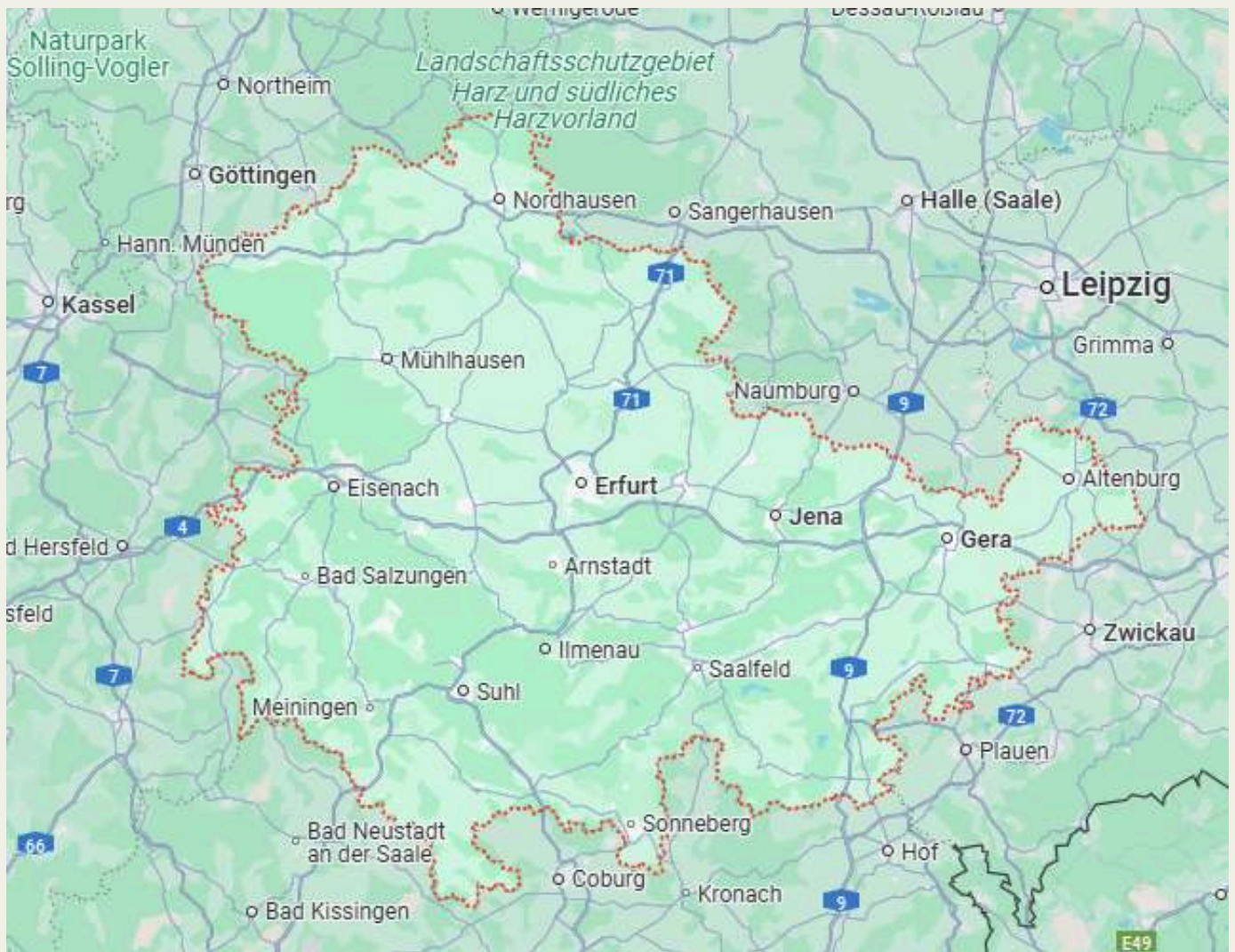


LET'S
TALK!





THÜRINGEN



Source: https://www.google.com/maps/place/Thuringia/@50.8446962,9.8583357,8z/data=!4m6!3m5!1s0x47a40f7fda3af193:0x1208ec1743479d0!8m2!3d51.0109892!4d10.845346!16zL20vMDduZjYentry=ttu&g_ep=EgoyMDI1MDcwNy4wIKXMDSoASAFQAw%3D%3D

Statistics/Statistiken

Total number of students

State	Winter term		
	2022/2023	2023/2024	2024/2025 ¹
Germany	2,920,263	2,868,311	2,868,597
Baden-Württemberg	354,699	351,259	350,126
Bayern	403,435	405,492	409,614
Berlin	199,593	200,440	200,527
Brandenburg	50,427	51,468	52,216
Bremen	37,608	37,509	40,170
Hamburg	119,425	119,245	121,397
Hessen	256,216	245,590	243,999
Mecklenburg-Vorpommern	38,380	37,081	36,028
Niedersachsen	196,665	190,674	190,284
Nordrhein-Westfalen	750,420	717,963	709,761
Rheinland-Pfalz	117,024	112,550	109,778
Saarland	31,053	30,450	30,392
Sachsen	104,875	103,444	103,225
Sachsen-Anhalt	58,338	56,631	55,278
Schleswig-Holstein	66,131	64,129	62,660
Thüringen	135,974	144,386	153,142

As at 31 March 2025

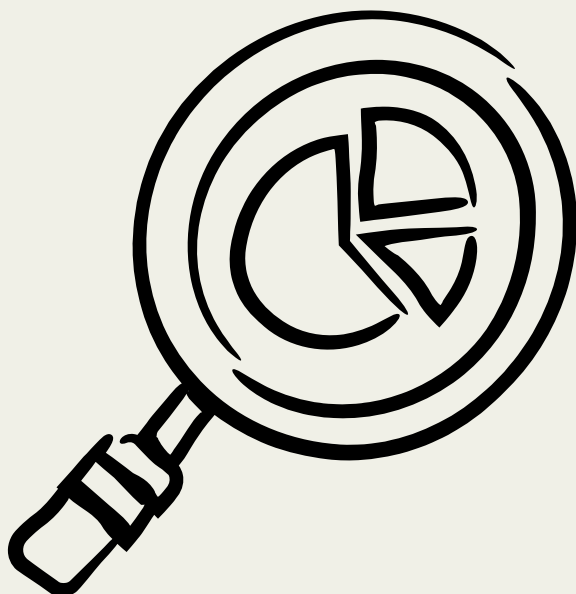
Total number of Population (national and federal states)

Land	Total	Germans		Foreigners		including EU (European Union) -states	
	number			%		number	%
Germany	84,669,326	71,761,258	12,908,068	15.2		4,623,824	35.8
Baden-Württemberg	11,339,260	9,239,843	2,099,417	18.5		885,654	42.2
Bayern	13,435,062	11,278,833	2,156,229	16.0		926,745	43.0
Berlin	3,782,202	2,901,363	880,839	23.3		246,471	28.0
Brandenburg	2,581,667	2,387,544	194,123	7.5		57,424	29.6
Bremen	691,703	540,345	151,358	21.9		38,788	25.6
Hamburg	1,910,160	1,527,631	382,529	20.0		108,132	28.3
Hessen	6,420,729	5,173,792	1,246,937	19.4		447,984	35.9
Mecklenburg-Vorpommern	1,629,464	1,515,144	114,320	7.0		33,988	29.7
Niedersachsen	8,161,981	7,156,757	1,005,224	12.3		346,696	34.5
Nordrhein-Westfalen	18,190,422	15,253,631	2,936,791	16.1		958,433	32.6
Rheinland-Pfalz	4,174,311	3,582,879	591,432	14.2		235,068	39.7
Saarland	994,424	847,490	146,934	14.8		54,585	37.1
Sachsen	4,089,467	3,757,065	332,402	8.1		91,056	27.4
Sachsen-Anhalt	2,180,448	2,006,167	174,281	8.0		43,133	24.7
Schleswig-Holstein	2,965,691	2,646,955	318,736	10.7		97,577	30.6
Thüringen	2,122,335	1,945,819	176,516	8.3		52,090	29.5

Source: Results based on the 2011 Census.

As at 14 June 2024

Source: <https://www.destatis.de/EN/Themes/Society-Environment/Education-Research-Culture/Institutions-Higher-Education/Tables/total-states-further-indicated-winter-term.html>
<https://www.destatis.de/EN/Themes/Society-Environment/Population/Current-Population/Tables/population-by-laender.html>



According to Destatis (2025), the total number of higher tertiary students studying in Thuringia has risen since 2022. As of 14 June 2024, foreigners make up 8% of the total population in Thuringia. However, it is difficult to have the total number of migrant, immigrant, visiting, foreign and international students in Thuringia.

Laut Destatis (2025) ist die Gesamtzahl der Studierenden an Hochschulen in Thüringen seit 2022 gestiegen. Zum 14. Juni 2024 machen Ausländer 8 % der Gesamtbevölkerung in Thüringen aus. Es ist jedoch schwierig, die Gesamtzahl der Migrant*innen, Einwandernden, Gaststudierenden, ausländischen und internationalen Studierenden in Thüringen zu ermitteln.

**Mohamad Kablou-
Syria-Jena-Ernst Abbe
Fachhochschule**



MIGRANTh sprach im Jahr 2024 mit Mohamad. Die Originalsprache des Interviews ist Deutsch.

MIGRANTh spoke to Mohamad in 2024. The original language of the interview is German.

Dieses Interview wurde bearbeitet.

Hi, kannst du dich zuerst einmal kurz vorstellen?

Alles klar, mein Name ist Mohamad Kablou und ich bin 23 Jahre alt. Ich habe kaukasische Wurzeln, aus dem Gebiet Nordossetiens, welches mittlerweile zu Russland gehört. Geboren wurde ich aber 2001 im Jemen und ein Jahr später zogen wir als Familie wieder nach Syrien zurück. Deswegen besitze ich die syrische Staatsbürgerschaft, aber mittlerweile auch die deutsche. 2016 war das Jahr in dem ich nach Deutschland gekommen bin.

Okay, ein bisschen hast du schon über deine Migrationsgeschichte erzählt. Magst du vielleicht noch etwas Näheres über deine Familie erzählen und wie du diese und dich in Bezug auf die Kultur und die Nationalität beschreiben würdest?

Klar, also in der ganz großen Familie sind wir relativ strenge Kaukasier. Als wir in Syrien waren, haben wir in einem Dorf gelebt, wo fast alle nur aus dem Kaukasus waren. Es gab ein paar Dörfer und Städte, in denen wirklich nur Kaukasier lebten. Da spricht man ja auch die Muttersprache, die Tscherkessisch heißt. Mittlerweile sprechen ein paar auch auf Arabisch, die eigentliche Hauptsprache ist aber Tscherkessisch. Wenn ein Mann heiraten möchte, dann darf er nur eine kaukasische Frau heiraten und eine kaukasische Frau darf nur einen kaukasischen Mann heiraten. Wie gesagt, wir sind wirklich sehr streng.

Ist es so, um die Tradition und die Kultur aufrecht zu erhalten?

Genau, denn wir Tscherkessen sind eine Minderheit und wenn ich jetzt eine Frau heiraten würde, die nicht kaukasisch bzw. tscherkessisch ist, dann würden wir mit der Zeit verschwinden.

Ja, verstehe. Möchtest du nochmal darauf zurückgehen, wo du überhaupt geboren und aufgewachsen bist? Du hast gerade schon ein bisschen was erzählt, aber durch deinen Hintergrund weiß ich, das du an mehreren Orten aufgewachsen bist.

Ja, also ich glaube es war 1998, als mein Vater aufgrund seiner Arbeit in den Jemen flog. Er hat dort an der Universität gearbeitet und dann zwei Jahre später meine Mutter geheiratet und dann sind sie zusammen in den Jemen gezogen. Ein Jahr später, also 2001, sind meine Zwillingsschwester und ich auf die Welt gekommen. Wieder ein Jahr später hat er dann seine Arbeit im Jemen gekündigt und ist dann wieder zurück nach Syrien gezogen. Von daher habe ich jetzt nicht so viele Erinnerungen an den Jemen, eigentlich gar keine.

This interview has been edited.

Hi, can you start by briefly introducing yourself?

All right, my name is Mohamad Kablou and I'm 23 years old. I have Caucasian roots, from the region of North Ossetia, which is now part of Russia. However, I was born in Yemen in 2001 and a year later we moved back to Syria as a family. That's why I have Syrian citizenship, but by now also German citizenship. 2016 was the year I came to Germany.

Okay, you've already told us a bit about your migration history. Would you like to tell us a bit more about your family and how you would describe them and yourself in terms of culture and nationality?

Sure, in our extended family we're relatively strict Caucasians. When we were in Syria, we lived in a village where almost everyone was from the Caucasus. There were a few villages and towns where really only Caucasians lived. They also speak their mother tongue, which is called Circassian. A few people now also speak Arabic, but Circassian is the main language. If a man wants to get married, he can only marry a Caucasian woman and a Caucasian woman can only marry a Caucasian man. Like I said, we are really very strict.

Is it to maintain the tradition and culture?

Exactly, because we Circassians are a minority and if I were to marry a woman who is not Caucasian or rather Circassian, then we would disappear over time.

Yes, I see. Would you like to go back to where you were born and grew up? You've just shared a little, but I know from your background that you grew up in several places.

Yes, I think it was 1998 when my father flew to Yemen for work. He worked at the university there and then two years later he married my mother and they moved to Yemen together. A year later, in 2001, my twin sister and I were born. Another year later, he quit his job in Yemen and then moved back to Syria. So I don't have that many memories of Yemen, actually none at all.

Also wie viele Jahre genau hast du im Jemen gelebt?

Ein Jahr oder so. Ich war ein Jahr alt. Ich habe es nur auf meinem Ausweis oder Führerschein stehen. Aufgewachsen bin ich aber dann in Syrien von 2002 bis Ende 2012. Ab da ist dann der Krieg ausgebrochen und wir Kinder sind für drei Monate mit unserer Mutter nach Jordanien geflüchtet. Da haben wir uns ein bisschen erkundigt, wie es in Jordanien so ist. Zu dem Zeitpunkt war die Lage in Syrien ja auch noch nicht so schlimm. Nach drei Monaten sind wir wieder zurück nach Syrien und einen Monat später komplett nach Jordanien gezogen. Aber ohne meinen Vater. Mein Vater ist wegen seiner Arbeit in Syrien geblieben und meine Mutter, meine Schwester und ich sind dann nach Jordanien gezogen. Zwei Jahre lang, bis Ende 2015, blieben wir in Jordanien. Danach sind wir wieder nach Syrien zurück gezogen, da meine Mutter einen Weg gefunden hatte, wie man nach Europa gelangt. Sie wollte, dass wir Kinder mit unserem Vater in Syrien bleiben und sie dann allein nach Deutschland flieht. Das haben wir natürlich auch gemacht und im April 2015 ist sie nach Deutschland geflohen. Wir Kinder waren währenddessen mit unserem Vater in Syrien. Ein Jahr oder anderthalb Jahre später, sind wir dann durch Familiennachzug nach Deutschland gekommen. Seit Ende 2016 sind wir also hier in Deutschland.

SSo how many years exactly did you live in Yemen?

A year or so. I was one year old. I only have it on my ID card or driver's license. But I grew up in Syria from 2002 until the end of 2012, when the war broke out and we children fled to Jordan with our mother for three months. We did a bit of research to find out what it was like in Jordan. At the time, the situation in Syria wasn't that bad. After three months, we went back to Syria and a month later we moved to Jordan completely. But without my father. My father stayed in Syria because of his work and my mother, sister and I then moved to Jordan. We stayed in Jordan for two years, until the end of 2015. After that, we moved back to Syria because my mother had found a way to get to Europe. She wanted us children to stay in Syria with our father and for her to flee to Germany on her own. Of course, we did that and she fled to Germany in April 2015. In the meantime, we children were in Syria with our father. A year or a year and a half later, we came to Germany through family reunification. So we've been here in Germany since the end of 2016.



4 year old Mohamad in Burluqa (Circassian village) in Syria.

4-jähriger Mohamad in Burluqa (Tscherkessisches Dorf) in Syrien.

Möchtest du darauf eingehen, wie ihr nach Europa gekommen seid?

Also, ich weiß nicht, ob ich sagen darf, wie meine Mutter nach Deutschland geflohen ist. Aber wir Kinder und unser Vater ganz normal eigentlich. Als meine Mutter nach Deutschland gekommen ist, hat sie Asyl beantragt und hat dann einen Aufenthaltstitel bekommen und die Genehmigung, dass wir nach Deutschland kommen dürfen. Anderthalb Jahre später, glaube ich, haben wir ein Visum beantragt und dann sind wir zu der deutschen Botschaft in Jordanien gegangen und haben dort das Visum bekommen. Daraufhin sind wir ganz normal über einen legalen Weg nach Deutschland gekommen.

Und wie kommt es dazu, dass deine Mutter den ersten Schritt nach Deutschland gemacht hat und nicht dein Vater, weil das ja sonst oftmals andersrum ist?

Ja, das liegt daran, dass mein Vater relativ gutes Geld in Syrien verdient hat. Meine Mutter hat im Vergleich dazu jetzt nicht so viel verdient.

Verstehe. Zuerst möchten wir uns allgemein deinem Studium widmen. Also, was und wo studierst du gerade genau?

Ich studiere E-Commerce an der Ernst-Abbe-Hochschule hier in Jena. Ich bin jetzt gerade im sechsten Semester und bleibe wahrscheinlich noch ein Jahr da. Bei mir ist die Regelstudienzeit sieben Semester aber ich mache noch ein Semester dazu. Das bedeutet noch ein Jahr mehr.

Okay. Dann wissen wir auch ein bisschen was über deinen studentischen Hintergrund und wenn wir deine Migrationsbiografie mit deinem Studentenleben in Verbindung bringen, was meinst du, inwiefern deine Migrationsbiografie dein Studentenleben in deinem Alltag beeinflusst? Ob du zum Beispiel das Gefühl hast, dass dadurch, dass du jetzt keine deutschen Eltern hast, bestimmte Sachen nicht weißt, die hier in Deutschland andere, die eben deutsche Eltern haben, üblicherweise schon kennen?

Ja, also ich sage mal so, an sich gibt es jetzt nicht so einen großen Unterschied zwischen den deutschen Studenten und uns. Es gibt nur diese eine Sache und die hat einen kulturellen Hintergrund, sage ich mal. Damit meine ich die Offenheit von den deutschen Studenten. Dass sie nach jeder Prüfung feiern gehen oder sonstiges. Wir feiern auch, aber auf unsere Art

Would you like to talk about how you came to Europe?

Well, I don't know if I'm allowed to say how my mother fled to Germany. But we children and our father came here the regular way. When my mother came to Germany, she applied for asylum and then got a residence permit and permission for us to come to Germany. A year and a half later, I think, we applied for a visa and then we went to the German embassy in Jordan and got the visa there. We then came to Germany in the normal way via a legal route.

And how is it that your mother took the first step to Germany and not your father, because it's usually the other way around?

Yes, that's because my father earned pretty good money in Syria. My mother didn't earn as much in comparison.

I see. First, let's talk about your studies in general. So, what exactly are you studying and where?

I'm studying E-Commerce at the Ernst Abbe University of Applied Sciences here in Jena. I'm currently in my sixth semester and will probably be there for another year. My standard period of study is seven semesters, but I'm adding another semester. That means one more year.

Okay. Then we also know a bit about your student background and if we link your migration biography to your student life, to what extent do you think your migration biography influences your student life in your everyday life? For example, do you feel that because you don't have German parents, you don't know certain things that others here in Germany, who have German parents, usually already know?

Yes, well, let me put it this way, there isn't really that much of a difference between the German students and us. There's just this one thing and it has a cultural background, I'd say. By that I mean the openness of German students. That they go partying after every exam or whatever. We party too,

aber auf unsere Art und Weise. Aber was das Studium an sich angeht, glaube ich nicht, dass mein Hintergrund eine Rolle spielt. Auch was später die Berufsauswahl angeht, glaube ich nicht, dass es einen großen Unterschied macht.

Okay, interessant. Auf welche Art und Weise feiert ihr denn eigentlich nach den Prüfungen?

Ja, auf eine ganz normale Weise. Das ist halt auch die Sache. Wenn ich jetzt von „normal“ rede, ist es ja für beide Seiten auf deren Art und Weise „normal“. Für uns wäre es normal, wenn ich jetzt mit meinen Jungs zu Hause sitzen würde, nebenbei vielleicht eine Shisha rauchen oder Fernseher schauen würde. Aber für die deutschen Studenten ist es halt feiern gehen. Das sind quasi die Unterschiede, die uns glaube ich ein bisschen voneinander unterscheiden. Aber wie gesagt, für die ist das normal.

Ja, auf jeden Fall. Gibt es denn Gemeinschaften oder Netzwerke an der Universität oder an deiner Hochschule, die dich bei der Bewältigung von Herausforderungen unterstützen? Gibt es vielleicht Netzwerke, die dir einen Halt geben?

Es gibt bestimmt welche. Ich bin da aber nicht mit involviert. Ich mache meine Sachen alleine.

Hast du das Gefühl, dass du auch ohne gut zurechtkommst? Oder denkst du, ein Netzwerk mit ähnlichem Hintergrund würde dir das etwas einfacher machen?

but in our own way. But as far as the degree course itself is concerned, I don't think my background plays a role. I also don't think it makes a big difference when it comes to choosing a career later on.

Okay, interesting. How do you actually celebrate after the exams?

Well, in a completely normal way. That's also the thing. When I say "normal", it's "normal" for both sides in their own way. For us, it would be normal if I were sitting at home with my boys, maybe smoking a shisha or watching TV on the side. But for the German students, it's just going out partying. Those are the differences that I think set us apart a bit. But like I said, it's normal for them.

Yes, definitely. Are there any communities or networks at the university or at your college that support you in overcoming challenges? Are there perhaps networks that give you support?

There certainly are. But I'm not involved in them. I do things on my own.

Do you feel that you can manage well without one? Or do you think a network with a similar background would make things a little easier for you?



Das auf jeden Fall. Das Problem bei mir im Studiengang ist, das zwei Studenten aus der ähnlichen Region kommen wie ich. Es sind Araber, sage ich mal so. Wir sprechen die gleiche Sprache, Arabisch. Und ich bin halt einer davon. Auf jeden Fall sind die die einzigen aus dem Studiengang, die arabisch sprechen.

Aus dem Kaukasus?

Aus dem Kaukasus nicht. Aber wie gesagt, aus dem arabischsprachigen Raum. Wir helfen uns gegenseitig. Bei jeder Gruppenarbeit, da sind wir immer zusammen, weil wir können so besser kommunizieren, wir verstehen uns einfach gegenseitig. Ich glaube, wenn da jetzt zum Beispiel andere Leute aus der selben Region kommen, dann würde es uns noch weiter helfen. Das sehe ich an anderen Studiengängen, wie zum Beispiel Medizin oder Informatik. Es sind sehr viele Araber, die Medizin studieren und sehr viele, die Informatik studieren. Die helfen sich die ganze Zeit gegenseitig. Aber bei mir sind wir wirklich nur zu dritt.

Okay. Und das vermisst du so ein bisschen?

Das vermisse ich ein bisschen, ja. Das ist aber jetzt aber auch nicht so schlimm. Ich komme auch alleine zurecht.

Warum hast du dich denn gerade für ein Studium in Thüringen bzw. hier in Jena entschieden?

Also seitdem ich hier in Deutschland bin, wohne ich in Gera. Und wie gesagt, ich habe noch eine Zwillingsschwester, die sich dazu entschieden hat, in Düsseldorf Pharmazie zu studieren. Da dachte ich mir, okay, wenn jetzt zwei Kinder aus der Wohnung rausgehen und ausziehen würden, dann wäre es ein Schlag für die Eltern.

Wohnst du jetzt auch in Jena?

Nein, ich habe hier eine Wohnung im Studentenwohnheim. Ich bin aber fast dreimal pro Woche in Gera.

Doch sehr oft. Dann hast du dich für deine Schwester geopfert?

Was heißt geopfert? Sie wollte etwas Großes, Pharmazie, studieren. Am Anfang wollte sie eigentlich Medizin studieren, das hat aber nicht geklappt. Beim zweiten Mal hates auch nicht geklappt. Dann hat sie sich nach einem Pharmazie Studium umgeschaut.

Wo hat sie jetzt ein Angebot bekommen?

In Düsseldorf. Erst hatte sie Angebote aus Erlangen, also in der Nähe von Nürnberg, aber dann hat sie sich für Düsseldorf entschieden.

Yes, definitely. The problem with my degree course is that two students come from a similar region to me. They are Arabs, let's put it that way. We speak the same language, Arabic. And I'm just one of them. In any case, they're the only ones in my study program who speak Arabic.

From the Caucasus?

Not from the Caucasus. But like I said, from the Arabic-speaking world. We help each other. We always work together in groups because we can communicate better that way, we simply understand each other. I believe that if, for example, other people from the same region came here, it would help us even more. I can see that in other degree courses, such as medicine or computer science. There are a lot of Arabs studying medicine and a lot of people studying computer science. They help each other all the time. But in my case, there are really only three of us.

Okay. And you miss that a little?

I miss that a little, yes. But that's not so bad now. I can manage on my own.

Why did you decide to study in Thuringia or here in Jena?

I've lived in Gera since I've been here in Germany. And like I said, I have a twin sister who decided to study pharmacy in Düsseldorf. So I thought to myself, okay, if two children were to leave the apartment and move out, it would be a blow for the parents.

Do you also live in Jena now?

No, I have an apartment in student residence here. But I'm in Gera almost three times a week.

That's pretty often. So you sacrificed yourself for your sister?

What do you mean, sacrificed? She wanted to study something big, pharmacy. In the beginning, she actually wanted to study medicine, but that didn't work out. It didn't work out the second time either. Then she looked around for a pharmacy study program.

Where did she get an offer?

In Düsseldorf. At first she had offers from Erlangen, near Nuremberg, but then she

Und ich sag mir, okay, ja. Hier hat sie kein Angebot bekommen und wurde nicht zugelassen.

decided on Düsseldorf. And I said to myself, okay, yes. She didn't get an offer here and wasn't admitted.

Mohamad und seine Zwillingsschwester bei ihrem Abiball 2021.

Mohamad and his twin sister at their Abiball in 2021.



Okay, jetzt habe ich noch ein Paar Fragen zu Integration und Interaktion. Wie siehst du die Rolle der Fachhochschule bei der Förderung von Integration und interkulturellem Austausch?

Bei uns gibt es tatsächlich sehr viele Programme, was Integration für Migranten angeht. Es gibt ja auch diesen arabischen Stammtisch, der gehört ja eigentlich zur Fachhochschule. Da bin ich ja auch fast jedes Mal mit dabei. Es gibt aber auch andere Stammtische für die anderen Nationalitäten. Vor zwei Wochen gab es eine Veranstaltung für die Diversität. Da waren ja auch sehr, sehr viele dabei, glaube ich. Ich war nicht dabei, aber von den Fotos die ich gesehen habe, scheinen viele Leute teilgenommen zu haben.

Das klingt ja gut.

Ich glaube ja auch, dass die Mehrheit der Studierenden Ausländer sind. Man sieht viele aus dem asiatischen Raum, sei es jetzt China, Vietnam oder auch aus Indien, Pakistan, Afrika und aus dem arabischen Raum. Von meinem Gefühl her ist die Mehrheit der Studierenden Ausländer.

Okay, now I have a few more questions about integration and interaction. How do you see the role of the university of applied sciences in promoting integration and intercultural exchange?

We actually have a lot of programs for integration for migrants. There is also this Arab regulars' table, which is actually part of the university. I'm there almost every time. But there are also other regulars' tables for other nationalities. Two weeks ago, there was an event for diversity. I think there were a lot of people there. I wasn't there, but from the photos I've seen, a lot of people seem to have taken part.

That sounds good.

I also think that the majority of the students are foreigners. You see a lot of people from Asia, be it China, Vietnam or from India, Pakistan, Africa and the Arab world. My feeling is that the majority of students are foreigners.

Das waren jetzt positive Beispiele dafür, was bei der Integration auf dem Campus hilft. Gibt es vielleicht auch negative Erfahrungen diesbezüglich?

Also negative Erfahrungen habe ich in der Hochschule eigentlich gar nicht gemacht.

Okay, das ist voll gut.

Aber ich gehe ja auch nicht sehr oft zur Hochschule. Aber immer, wenn ich da war, war es ganz gut.

Okay. Wie interagierst du mit anderen Studierenden, die eine ähnliche oder ganz andere Migrationsgeschichte haben?

Ja, ganz normal. Ich bin zur Zeit eigentlich nur mit Menschen, die einen Migrationshintergrund haben, befreundet. Also ganz gut.

Wenn du jetzt mit anderen Leuten, mit anderen Hintergründen in Kontakt kommst, wie erlebst du das?

Ja, ich sage mal so, die Sprache spielt wirklich eine sehr große Rolle dabei. Egal von wo die Leute kommen, sei es Marokko, Algerien, Ägypten, Libanon etc. In all diesen Ländern wird Arabisch gesprochen und man fühlt sich halt ein bisschen näher zu dieser Person, obwohl es wirklich nur die Sprache ist. Es kann wirklich sein, dass zwei Personen vom Charakter und von den Gedanken komplett verschieden sind, aber wenn die jetzt die selbe Sprache sprechen würden, dann fühlt man sich halt näher zu denen. Ich weiß nicht warum, aber so ist das halt.

Okay. Ein Gebiet, ein Themenfeld, was mich so interessiert hat, sind die Sprachen. Wie ist es für dich mit der Sprache im Allgemeinen? Welche Sprachen sprichst du überhaupt alles?

Ja, Deutsch, Arabisch, Englisch, Tscherkessisch und ein bisschen Spanisch. Aber natürlich nicht alle auf dem selben Niveau. Englisch zum Beispiel kann ich sehr gut.

Okay. Und in welcher Sprache denkst du?

Arabisch. Ich bin halt mit einer arabischen Sprache aufgewachsen. Obwohl bei uns im Dorf oder in der Stadt, wo wir gelebt haben, jetzt nur Tscherkessisch gesprochen wurde. Am meisten Zeit habe ich aber in der Schule verbracht. Dort habe ich auch Arabisch gelernt und auch nur Arabisch gesprochen. Die Bücher waren alle auf Arabisch.

These were positive examples of what helps with integration on campus. Are there perhaps also negative experiences in this regard?

I haven't actually had any negative experiences at the university.

Okay, that's really good.

But I don't go to the university very often. But whenever I've been there, it's always been quite good.

Okay. How do you interact with other students who have a similar or completely different migration history?

Well, like normal. At the moment, I'm actually only friends with people who have a migration background. So quite well.

When you come into contact with other people from other backgrounds, how do you experience that?

Well, let me put it this way, language really does play a very big role. No matter where people come from, be it Morocco, Algeria, Egypt, Lebanon, etc., the language is very important. Arabic is spoken in all these countries and you just feel a bit closer to that person, even though it's really just the language. It can really be the case that two people are completely different in terms of character and thoughts, but if they spoke the same language, you'd feel closer to them. I don't know why, but that's just the way it is.

Okay. One subject area that is of interest to me is languages. What is it like for you with language in general? What languages do you speak?

Yes, German, Arabic, English, Circassian and a little Spanish. But not all at the same level, of course. English, for example, I can speak very well.

Okay. And what language do you think in?

Arabic. I just grew up with an Arabic language. Although only Circassian was spoken in the village or town where we lived. But I spent most of my time at school. I also learned Arabic there and only spoke Arabic. The books were all in Arabic.



Das heißt, du hast im tscherkessischen Umfeld länger gelebt als jetzt in Deutschland, aber kannst es trotzdem besser sprechen?

Ja, auf jeden Fall.

Das kann ja auch daran liegen, dass man, wenn man jünger ist, auch noch nicht so viele Wörter braucht.

Ja, das kann sein.

Differenzierst du bewusst oder vielleicht unbewusst zwischen einer emotionalen und einer rationalen Sprache? Würdest du diese Sprachen, die du kannst, auch zu einem emotionalen und rationalen Part zuordnen?

Ja, also Deutsch ist auf jeden Fall rational, zu 100%.

Okay und Englisch dann wahrscheinlich auch rational, oder?

Ja.

Wie würdest du deine sozialen Beziehungen in deiner Kindheit beschreiben? Also, hast du dich gut mit den Kindern verstanden, die in deinem Alter waren?

Meine Freunde waren eigentlich Familienmitglieder. Meine Cousine, mein

That means you've lived in a Circassian environment for longer than you do now in Germany, but you're still able to speak it better?

Yes, definitely.

That could also be because you don't need as many words when you're younger.

Yes, that could be the case.

Do you consciously or perhaps unconsciously differentiate between an emotional and a rational language? Would you also classify the languages you know as emotional and rational?

Yes, so German is definitely rational, 100%.

Okay, and English is probably rational too, right?

Yes.

How would you describe your social relationships as a child? So, did you get on well with the children who were your age?

My friends were actually family members. My cousin, my other cousin, we were all cousins.

Cousin, wir waren alle Cousins. Und man versteht sich halt mit der Cousine, dem Cousin. Aus der Schule hatte ich ein paar Freunde gehabt, aber das waren wirklich nur Schulfreunde. Aber außerhalb der Schule waren nur Cousine, Cousins und so.

Okay. Und würdest du sagen, dass du dich durch deine Migrationsbiografie hier in Deutschland in deiner sozialen Entwicklung eingeschränkt gefühlt hast?

Nein, ich bin genau das Gegenteil. Also nicht eingeschränkt. Ich habe jetzt wirklich mehr Kontakt zu Leuten aus unserem Volk, aus dem kaukasischen Volk, im Vergleich zu als ich noch in Syrien war. Wie gesagt, meine Freunde aus Syrien waren nur meine Cousins. Hier habe ich ein paar Cousins, aber mit denen habe ich jetzt nicht viel Kontakt, da die zu weit weg wohnen und auch älter als wir sind und sehr beschäftigt mit ihrer Arbeit sind. Aber jetzt habe ich sehr viele Freunde, die in meinem Alter sind und die nicht zur Familie gehören. Mit denen bin ich tagtäglich in Kontakt.

Okay, und die sind so wie deine Familie geworden?

Ja, also die sind jetzt nicht aus Jena, sondern aus NRW. Aber man schreibt, telefoniert fast jeden Tag. Das ist so eine große Gruppe eigentlich, bestehend aus zehn oder elf Freunden.

Wie kommt es, dass die soweit weg sind?

Das Ding ist, das aus dem tscherkessischen Volk jeden Monat sehr viele Veranstaltungen stattfinden.

And you just get on with your cousins. I had a few friends from school, but they were really just school friends. But outside of school, it was just cousins and stuff.

Okay. And would you say that you felt restricted in your social development here in Germany due to your migration biography?

No, I'm exactly the opposite. So not restricted. I really do have more contact with people from our people, from the Caucasian people now, compared to when I was still in Syria. Like I said, my friends from Syria were just my cousins. I have a few cousins here, but I don't have much contact with them now because they live very far away and are older than us and are very busy with their work. But now I have a lot of friends who are my age and who aren't family. I'm in contact with them every day.

Okay, and they've become like your family?

Yes, so they're not actually from Jena, but from NRW. But we text or talk on the phone almost every day. It's actually such a big group, consisting of ten or eleven friends.

How come they're so far away?

The thing is, there are a lot of events from the Circassian people every month.



Wir treffen uns regelmäßig. Es gibt den Tscherkessischen Verein hier in Deutschland. Wir haben mehrere, einmal aus Mannheim, Berlin, Stuttgart, München etc. Die organisieren sehr viele Veranstaltungen, damit wir uns kennenlernen können und noch miteinander in Kontakt bleiben. Diese Freunde habe ich glaube ich 2018 oder 2019 kennengelernt, irgendwo auf irgendeiner Veranstaltung und seitdem haben wir eigentlich Kontakt. Vor ein paar Monaten habe ich auch mein Pflichtpraktikum in Düsseldorf gemacht und da war ich bei einem dieser Freunde für sechs Monate zu Hause. Von daher ist die Beziehung zu denen stärker geworden als als ich noch in Syrien war.

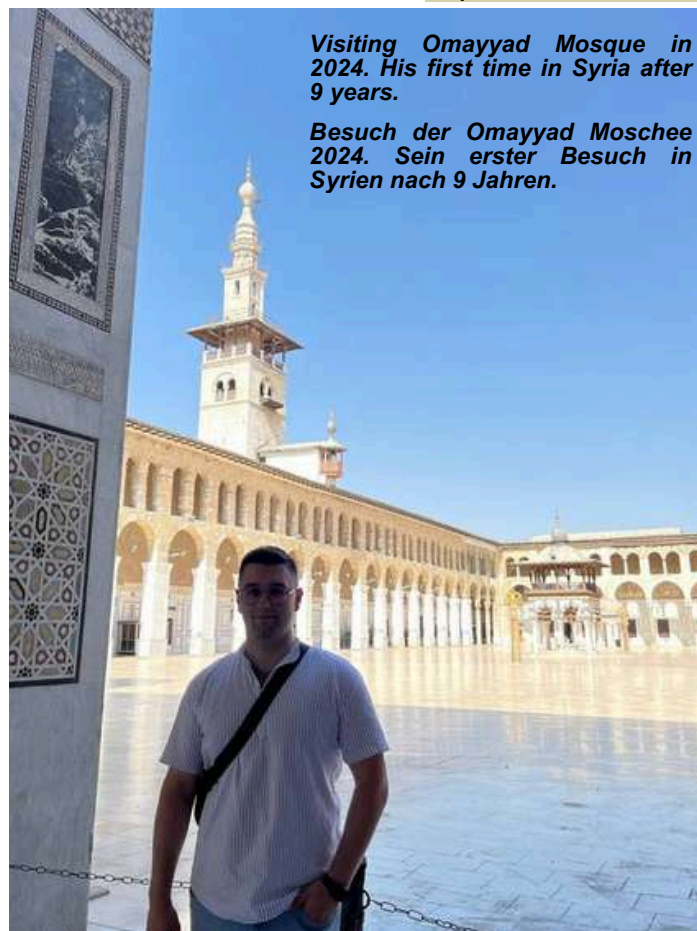
We meet regularly. There is the Circassian Association here in Germany. We have several, from Mannheim, Berlin, Stuttgart, Munich etc. They organize a lot of events so that we can get to know each other and stay in touch. I think I met these friends in 2018 or 2019, somewhere at some event, and we've actually been in contact ever since. A few months ago, I also did my mandatory internship in Düsseldorf and there I stayed with one of these friends for six months. So my relationship with them has become stronger than when I was still in Syria.

Vielleicht weil du das sehr vermisst und es dir nochmal so ein Heimatgefühl gibt?

Das kann schon ein Grund dafür sein, ja.

Sprichst du mit denen auf Tscherkessisch?

Nein, Arabisch. Also wie gesagt, Tscherkessisch hat wirklich sehr stark nachgelassen. Sehr, sehr stark. Deswegen sage ich, Sprechen ist bei mir mittlerweile überhaupt nicht mehr gut. Aber verstehen tue ich es gut. Das Verstehen kann man ja eigentlich nicht verlieren, irgendwie. Aber das Sprechen ist das Schwierige dabei.



Maybe because you miss it a lot and it gives you that feeling of home again?

That could be one reason, yes.

Do you speak to them in Circassian?

No, Arabic. Like I said, Circassian has really diminished a lot. Very, very much. That's why I say that my speaking is no longer good at all. But I understand it well. You can't really lose your understanding, somehow. But speaking is the hard part.

Wie hast du deine Schulzeit erlebt? Du hast ja teilweise in Syrien die Schule besucht und teilweise in Deutschland und wahrscheinlich auch in Jordanien. Wie war die Schulzeit für dich, wenn du jetzt nochmal zurückblickst?

Meine Schulzeit war sehr chaotisch. Wirklich sehr chaotisch. Während meiner Zeit in Syrien, haben wir in zwei verschiedenen Städten gewohnt und die Schule hängt eigentlich von der Stadt ab. Von der ersten bis zur vierten Klasse bin ich auf eine ganz normale Grundschule in einer sehr konservativen Stadt gegangen. Es war alles sehr streng und traditionell, das hat man an der Moral, den Gedanken und dem Verhalten der Kinder gemerkt.

How did you experience your school days? You went to school partly in Syria and partly in Germany and probably also in Jordan. Looking back now, what were your school days like?

My school days were very chaotic. Really very chaotic. During my time in Syria, we lived in two different cities and school actually depended on the city. From first to fourth grade, I went to a normal elementary school in a very conservative town. It was all very strict and traditional, you could see that in the morale, thoughts and behavior of the children.

Dann sind wir umgezogen und von der fünften bis zur sechsten Klasse war ich auf einer Schule, wo es genau umgedreht war. Die waren sehr europäisch, also gar nicht streng, und sehr offen.

Then we moved and from fifth to sixth grade I went to a school where it was the other way around. They were very European, so not strict at all, and very open.

Ernst-Abbe-Hochschule Campus.



Gibt es ein Beispiel, was du nennen kannst?

Also, ich sag mal so, es gab Jungs die auf der Toilette geraucht haben, zum Beispiel, und es gab Paare in der Schule, die sich geküsst haben. Es war wirklich sehr europäisch gedacht. Auf der anderen Schule war es wirklich viel strenger und sehr viel traditioneller. Man muss aber sagen, dass es wirklich an der Stadt liegt, in der du in die Schule gehst. Es gab auch Schulen, die den Aleviten gehört haben. Die waren dann dementsprechend offen, denn die Aleviten sind offener. In Jordanien war es noch strenger.

Is there an example you can give?

Well, let me put it this way, there were boys who smoked in the toilet, for example, and there were couples at school who kissed. It was really very European. At the other school, it really was a lot stricter and much more traditional. But you have to say that it really depends on the city you go to school in. There were also schools that belonged to the Alevis. They were open accordingly, because the Alevis are more open. It was a lot stricter in Jordan.

Also noch strenger als in deiner ersten Schulzeit?

Ja, in Jordanien war es noch strenger. Die Schulen waren sogar getrennt, für Mädchen und für Jungs. Noch eine interessante Sache war, dass aufgrund der hohen Anzahl an syrischen Flüchtlingen, die die Schulzeit aufgeteilt haben. Von sieben bis zwölf waren die jordanischen Kinder in der Schule und von zwölf bis sechzehn Uhr waren die syrischen Kinder in der Schule. Das war immer so. Das war fest, nicht abwechselnd. Ich hatte jeden Tag von zwölf bis sechzehn Uhr mit allen anderen syrischen Kindern Schule.

So even stricter than during your first school days?

Yes, it was even stricter in Jordan. School was even separated for girls and boys. Another interesting thing was that due to the large number of Syrian refugees, they divided up the school hours. The Jordanian children were in school from seven to twelve and the Syrian children were in school from twelve to four pm. It was always like that. It was fixed, not alternating. I had school every day from twelve to four with all the other Syrian children.

Wie war das in Syrien?

In Syrien war es von sieben bis vierzehn Uhr. Aber wie schon erwähnt, die Anzahl der Schüler war wirklich hoch in Jordanien und die Kapazität in den Schulen hat nicht gereicht. Deswegen mussten sie das aufteilen.

Mohamad with a Circassian flag in Lindenfels with other Circassian members from Mannheim.

Mohamad mit einer Tscherkessischen Flagge in Lindenfels mit anderen Tscherkessischen Mitgliedern aus Mannheim.



What was it like in Syria?

In Syria it was from seven to two pm. But as already mentioned, the number of students was really high in Jordan and there wasn't enough capacity in the schools. That's why they had to split it up.



In Bremerhaven 2023.

Und wie lange hatten die jordanischen Kinder früher, bevor die syrische Flüchtlingswelle kam?

Von sieben bis vierzehn Uhr. In der Anfangszeit waren wir alle gemeinsam, also die syrischen und die jordanischen Kinder.

And when did the Jordanian children attend school before the wave of Syrian refugees arrived?

From seven am to two pm. In the beginning we were all together, the Syrian and Jordanian children.

Hast du dann das Gefühl, dass es manchmal Streitigkeiten gab?

Ja, es gab sehr viele Streitigkeiten.

Und inwiefern? Hatte das mit körperlicher Gewalt zu tun?

Ja.

Weil ihr aus verschiedenen Ländern wart oder wie kam es dazu?

Das Problem war einfach, das sich Gruppen der jeweiligen Kinder gebildet haben. Wenn Kinder sich in Gruppen gebildet haben, denken sie, sie wären die krassesten und keiner kann denen was. Und die anderen fühlen sich von dieser Sache dann ein bisschen beleidigt. Die bilden auch eine Gruppe und die streiten sich dann.

Aber das hat jetzt nicht unbedingt was mit Rassismus zu tun?

Es kann sein, dass da auch Rassismus mitgespielt hat, aber das war jetzt nicht das Ausschlaggebende, denke ich mir.

Okay, vielleicht ist das auch etwas Typisches für Kinder.

Lustigerweise war der Freund, bei dem ich ein halbes Jahr in Düsseldorf gewohnt habe, in Jordanien auf der gleichen Schule wie ich. Wir kannten uns aber damals nicht, obwohl wir in der selben Schule waren. Wir haben uns erst hier in Deutschland kennengelernt. Meine Freunde aus der Schule kannten ihn, ich ihn aber nicht. In Jordanien gab es wirklich sehr viele Tscherkessen in der Schule. Aber ich kannte keinen. Ich weiß nicht, wie sie sich getroffen haben oder wie sie sich versammelt haben. Ich war aber nicht mit dabei. Ich habe davon gar nichts mitbekommen.

Krass. Glaubst du, dass das irgendwie eine Auswirkung auf dich hatte, dass du in Jordanien so absolut gar nichts mit Tscherkessen zu tun hattest?

In Jordanien hatte ich nichts mit Tscherkessen zu tun. Außer halt mit meiner Familie, die in Jordanien war, aber außerhalb der Familie hatte ich keinen Kontakt zu anderen Tscherkessen. Ich denke nicht, dass das irgendeine Auswirkung hatte.

Okay, das war nicht so schlimm, weil du Arabisch gelernt hast?!

Ja, genau.

Do you have the feeling that there were sometimes disputes?

Yes, there were a lot of disputes.

And in what way? Was there physical violence?

Yes.

Because you were from different countries or how did that come about?

The problem was simply that groups of children formed. When children form groups, they think they are the toughest and no one can do anything to them. And the others feel a bit offended by this. They also form a group and then they argue.

But it doesn't necessarily have anything to do with racism?

It's possible that racism also played a part, but I don't think that was the decisive factor.

Okay, maybe that's also something typical for children.

Funnily enough, the friend I lived with in Düsseldorf for six months went to the same school as me in Jordan. But we didn't know each other back then, even though we were at the same school. We only got to know each other here in Germany. My friends from school knew him, but I didn't. There really were a lot of Circassians at school in Jordan. But I didn't know any of them. I don't know how they met or how they gathered. But I wasn't there. I didn't notice anything about it.

Wow. Do you think it had any effect on you that you had absolutely nothing to do with Circassians in Jordan?

I had nothing to do with Circassians in Jordan. Except with my family, who were in Jordan, but outside the family I had no contact with other Circassians. I don't think that had any effect.

Okay, it wasn't so bad because you learned Arabic?!

Yes, exactly.

Hast du in den Schulen, die du besucht hast, auch etwas über deine eigene Familiengeschichte lernen können?

Also das war eigentlich immer ein Thema in der Schule, aber nur aus dem Grund, dass ich das erzählt habe. Ich habe halt erzählt, dass ich eigentlich ein Tscherkesse bin und 90 % oder 95 % kannten diesen Begriff nicht mal. Deswegen wurde es dann zum Thema.

Okay, und gab es Schulstoff über das Thema?

Nein, gar nicht.

Okay. Wie findest du es eigentlich, dass Menschen wie du als „Deutsche mit Migrationshintergrund“ bezeichnet werden? Wie findest du diesen Begriff?

Für Leute wie mich, die dann später die deutsche Staatsbürgerschaft bekommen haben, ist das schon in Ordnung. Ich finde es gerecht, weil ich mich auch nicht als Deutschen sehe. Ich besitze ja nur die deutsche Staatsbürgerschaft. Aber an sich bin ich kein Deutscher.

Did you learn anything about your own family history in the schools you attended?

So that was actually always a topic at school, but only because I told them. I told them that I was actually Circassian and 90% or 95% didn't even know the term. That's why it became a topic.

Okay, and was there any school material on the subject?

No, not at all.

Okay. What do you think about people like you being referred to as "Germans with a migration background"? What do you think of this term?

For people like me, who later got German citizenship, that's fine. I think it's fair because I don't see myself as German either. I only have German citizenship. But I'm not actually German.



Findest du es dann unfair für Leute, die hier geboren sind?

Die sind ja hier geboren. Das ist an erster Stelle. Und zweitens, kennen die wahrscheinlich kein anderes Land außer Deutschland. Die sind ja Deutsche. Die sind von klein auf hier aufgewachsen.

Okay, aber denkst du nicht, dass Leute wie diese sich vielleicht auch nicht 100 % als Deutsche sehen?

Es ist egal wie sie sich sehen, sie sind hier geboren.

Du bist auch in Jemen geboren?

Ich bin in Jemen geboren, aber nicht da aufgewachsen. Ich bin mein ganzes Leben in verschiedenen Ländern aufgewachsen, aber ich sehe mich als komplett tscherkessisch.

Ach so, krass. Du siehst dich nicht als Araber?

Vielleicht zu 20 Prozent, oder so. Es ist halt wirklich nur die Sprache, die da eine Rolle spielt, weil ich Arabisch mag. Aber ansonsten, was Tradition und Kultur angeht, sind wir wirklich komplett verschieden.

Okay, krass. Obwohl du sogar auf Arabisch denkst.

Ja, aber ich sag dir, das ist nur die Sprache, die da eine Rolle spielt. Hätte ich hier zum Beispiel wirklich nur Tscherkessisch in meinem Kopf gehabt, dann wäre ich ein kompletter Tscherkesse oder ein Kaukasier. Es ist aber nur die Sprache Arabisch, deswegen sage ich hier 20 % oder 25 %. Wir haben ja auch einen Stammbaum, weißt du? Wir haben den bei uns zu Hause, da sind 400 Jahre Familiengeschichte, also die Generationen, niedergeschrieben. Mit Namen, mit deren Kinder und dem Alter der jeweiligen Person. Die stammen aus dieser Region. Also, mein Vater, der hatte einen Großvater und der ist im Kaukasus geboren. Und alle danach sind in Syrien geboren, weißt du, außer ich jetzt im Jemen. Aber ansonsten sind wir ja Tscherkessen.

Wenn wir schon an der Stelle sind, könntest du dir vorstellen, wieder in den Kaukasus zu ziehen?

Ja, warum nicht? Ich sag dir ehrlich, warum nicht. Dort ist es wirklich sehr schön, aber es gibt einen Punkt der mich abhalten würde und zwar die Armut. Dort sind die Leute wirklich extrem arm. Aber an sich, eine tolle Landschaft. Vor Ort habe ich sogar noch sehr viele Familienmitglieder, die dort wohnen. Wir haben

Do you think it's unfair for people who were born here?

They were born here. That comes first. And secondly, they probably don't know any other country apart from Germany. They are Germans. They grew up here from an early age.

Okay, but don't you think that people like this might not see themselves as 100% German either?

It doesn't matter how they see themselves, they were born here.

Were you also born in Yemen?

I was born in Yemen, but I didn't grow up there. I've grown up in different countries all my life, but I see myself as completely Circassian.

Oh, wow. You don't see yourself as an Arab?

Maybe 20 percent or so. It's really just the language that plays a role, because I like Arabic. But apart from that, in terms of tradition and culture, we really are completely different.

Okay, wow. Although you even think in Arabic?

Yes, but I'm telling you, it's just the language that plays a role. If I really only had Circassian in my head here, for example, then I would be a complete Circassian or a Caucasian. But it's only the Arabic language, that's why I say 20% or 25% here. We also have a family tree, you know? We have one at home, where 400 years of family history, i.e. the generations, are written down. With names, their children and the age of each person. They come from this region. So, my father had a grandfather who was born in the Caucasus. And everyone after that was born in Syria, you know, except me now in Yemen. But apart from that, we are Circassians.

While we're at it, could you imagine moving back to the Caucasus?

Yes, why not? I'll tell you honestly, why not. It's really beautiful there, but there's one thing that would put me off and that's the poverty. The people there really are extremely poor. But in itself, it's a great landscape. I even have a lot of family members who live there. We have cousins in Syria and the Caucasus. The ones in the Caucasus are second cousins

Cousinen und Cousins in Syrien und im Kaukasus. Die im Kaukasus sind zweiten Grades und die in Syrien dritten Grades. Also ich bin sogar näher zu denen, was das Blut angeht.

Aber hast du Kontakt zu den Leuten?

Ich selber habe keinen Kontakt, aber mein Vater hat Kontakt zu denen. Die tragen ja auch den selben Nachnamen wie ich.

Und warst du selbst schon mal dort?

Nein, leider nicht. Es ist nicht einfach, dort hinzufahren. Gerade für uns, die wir jetzt die deutsche Staatsbürgerschaft besitzen, ist es schwierig. Ich denke, wenn ich jetzt nur den syrischen Pass hätte, würde es wahrscheinlich gehen.

Wieso?

Es gibt Schwierigkeiten beim Visum beantragen, das gehört ja zu Russland jetzt.

Ah ja. Hast du dann über deinen Vater mit denen am Telefon reden können?

Nein. Kann ich nicht, weil die, die dort leben, sprechen zu 90 % nur Russisch.

Und Tscherkessisch wird dort verlernt?

Ja.

Findest du sowas schade?

Es ist schon schade, aber was soll man machen? Ich glaube der einzige Vorteil, den wir hatten, ist, dass unsere Väter und Eltern und Großeltern alle Tscherkessisch konnten und mit uns gesprochen haben. In Syrien durften wir unsere Tradition ausleben, wir durften alles machen.

Ja, das ist voll interessant. Weil du gerade meintest, dass ihr eure Kultur in Syrien voll ausleben konntet: Stellst du Unterschiede fest, was Minderheiten in Syrien und Minderheiten in Deutschland angeht?

Nein, ich glaube die Minderheiten können sich hier ja auch ausleben, oder?

Ja, also manchmal gibt es schon Schwierigkeiten, weil es sich vielleicht sehr unterscheidet, aber die tscherkessische und syrische Kultur unterscheiden sich auch voneinander?

Die unterscheiden sich stark, aber wie gesagt, wir wurden damals unterstützt. Ich weiß, es gibt ja auch andere Minderheiten in Syrien, die ihre Tradition nicht ausleben können, weil die ein

and the ones in Syria are third cousins. So I'm even closer to them in terms of blood.

But are you in contact with them?

I'm not in contact myself, but my father is in contact with them. They also have the same surname as me.

And have you ever been there yourself?

No, unfortunately not. It's not easy to go there. Especially for us, who now have German citizenship, it's difficult. I think if I only had a Syrian passport now, it would probably be possible.

Why?

There are difficulties with the visa application because it belongs to Russia now.

Ah yes. Were you able to talk to them on the phone about your father?

No. I can't, because 90% of the people who live there only speak Russian.

And Circassian is being unlearned there?

Yes

Do you think that's a shame?

It's a shame, but what can you do? I think the only advantage we had was that our fathers and parents and grandparents all knew Circassian and spoke it with us. In Syria, we were allowed to live out our traditions, we were allowed to do everything.

That's so interesting. Because you just said that you were able to fully live out your culture in Syria: Do you notice any differences when it comes to minorities in Syria and minorities in Germany?

No, I think the minorities can live out their lives here too, can't they?

Well, so sometimes there are difficulties because they are perhaps very different, but Circassian and Syrian culture are also different?

They are very different, but like I said, we were supported at the time. I know there are other minorities in Syria who can't live out their traditions because they have a problem

Problem mit der Stadt haben. Aber genau weiß ich es nicht. Ich stelle mir vor, die Kurden damals, die durften auch nicht alles machen, was sie wollten. Ein paar von denen hatten nicht mal die Staatsbürgerschaft bekommen, aber wir dagegen waren beliebt bei der Stadt. Den genauen Grund dafür weiß ich aber nicht.

Das hat jetzt nichts mit „White Privilege“ zu tun, oder?

Nein, aber wir waren halt große Unterstützer der Stadt. Dafür wurden wir belohnt.

Dazu fällt mir noch ein gutes Beispiel ein. In Jordanien gibt es ja diese royalen Soldaten von dem König. Hast du schon mal ein Bild davon gesehen? Das sind nur Tscherkessen. Und weißt du, warum das nur Tscherkessen sind? Die haben damals Amman mit aufgebaut. Heute sind die sozusagen die Sicherheitsgarde des Königs.

Sehr interessant. Weil wir gerade über Unterschiede und Gemeinsamkeiten geredet haben, wie ist es aus religiöser Perspektive? Habt ihr da Gemeinsamkeiten?

Also vor 100 Jahren waren da noch alle Christen, aber mittlerweile sind natürlich nicht alle, aber fast alle, Muslime. Deswegen gibt es keine großen religiösen Unterschiede.

Und die Konfession spielt keine Rolle?

Wie gesagt, bei der Religion sind wir komplett gleich. Religion ist Religion, da kann man ja nicht viel anders machen.

Okay, aber ich meine, wie sehen die Ähnlichkeiten aus? Wie sind die Unterschiede? Also inwiefern kommen Tscherkessen mit Syrern zurecht, auch so auf religiöser Ebene?

Ja, ganz gut. Die Religion ist eine, man kann ja

with the city. But I don't know exactly. I imagine the Kurds back then weren't allowed to do everything they wanted either. Some of them didn't even get citizenship, but we were popular with the city. But I don't know the exact reason for that.

This has nothing to do with "white privilege", does it?

No, but we were great supporters of the city. We were rewarded for that.

I can think of another good example. In Jordan, there are these royal soldiers of the king. Have you ever seen a picture of them? They're only Circassians. And do you know why they're only Circassians? They helped build Amman back then. Today they are the king's security guard, so to speak.

Very interesting. Because we were just talking about differences and similarities, what is it like from a religious perspective? Do you have anything in common?

So 100 years ago they were all Christians, but now of course not all, but almost all, are Muslims. That's why there are no major religious differences.

And the denomination doesn't matter?

Like I said, we are completely the same when it comes to religion. Religion is religion, you can't do much differently.

Okay, but I mean, what are the similarities? What are the differences? So to what extent do Circassians get along with Syrians, even on a religious level?

Yes, pretty good. Our religion is the kind



nicht viel anders machen. Es gibt halt ein Moschee, da geht man hin und betet zusammen.

Ich muss da ein bisschen an den Libanon denken, weil es da unterschiedliche Konfessionen gibt und untereinander Probleme entstehen.

Dort sind alle Sunniten. Im Libanon gibt es diese Probleme wegen der unterschiedlichen Konfessionen, wie du sagst. Es gibt Sunniten, Schiiten etc. Unter den Sunniten gibt es auch andere Gruppierungen. Sowas wie Ahmadi-Sunniten und Wahabi-Sunniten. Da sucht sich jeder seine Konfession. Unter den Tscherkessen gibt es aber auch ein paar Christen, vielleicht 10 %.

Fühlst du dich zumindest ein bisschen deutsch mittlerweile oder ist da echt eine Barrikade, wo du sagst, das wird auch nicht passieren?

Ich glaube nicht, dass es jemals passieren wird.

Okay, weil du dieses Tscherkessische sehr gern hast?!

Ich bin mit den Deutschen nicht sehr viel in Kontakt, weißt du? Ich bin wirklich nur in Kontakt mit Kollegen von der Arbeit. An der Hochschule oder hier an der Uni bin ich auch sehr wenig in Kontakt mit meinen deutschen Kommilitonen. Maximal mit zwei, drei oder so, aber ansonsten keine mehr. In der Schule war es anders, da waren ich und meine Zwillingsschwester die einzigen Ausländer, da hatten wir viele deutsche Freunde. Das hat sich komplett geändert.

Dein Deutsch hast du hauptsächlich aus der Schule?

Genau, aus der Schule. Von der achten bis zum Abitur waren wir die einzigen Ausländer in der Schule. Deswegen mussten wir die Sprache lernen.

Dafür ist dein Deutsch aber sehr gut, für den wenigen Kontakt zu Deutschen.

Wie gesagt, ich habe noch Kontakt, aber nur auf der Arbeit. Da muss man auf Deutsch reden.

Ja, aber im Vergleich zu wie viel du in Arabisch sprichst?

Ja, das ist so. Ich habe die Sprache ein bisschen verlernt, das sage ich ganz offen und ehrlich. Also es ist nicht so, dass ich jetzt alles im Kopf habe. Ein paar Begriffe habe ich definitiv vergessen. Aber ich habe das Gefühl, das habe

where you can't do things too differently. There's just a mosque, you go there and pray together.

It makes me think a bit of Lebanon, because there are different denominations and problems arise between them.

Everyone there is Sunni. In Lebanon there are these problems because of the different denominations, as you say. There are Sunnis, Shiites, etc. There are also other groups among the Sunnis. Something like Ahmadi Sunnis and Wahabi Sunnis. Everyone chooses their own denomination. But there are also a few Christians among the Circassians, perhaps 10%.

Do you feel at least a little bit German by now or is there really a barricade where you say that won't happen either?

I don't think it will ever happen.

Okay, because you really like this Circassian?

I'm not in contact with the Germans very much, you know? I'm really only in contact with colleagues from work. At college or here at the university, I also have very little contact with my German fellow students. At most with two or three or so, but otherwise none. It was different at school, when me and my twin sister were the only foreigners, and we had lots of German friends. That has changed completely.

Did you learn most of your German at school?

Exactly, at school. We were the only foreigners in the school from eighth grade to the Abitur. That's why we had to learn the language.

But your German is very good for the little contact you have with Germans.

Like I said, I'm still in contact, but only at work. You have to speak in German there.

Yes, but compared to how much you speak in Arabic?

Yes, that's the case. I've forgotten the language a bit, I'll say that openly and honestly. So it's not that I have everything in my head now. I've definitely forgotten a few terms. But I have the feeling, and I've noticed

ich auch schon einmal gemerkt, dass ich es verlernt habe, mit den Deutschen befreundet zu sein.

Okay.

Wenn du zum Beispiel mit Ärzten oder mit Medizinstudenten redest, dann merkst du ja auch den Unterschied, als wenn du mit Maschinenbaustudenten redest. Es gibt ein paar Unterschiede.

Ja, das habe ich auch gemerkt. Wenn wir uns den sozialen Status anschauen, würdest du denken, dass Leute wie du von anderen auf einen sozial niedrigeren Stand eingestuft werden?

Zu 100 Prozent, ja.

Das spürst du auch in deiner Situation?

Ja, zu 100 Prozent. Obwohl ich denen nicht zustimme. Ich weiß, auf welchem Niveau ich mich bewege und kenne meinen sozialen Status.

it before, that I've forgotten how to be friends with Germans.

Okay.

When you talk to doctors or medical students, for example, you notice the difference compared to when you talk to mechanical engineering students. There are a few differences.

Yes, I've noticed that too. If we look at social status, would you think that people like you are classified by others as having a lower social status?

A 100 percent, yes.

Do you also feel that in your situation?

Yes, 100 percent. Although I don't agree with them. I know what level I'm at and I know my social status.



Hast du das Gefühl, wenn du mit Leuten aus einer reichen Familie redest?

Nein, das hat nichts mit reich oder arm zu tun, glaube ich. Meine Kommilitonin in meinem Studiengang zum Beispiel kommt aus dem arabischen Raum. Wir spüren gemeinsam, dass wir manchmal nicht ernst genommen werden und als etwas „Schwächeres“ angesehen werden. Ich weiß aber natürlich nicht, ob das jetzt wirklich an der Nationalität liegt oder an unserer fehlerhaften Sprache. Ich kenne den Grund jetzt nicht exakt.

Ach man. Ich weiß nicht genau, was ich dazu sagen soll. Also hat eure Aussage und das, was ihr in der Hochschule sagt, irgendwie weniger Wert?

Nein, nicht in dem Sinne. Unsere Aussagen haben schon Wert und die werden umgesetzt, bei jeglichen Projekten. Aber

Do you get that feeling when you talk to people from a rich family?

No, I don't think it has anything to do with rich or poor. My fellow student on my degree course, for example, comes from an Arab background. We all feel that we are sometimes not taken seriously and are seen as something "weaker". Of course, I don't know whether this is really due to our nationality or our incorrect language. I don't know the exact reason now.

Oh man. I don't know exactly what to say to that. So your statement and what you say in college somehow has less value?

No, not in that sense. Our statements do have value and they are implemented in all projects. But the expectations are

die Erwartungen sind relativ hoch. Zum Beispiel, wenn wir einen Termin für Sachen, die vorbereitet wurden, festgelegt haben und die Zeit wirklich viel zu knapp ist, wird mehr auf uns geschaut, wenn wir es als Gruppe nicht schaffen.

Euch wird mehr die Schuld gegeben?

Ja, indirekt schon.

Aber hast du das Gefühl, dass die anderen ähnliche Erfahrungen machen wie ihr?

Ich glaube nicht, weil die anderen hier geboren und aufgewachsen sind. Ich bin weder hier aufgewachsen, noch geboren. Meine Kommilitonin auch nicht. Die andere ist sogar nur für das Studium nach Deutschland gezogen.

Aber sie spricht schon Deutsch?

Ja

Wir haben von anderen Studierenden gehört, dass sie Probleme mit der Finanzierung ihres Lebensunterhalts haben. Wie finanzierst du selbst deinen Lebensunterhalt?

Ja, am Anfang des Studiums habe ich BAföG bekommen. Mittlerweile arbeite ich 20 Stunden pro Woche und davon finanziere ich meinen Lebensunterhalt.

Hauptsächlich von dem 20-Stunden-Job?

Ja. Ich habe einen sehr guten Stundenlohn, deswegen.

Okay, fühlst du dich in deiner persönlichen Identität in Deutschland eingeschränkt?

Ich glaube, also ganz ehrlich gesagt, das Einzige was mich einschränkt, ist mein jetziger Standort. Und zwar Thüringen. Aber ansonsten, nein.

Also nicht Deutschland, sondern einfach die Stadt wo du lebst?

Die Stadt, in der ich lebe, ja.

Das ist so, weil du jetzt schon gesehen hast, wie es ist, ein Praktikum in NRW zu machen und weißt, wie es in Düsseldorf läuft?

Genau. Auch arbeitstechnisch gesehen. Weißt du, dort hat man wirklich viele Möglichkeiten, vor allem in meinem Bereich, gute Jobstellen zu bekommen und auch viele andere Möglichkeiten, auch in Richtung Selbstständigkeit. Aber hier hat man wirklich nichts. Hier ist nichts.

relatively high. For example, if we have set a deadline for things that have been prepared and the time is really too short, people will look at us more if we don't make it as a group.

Are you being blamed more?

Indirectly, yes.

But do you have the feeling that the others have similar experiences to you?

I don't think so, because the others were born and raised here. I was neither born nor raised here. Neither was my fellow student. The other one even moved to Germany just to study.

But she does speak German?

Yes.

We have heard from other students that they have problems financing their living expenses. How do you finance your own living expenses?

Well, at the beginning of my studies I received BAföG. I now work 20 hours a week and I use this to finance my living expenses.

Mainly from the 20-hour job?

Yes. I have a very good hourly wage, that's why.

Okay, do you feel restricted in your personal identity in Germany?

I think, to be honest, the only thing that limits me is my current location. And that is Thuringia. But apart from that, no.

So not Germany, but simply the city where you live?

The city I live in, yes.

That's because you've already seen what it's like to do an internship in NRW and know what it's like in Düsseldorf?

Exactly. Also in terms of work. You know, you really have a lot of opportunities there, especially in my field, to get good jobs and many other opportunities, including self-employment. But there's really nothing here. There is nothing here.

Welche Pläne hast du denn nach deinem Abschluss? Möchtest du in Deutschland bleiben oder weiterziehen?

Also ich weiß nicht. Wie es sich ergibt, eigentlich. Ich bin eigentlich offen für die orientalische Welt bei uns, sei es jetzt Jordanien, Türkei, Kuwait, Katar, diese Länder halt. Aber ich würde jetzt nicht in die Niederlande ziehen oder nach Österreich. Also wenn westliche Welt, dann Deutschland. Und wenn in die arabische Welt, dann egal welches arabisches Land.

Okay, das heißt du hast keinen festen Plan, oder?

Naja, also mir ist schon wichtig, wo meine Familie ist. Wenn die mit mir ziehen würden, dann schön wäre es. Wenn nicht, dann bleibe ich da, wo sie sind. Ich werde jetzt nicht in Jordanien leben, während sie hier sind. Das macht für mich gar keinen Sinn.

Okay, ja. Haben sich deine Eltern schon etwas großes aufgebaut und würden nicht wegziehen wollen?

Achso, nein, das haben meine Eltern nicht wirklich. Die haben auch kein Haus oder Ähnliches gekauft. Es gibt also nichts, außer der Familie, was sie davon abhalten würde, wegzuziehen.

Aber wenn man zurückblickt, was sagst du, wie dein Studium deine Sicht auf Migration und interkulturelle Beziehungen verändert hat?

Ja, vor dem Studium, wie gesagt, war ich auf einer Schule, wo nur ich und meine Zwillingschwester die einzigen Ausländer waren. Alle anderen waren Deutsche. Und von der 8. bis zum Abitur hatte ich, also hier in Deutschland, gar keinen Kontakt mit Arabern.

What plans do you have after you graduate? Do you want to stay in Germany or move on?

I don't actually know. How it turns out, actually. I'm actually open to the Oriental world here, be it Jordan, Turkey, Kuwait, Qatar, these countries. But I wouldn't move to the Netherlands or Austria right now. So if the western world, then Germany. And if the Arab world, then any Arab country.

Okay, so you don't have a fixed plan, do you?

Well, it's important to me where my family is. If they would move with me, then that would be great. If not, then I'll stay where they are. I'm not going to live in Jordan while they're here. That doesn't make any sense for me.

Okay, yes. Have your parents already built something big and wouldn't want to move away?

Oh, no, my parents don't really have that. They haven't bought a house or anything like that either. So there's nothing, apart from the family, that would stop them from moving away.

But looking back, how would you say your studies changed your view of migration and intercultural relations?

Yes, before I went to university, like I said, I went to a school where the only foreigners were me and my twin sister. Everyone else was German. And from Year 8 to my Abitur, here in Germany, I had no contact with Arabs at all.

Ernst-Abbe-Hochschule Campus.



Wirklich null, nur Deutsche. Aber seit dem Studium ist es irgendwie alles umgekehrt. Ich bin jetzt genau das Gegenteil. Nur mit Ausländern habe ich Kontakt und mit Deutschen nicht. Deswegen hat es schon eine große Rolle gespielt. Ich habe sehr viele Ausländer bzw. Araber hier kennengelernt.

Als letzte Frage, was würdest du dir von der Gesellschaft oder der Hochschule wünschen, um die Situation für Studierende mit Migrationshintergrund zu verbessern?

Zu verbessern? Nein, die Lage ist schon gut, denke ich mir. Es gibt nichts zu verbessern.

Okay, krass. Dann bist du ja voll zufrieden damit, oder?

Voll zufrieden. Ich finde es nicht schlecht. Es wird schon gut gemacht. Es gibt keine Sache, die mich jetzt gerade stört. Das ist voll cool. Ich gehe halt zur Uni, ich gehe zur Vorlesung, ich schreibe meine Prüfung und dann war es das, macht es gut.

Das war jetzt von deiner Hochschule, aber willst du dir auch was von der Gesellschaft wünschen?

Ja, die Gesellschaft muss viel machen. Da sieht es schon ganz anders aus.

Also du wünschst dir mehr Akzeptanz?

Mehr Toleranz, Akzeptanz und mehr Offenheit.

Danke, dass du bei dem Interview mitgemacht hast.

None at all, only Germans. But since my studies, it's somehow been the other way around. I'm exactly the opposite now. I only have contact with foreigners and not with Germans. That's why it played a big role. I've met a lot of foreigners and Arabs here.

As a final question, what would you like society or the university to do to improve the situation for students with a migration background?

To improve? No, the situation is already good, I think. There's nothing to improve.

Okay, that's great. Then you're really happy with it, right?

Fully satisfied. I don't think it's bad. It's already done well. There's nothing that bothers me right now. It's really cool. I just go to university, I go to the lecture, I write my exam and then that's it, do it well.

That was from your university, but do you also want something from society?

Yes, society has a lot to do. It's a completely different story.

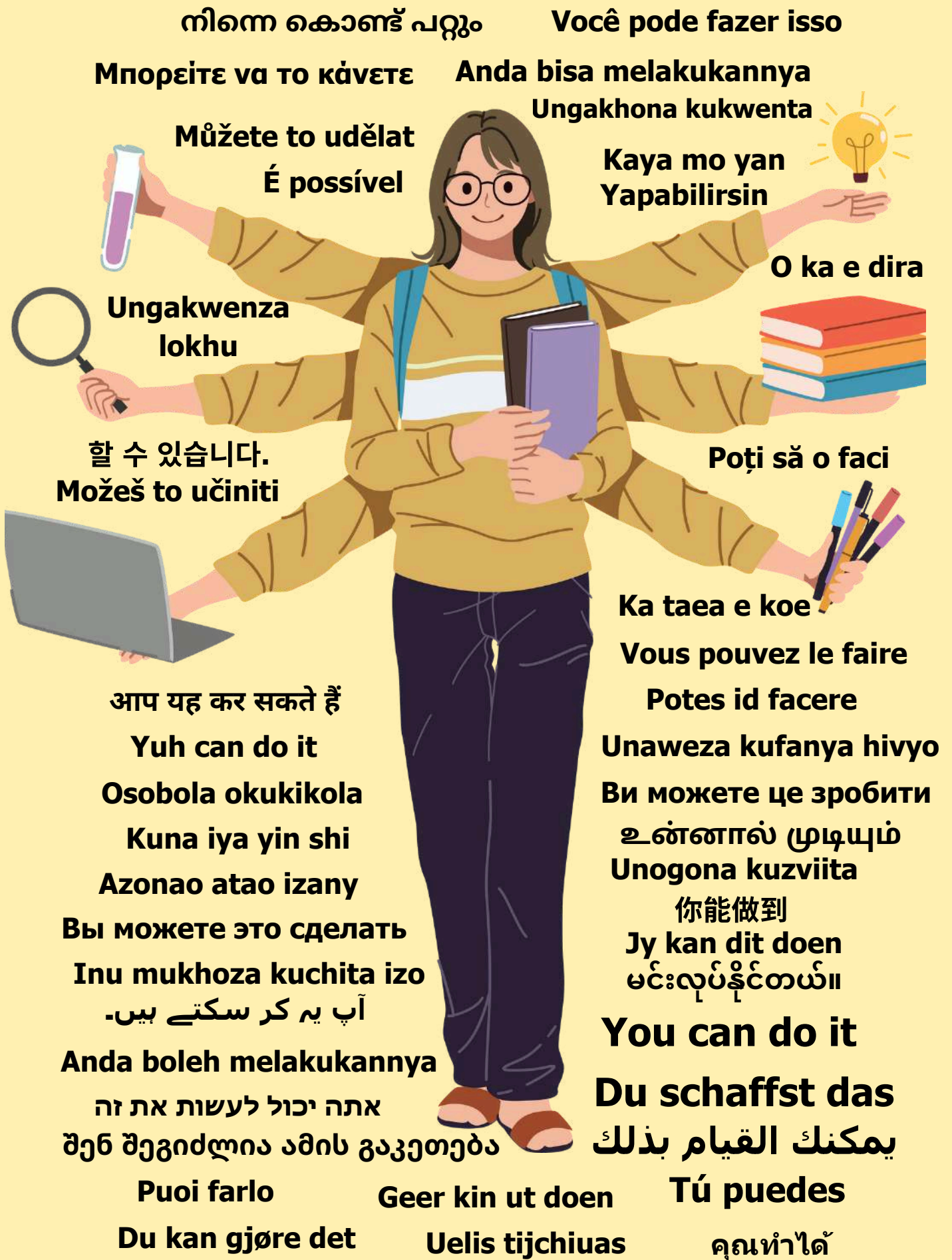
So you want more acceptance?

More tolerance, acceptance and openness.

Thank you for taking part in the interview.

*“Mehr Toleranz,
Akzeptanz und
mehr Offenheit”*

*“More tolerance,
acceptance and
openness”*



നിന്നെ കൊണ്ട് പറ്റും

Você pode fazer isso

Μπορείτε να το κάνετε

Anda bisa melakukannya

Ungakhona kukwenta

Můžete to udělat

É possível

Kaya mo yan
Yapabilirsin



O ka e dira

Ungakwenza
lokhu



할 수 있습니다.
Možeš to učiniti

Poți să o faci

Ka taea e koe

Vous pouvez le faire

Potes id facere

Unaweza kufanya hivyo

Ви можете це зробити

உன்னால் முடியும்

Unogona kuzviita

你能做到

Jy kan dit doen

မင်းလုပ်နိုင်တယ်။

You can do it

Du schaffst das

يمكنك القيام بذلك

Puoi farlo

Geer kin ut doen

Tú puedes

Du kan gjøre det

Uelis tijchiuas

คุณทำได้



My name is Jesús Reybal and I'm an international student at the Universität Erfurt, currently pursuing a Master in Global Communications. Before coming to Erfurt, I worked a few years as a photographer focusing on product photography and photojournalism.

My beginnings in photography are tied to journalism, when I was studying my Bachelor's in communication sciences at Universidad de Monterrey, Mexico. For one of my practical journalism courses, I provided coverage of events of the University for the student newspaper. Aside from writing the stories, we needed to take photographs, here is how I learnt to take pictures, mainly by experimenting with the different buttons and combinations to try and get good images to publish. I quickly gained interest in it.

A year after, my father gifted me a camera, which I took for my semester abroad in Belgium. Here in the Institut des Hautes Études des Communications Sociales, I got to experience different styles and types of photography. And under the guidance of instructor Brigitte Grignet, I discovered photography as a way to see and represent the world. I've been seeing the world while creating images ever since.

Even though the Master is not focused on photography, I've been fusing my passion with the research of visual communication. And with the medieval feeling and the quaint alleys scattered across the cities, Thüringen has presented me many wonderful landscapes to experience. My favorite places are the Domplatz and Wenigemarkt in Erfurt. There is something happening always!

During my time here, I've discovered another side of Germany that I was unaware of. I think we can say that Thüringen is not broadly known outside of the country, however, I think the historical and cultural background this state has is immense. And learning from the things that happened here from the locals is even better. Living here as a student has been overall good, though I have to say that many people here have not been that welcoming, and many of my international peers have experienced racist comments and uncomfortable situations.



Mein Name ist Jesús Reybal und ich bin ein internationaler Student an der Universität Erfurt, der derzeit einen Master in Global Communications absolviert. Bevor ich nach Erfurt kam, habe ich einige Jahre als Fotograf gearbeitet und mich auf Produktfotografie und Fotojournalismus konzentriert.

Meine Anfänge in der Fotografie sind mit dem Journalismus verbunden, als ich meinen Bachelor in Kommunikationswissenschaften an der Universidad de Monterrey, Mexiko, absolvierte. In einem meiner praktischen Journalismuskurse habe ich für die Studentenzeitung über Veranstaltungen der Universität berichtet. Neben dem Schreiben der Berichte mussten wir auch fotografieren. So lernte ich das Fotografieren, indem ich hauptsächlich mit den verschiedenen Knöpfen und Kombinationen experimentierte, um gute Bilder für die Veröffentlichung zu bekommen. Ich habe schnell Interesse daran gefunden.

Ein Jahr später schenkte mir mein Vater eine Kamera, die ich für mein Auslandssemester in Belgien mitnahm. Hier im Institut des Hautes Études des Communications Sociales lernte ich verschiedene Stile und Arten der Fotografie kennen. Und unter der Anleitung meiner Dozentin Brigitte Grignet entdeckte ich die Fotografie als eine Möglichkeit, die Welt zu sehen und darzustellen. Seitdem sehe ich die Welt und schaffe Bilder.

Auch wenn sich der Master nicht auf die Fotografie konzentriert, habe ich meine Leidenschaft mit der Forschung im Bereich der visuellen Kommunikation verschmolzen. Und mit dem mittelalterlichen Flair und den malerischen Gassen, die über die Städte verstreut sind, hat Thüringen mir viele wunderbare Landschaften beschert, die ich erleben konnte. Meine Lieblingsplätze sind der Domplatz und der Wenigemarkt in Erfurt. Da ist immer etwas los!

Während meiner Zeit hier habe ich eine andere Seite von Deutschland entdeckt, die ich bisher nicht kannte. Ich denke, man kann sagen, dass Thüringen außerhalb des Landes nicht sehr bekannt ist, aber ich denke, der historische und kulturelle Hintergrund dieses Bundeslandes ist immens. Und die Dinge, die hier passiert sind, von den Einheimischen zu erfahren, ist sogar noch besser. Das Leben hier als Student war insgesamt gut, obwohl ich sagen muss, dass viele Menschen hier nicht sehr gastfreundlich waren und viele meiner internationalen Kommilitonen rassistische Kommentare und unangenehme Situationen erlebt haben.





1



2



3



4



5



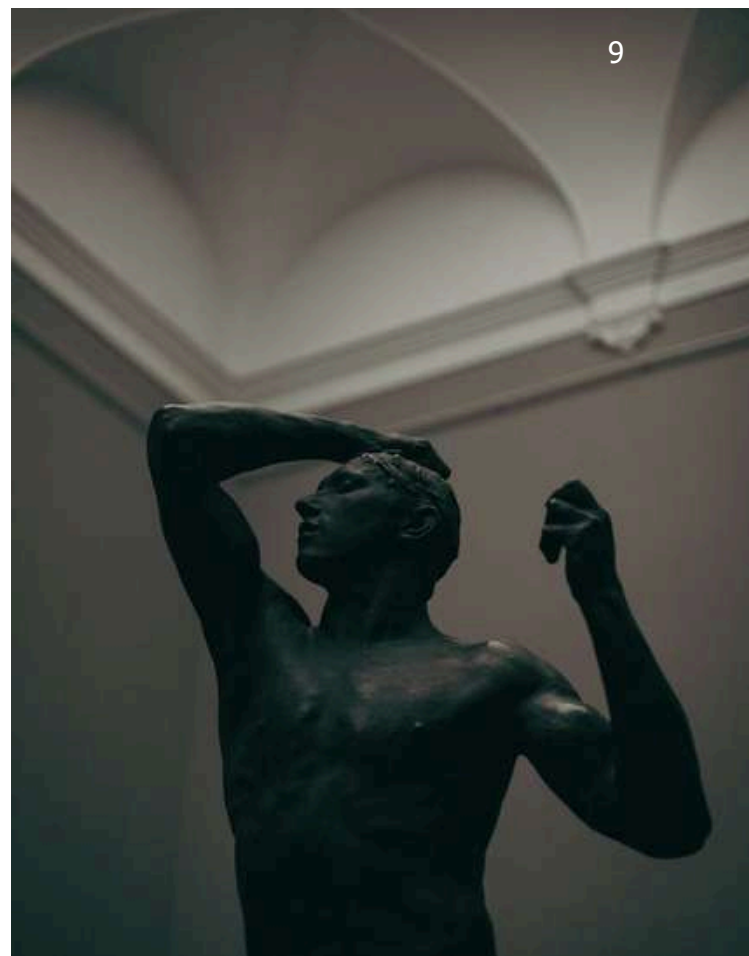
6



7



8



9



10



11

53



12



13



14



15



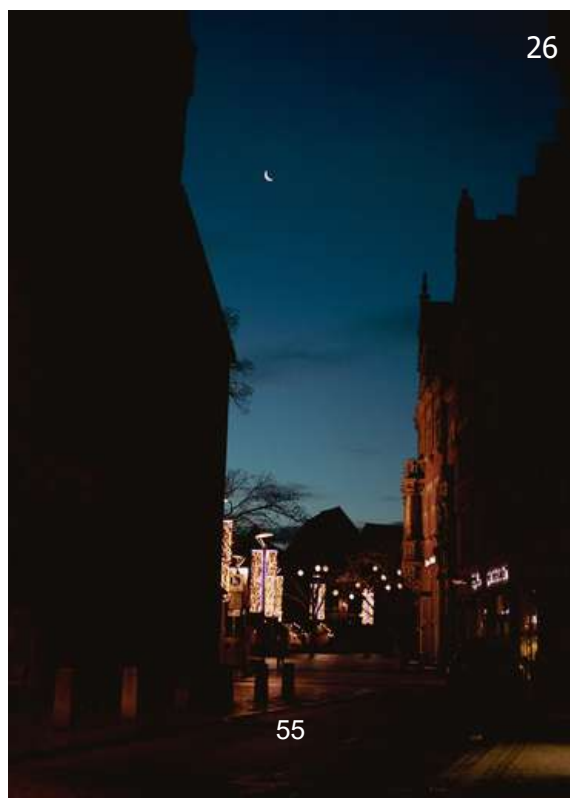
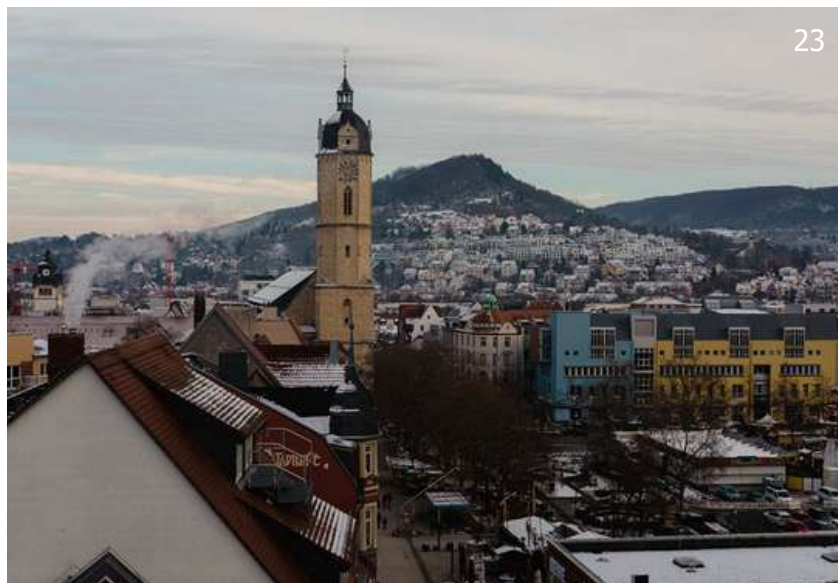
16

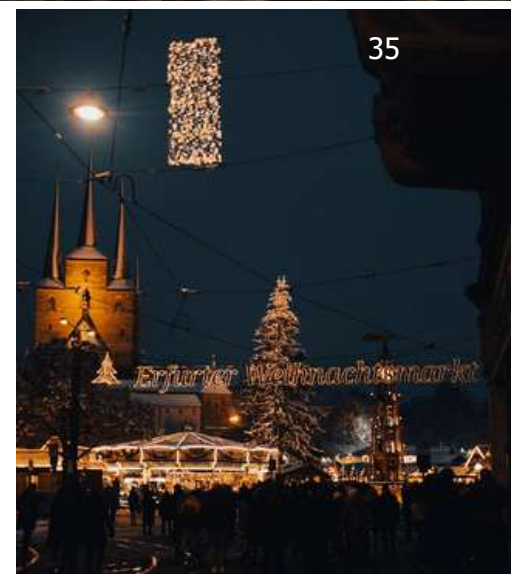
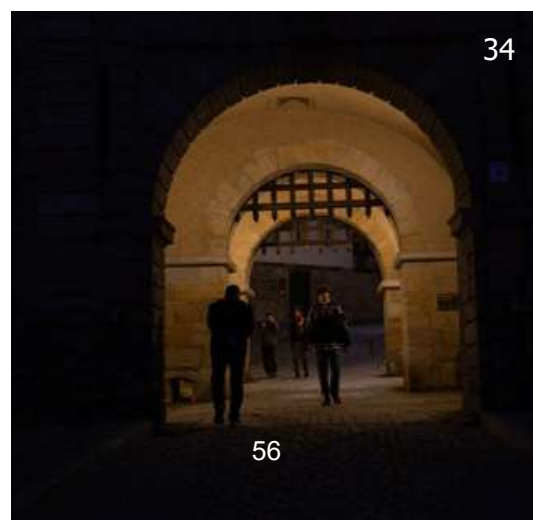
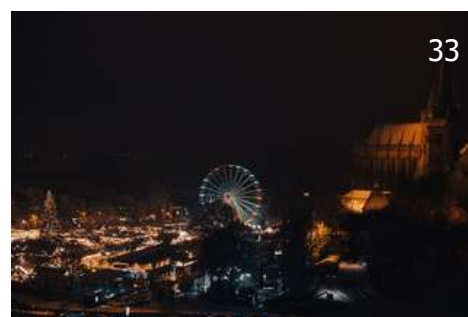


17



18





Picture Locations

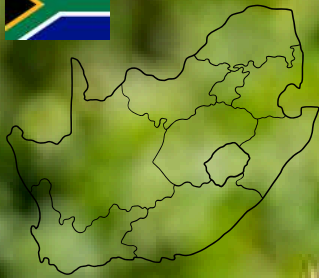
- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Weihnachtsmarkt, Petersberg, Erfurt | 11 Gotha |
| 2 Dom St. Marien, Erfurt | 12 Bauhaus-Museum, Weimar |
| 3 Stadtzentrum, Gotha | 13 Weimar |
| 4 Domplatz, Erfurt | 14 Altstadt, Weimar |
| 5 Egapark, Erfurt | 15 Herzogliches Museum, Gotha |
| 6 Stadtzentrum, Gotha | 16 Weihnachtsmarkt, Erfurt |
| 7 Vorort von Erfurt | 17 Museum Neues Weimar, Weimar |
| 8 Spiegelarche, Roldisleben | 18 Weihnachtsmarkt, Erfurt |
| 9 Museum Neues Weimar, Weimar | 19 Weimar |
| 10 Wartburg, Eisenach | 20 Domplatz, Erfurt |
| 21 Domplatz, Erfurt | 31 Domplatz, Erfurt |
| 22 Krämerbrücke, Erfurt | 32 Weihnachtsmarkt, Domplatz, Erfurt |
| 23 Jena | 33 Weihnachtsmarkt, Domplatz, Erfurt |
| 24 Universität Erfurt Campus | 34 Petersberg, Erfurt |
| 25 Marktstraße Erfurt | 35 Weihnachtsmarkt, Domplatz, Erfurt |
| 26 Marktstraße Erfurt | |
| 27 Erfurt | |
| 28 Universität Erfurt Campus | |
| 29 Drei Gleichen | |
| 30 Petersberg, Erfurt | |







**Sandile Maphumulo-
South Africa-Illmenau-
Media and
Communication Science
Masters**



In 2024, MIGRANTh spoke to Sandile and the original language of the interview in English.

MIGRANTh sprach im Jahr 2024 mit Sandile und die Originalsprache des Interviews ist Englisch.

*Sandile in a Zulu crown called Umqhele.
Sandile in einer Zulu Krone namens Umqhele.*

This interview has been edited.

Can you briefly introduce yourself?

I was born and raised in the province of KwaZulu-Natal, South Africa, where I spent most of my life. I pursued my academic journey at the University of South Africa (UNISA), earning a bachelor's degree in Media and Communication Science, followed by an Honours degree in Media Studies.

After completing my studies, I joined eThekweni Municipality, Durban's City Council, where I spent seven years managing various projects and coordinating communication efforts. However, in 2022, I decided to step away from this career path to further my education and explore new opportunities for growth and discovery.

Why did you choose Germany for your studies?

Germany has an excellent university education system and is among the best international studying destinations. Germany is also attractive because it offers free education. Before coming to study in 2022, I had already been in Germany for an exchange program that enabled me to live in the country for about a year. So, when I was considering options to study abroad, Germany was at the top of my list because I had lived there for a while. I did some research and found out that some German universities offer English programs at master's level and that was a huge advantage for me.



Dieses Interview wurde bearbeitet.

Kannst du dich kurz vorstellen?

Ich bin in der Provinz KwaZulu-Natal in Südafrika geboren und aufgewachsen, wo ich den größten Teil meines Lebens verbracht habe. Meine akademische Laufbahn setzte ich an der University of South Africa (UNISA) fort, wo ich einen Bachelor-Abschluss in Medien- und Kommunikationswissenschaften und anschließend einen Honours-Abschluss in Medienwissenschaften erwarb.

Nach Abschluss meines Studiums arbeitete ich bei der eThekweni Municipality, der Stadtverwaltung von Durban, wo ich sieben Jahre lang verschiedene Projekte leitete und die Kommunikationsarbeit koordinierte. Im Jahr 2022 entschied ich mich jedoch, diesen Karriereweg zu verlassen, um mich weiterzubilden und neue Möglichkeiten für Wachstum und Entdeckungen zu erkunden.

Warum hast du Deutschland für dein Studium gewählt?

Deutschland hat ein ausgezeichnetes Hochschulsystem und gehört zu den besten internationalen Studienstandorten. Deutschland ist auch deshalb so attraktiv, weil es kostenlose Bildung bietet. Bevor ich 2022 zum Studieren nach Deutschland kam, hatte ich bereits an einem Austauschprogramm teilgenommen, das es mir ermöglichte, etwa ein Jahr lang in Deutschland zu leben. Als ich also überlegte, ob ich im Ausland studieren sollte, stand Deutschland ganz oben auf meiner Liste, weil ich dort schon eine Weile gelebt hatte. Ich habe recherchiert und herausgefunden, dass einige deutsche Universitäten englischsprachige Studiengänge auf Master-Niveau anbieten, und das war ein großer Vorteil für mich.



That's quite interesting. How was your experience in Germany when you visited for the first time?

The opportunity came when I had just started my internship program at eThekweni Municipality. I spent a year in Germany between 2015 and 2016. I had a good experience during that time which is why I decided to come back seven years later. I was part of an exchange or voluntary program whereby participants travel to other partner cities and that goes both ways from the Global South to North and vice versa. There is a city partnership between Durban and Bremen which facilitated the exchange program. I was not engaged in any academic work but rather in sports programs at community level as well as other voluntary programs during school holidays.

How would you describe your identity in terms of culture and nationality?

I think it's common consciousness. These are the things that one always thinks about. In terms of my nationality, I am South African.

I also have the consciousness that I am African first before being South African within the background that South Africans come from Africa. Culturally, I am Zulu, and I come from the province of KwaZulu-Natal. Zulu is the biggest group or ethnic grouping in South Africa. I come from a Zulu family, and I have been part of all Zulu customs and traditions so that is my socialization and identity.

How would you describe your life in Germany as an international student?

I think so far, my life revolves around what other international students normally do. I attend classes, meet friends during my free time, network and make new friends. Sometimes I also explore Germany and travel around. But I think it is very important to focus on the task at hand which is studying and making sure that I get good grades.

Universities in Thüringen have said that a lot of new students fail to make it on time due to visa challenges, especially students from Africa. They face a lot of challenges with getting a visa appointment. Can you briefly describe your visa application process to come to Germany?

Das ist sehr interessant. Wie hast du Deutschland erlebt, als du das erste Mal dort warst?

Die Gelegenheit ergab sich, als ich gerade mein Praktikum bei der eThekweni Municipality begonnen hatte. Ich habe zwischen 2015 und 2016 ein Jahr in Deutschland verbracht. In dieser Zeit habe ich gute Erfahrungen gemacht, weshalb ich mich entschlossen habe, sieben Jahre später wiederzukommen. Ich war Teil eines Austausch- oder Freiwilligenprogramms, bei dem Teilnehmende in andere Partnerstädte reisen, und zwar in beide Richtungen, vom globalen Süden in den Norden und umgekehrt. Es gibt eine Städtepartnerschaft zwischen Durban und Bremen, die das Austauschprogramm ermöglichte. Ich war nicht an akademischer Arbeit beteiligt, sondern an Sportprogrammen auf Gemeindeebene sowie an anderen freiwilligen Programmen während der Schulferien.

Wie würdest du deine Identität in Bezug auf Kultur und Nationalität beschreiben?

Ich denke, es ist ein allgemeines Bewusstsein. Das sind die Dinge, über die man immer nachdenkt. Was meine Nationalität angeht, so bin ich Südafrikaner.

Ich bin mir auch bewusst, dass ich zuerst Afrikaner bin bevor ich Südafrikaner bin, weil die Südafrikaner aus Afrika kommen. Kulturell gesehen bin ich Zulu und ich komme aus der Provinz KwaZulu-Natal. Die Zulu sind die größte Gruppe oder ethnische Gruppierung in Südafrika. Ich stamme aus einer Zulu Familie und habe alle Zulu Bräuche und Traditionen mitbekommen, das ist also meine Sozialisation und Identität.

Wie würdest du dein Leben als internationaler Student in Deutschland beschreiben?

Ich denke, dass sich mein Leben bisher um das dreht, was andere internationale Studierende normalerweise tun. Ich besuche Kurse, treffe mich in meiner Freizeit mit Freunden, knüpfe Kontakte und lerne neue Freunde kennen. Manchmal erkunde ich auch Deutschland und reise herum. Aber ich denke, es ist sehr wichtig, mich auf meine eigentliche Aufgabe zu konzentrieren, nämlich zu studieren und dafür zu sorgen, dass ich gute Noten bekomme.

Universitäten in Thüringen haben festgestellt, dass viele Studienanfänger, insbesondere Studierende aus Afrika, aufgrund von Problemen mit dem Visum nicht rechtzeitig ankommen. Es ist für sie sehr schwierig, einen Termin für ein Visum zu bekommen. Kannst du kurz beschreiben, wie du dein Visum beantragt hast, um nach Deutschland zu kommen?

My visa application process was seamless. It was straightforward. I did not face any challenges. Everything went well because I received my visa, and I was able to travel on time. I think maybe it depends on the type of visa and the demand.

Die Beantragung meines Visums verlief reibungslos. Es war ganz einfach. Ich hatte keine Herausforderungen. Alles lief gut, ich habe mein Visum erhalten und konnte pünktlich reisen. Ich denke, dass es vielleicht von der Art des Visums und der Nachfrage abhängt.



Sandile at his former workplace at eThekweni Municipality in Durban.



Sandile at his former workplace at eThekweni Municipality in Durban.

Do you face any challenges as an international student, and do you have any support to overcome those challenges?

I think for me personally, the biggest challenge is the issue of language. If only it was possible to install Deutsch in your head and become fluent in the language in an instant. Sometimes you are confronted with situations whereby you wish you can explain yourself better. Sometimes people can come up to you asking for help and you wish you can assist them, but the language barrier becomes a problem. This also happens in professional settings such as at the bank, post office or even at the University library whereby service providers don't always know how to speak English.

Stehst du als internationaler Student vor irgendwelchen Herausforderungen und hast du Unterstützung bei der Bewältigung dieser Herausforderungen?

Ich glaube, für mich persönlich ist die größte Herausforderung das Thema Sprache. Wenn es doch nur möglich wäre, Deutsch im Kopf zu installieren und die Sprache im Handumdrehen fließend zu beherrschen. Manchmal wird man mit Situationen konfrontiert, in denen man sich wünscht, man könnte sich besser erklären. Manchmal kommen Menschen auf einen zu und bitten um Hilfe und man würde ihnen gerne helfen, aber die Sprachbarriere wird zum Problem. Das passiert auch im professionellen Umfeld, z. B. in der Bank, bei der Post oder sogar in der Universitätsbibliothek, wo die Dienstleister nicht immer Englisch sprechen können.

I always advise people who are planning to come here that if you really want to have very good experience such as integrating into the community, you really need to have a very good level of language proficiency so that you can be able to interact and engage with people around you.

Being homesick can also be another challenge. We spend most of our lives in our home countries before moving to study abroad, therefore it is only natural to miss home, but there is nothing much we can do about that. It is common and it happens to everyone.

Ich rate Menschen, die hierher kommen wollen, immer, dass sie, wenn sie wirklich gute Erfahrungen machen und sich in die Gemeinschaft integrieren wollen, ein sehr gutes Sprachniveau haben müssen, damit sie in der Lage sind, mit den Menschen in ihrer Umgebung zu interagieren und sich zu unterhalten.

Auch Heimweh kann eine Herausforderung sein. Wir haben die meiste Zeit unseres Lebens in unserem Heimatland verbracht, bevor wir zum Studieren ins Ausland gegangen sind, daher ist es nur natürlich, dass wir unser Zuhause vermissen. Das ist ganz normal und passiert jedem.



*International Students Week Ilmenau (ISWI) 2023.
Internationale Studierendenwoche (ISWI) 2023.*

Have you had any experiences with racism and discrimination?

Well, the answer is no, but I've heard stories and I believe those stories. Racism and discrimination are not problems that are unique to Germany. It happens everywhere so I think it's a human problem. It happens everywhere and I have been fortunate that it has never happened to me because I think it can be very discouraging, it can be very stressful.

Okay, would you like to share any of the stories that you've heard if that's okay with you?

Recently, one of my friends told me that he was coming out of a club with a friend of his and someone started shouting at them, calling him names in German. My friend did not understand what was said but his friend is German, and she explained to him that what was said was offensive and discriminatory. Some other stories are what we see on the news or on social media. Some of these things are systematic, which makes it hard to notice, such that one may think that's the normal procedure until you reflect on it and realize that there is more to it. Personally, I have never had a confrontation whereby I was discriminated against due to the color of my skin.

Hast du irgendwelche Erfahrungen mit Rassismus und Diskriminierung gemacht?

Nun, die Antwort ist nein, aber ich habe Geschichten gehört, und ich glaube diese Geschichten. Rassismus und Diskriminierung sind keine Probleme, die es nur in Deutschland gibt. Das passiert überall, also denke ich, es ist ein menschliches Problem. Es passiert überall, und ich hatte das Glück, dass es mir nie passiert ist, denn ich denke, es kann sehr entmutigend sein, es kann sehr stressig sein.

Okay, würdest du gerne einige der Geschichten, die du gehört hast, mit uns teilen, wenn das für dich in Ordnung ist?

Kürzlich erzählte mir einer meiner Freunde, dass er mit einem Freund aus einem Club kam und jemand anfang, sie anzuschreien und ihn auf Deutsch zu beschimpfen. Mein Freund hat nicht verstanden, was gesagt wurde, aber seine Freundin ist Deutsche, und sie hat ihm erklärt, dass das, was gesagt wurde, beleidigend und diskriminierend war. Einige andere Geschichten sehen wir in den Nachrichten oder in den sozialen Medien. Manche dieser Dinge sind systematisch, was es schwer macht, sie zu bemerken, so dass man denken könnte, das sei die normale Vorgehensweise, bis man darüber nachdenkt und erkennt, dass mehr dahinter steckt. Ich persönlich hatte noch nie eine Konfrontation, bei der ich aufgrund meiner Hautfarbe diskriminiert wurde.

Given the political climate in Thüringen, what is your perception of the current state of politics in Germany?

I don't think it's too much of a problem. The far right has gained some considerable traction in the last election. I think it is worrying that the far-right message resonates which such a significant number of people in the region, but I also think statistics show that most of the German voting population has progressive ideas and beliefs. That's how I look at it. There is absolutely nothing wrong with this region, but I would also like to explore some other regions in Germany, therefore the politics in Thüringen do not worry me a lot.

Have any cultural differences stood out for you since your arrival?

German culture is different from what I am accustomed to. One thing that has stood out to me, which is tied to culture but is not necessarily a cultural issue, is safety in the community. One can walk around at anytime of the day or night and it is safe to do so. I also think that it is important to have a reliable transport system. Of course locals may complain about Deutsche Bahn, but I think it's a good system. The appointment system for public services also stood out for me because first world countries become what they are because of such good systems that instill order in everything.

Can you put that in context for someone who might be reading this and confused because that's normal to them? Can you make a brief comparison with your home country?

Wie beurteilst du angesichts des politischen Klimas in Thüringen die aktuelle politische Lage in Deutschland?

Ich glaube nicht, dass es ein allzu großes Problem ist. Die Rechtsextremen haben bei der letzten Wahl erheblich an Boden gewonnen. Ich halte es für besorgniserregend, dass die rechtsextreme Botschaft bei so vielen Menschen in der Region auf Resonanz stößt, aber ich denke auch, dass die Statistiken zeigen, dass der Großteil der deutschen Wähler progressive Ideen und Überzeugungen hat. So sehe ich das auch. Es gibt absolut nichts auszusetzen an dieser Region, aber ich würde auch gerne andere Regionen in Deutschland erkunden, deshalb macht mir die Politik in Thüringen keine großen Sorgen.

Gibt es kulturelle Unterschiede, die dir seit deiner Ankunft aufgefallen sind?

Die deutsche Kultur ist anders, als ich es gewohnt bin. Eine Sache, die mir aufgefallen ist, die zwar mit der Kultur zu tun hat, aber nicht unbedingt ein kulturelles Problem ist, ist die Sicherheit in der Gemeinde. Man kann zu jeder Zeit tags und nachts herumlaufen und ist dabei sicher. Ich denke auch, dass es wichtig ist, ein zuverlässiges Verkehrssystem zu haben. Natürlich beschwerten sich die Einheimischen manchmal über die Deutsche Bahn, aber ich glaube, es ist ein gutes System. Das Terminsystem für den öffentlichen Dienst ist mir auch aufgefallen, weil Erste-Welt-Länder durch solche guten Systeme, die für Ordnung sorgen, zu dem werden, was sie sind.

Könntest du das für jemanden, der das hier liest und verwirrt ist, weil das für ihn normal ist, in einen Zusammenhang stellen? Könntest du das kurz mit deinem Heimatland vergleichen?



*International Students
Week Ilmenau
(ISWI) 2023.
Internationale
Studierendenwoche
Ilmenau (ISWI) 2023.*

I come from a developing country which means that you can't compete with developed countries in terms of things such as service delivery and infrastructure development. South Africa is struggling with crime, and I find myself in an environment whereby people can walk alone at night or leave their belongings in the library to go to the bathroom or even outside and still find their things untouched. I don't think they even have cameras in the library, I have never cared to know or check if they have cameras in the library. That's how safe I feel here. That was a culture shock for me.

Ich komme aus einem Entwicklungsland, was bedeutet, dass man mit entwickelten Ländern nicht konkurrieren kann, was die Bereitstellung von Dienstleistungen und die Entwicklung der Infrastruktur angeht. Südafrika hat mit Kriminalität zu kämpfen, und ich befinde mich in einer Umgebung, in der die Menschen nachts allein spazieren gehen oder ihre Sachen in der Bibliothek zurücklassen können, um auf die Toilette zu gehen, oder sogar nach draußen gehen und ihre Sachen immer noch unberührt vorfinden. Ich glaube nicht, dass es in der Bibliothek überhaupt Kameras gibt, ich habe mich nie darum gekümmert, ob es in der Bibliothek Kameras gibt. So sicher fühle ich mich hier. Das war ein Kulturschock für mich.

Have you faced any challenges with the German university education system?

No, I haven't faced any challenges but when I think about it now, I realize that I come from an environment whereby a seminar can range from 50 to 100 participants in a lecture hall and here in Ilmenau there's a limit of 25 participants per seminar. It becomes easier for our lecturers to control the seminars and give their attention to all participants. Another positive thing I have noted in the German university system is that students work together to make sure that everyone gets a good grade. This is encouraging and it pushes you to do your best.



Hattest du irgendwelche Probleme mit dem deutschen Hochschulsystem?

Nein, ich hatte keine Herausforderungen, aber wenn ich jetzt darüber nachdenke, stelle ich fest, dass ich aus einem Umfeld komme, in dem ein Seminar zwischen 50 und 100 Teilnehmer in einem Hörsaal haben kann, und hier in Ilmenau gibt es eine Grenze von 25 Teilnehmenden pro Seminar. Es fällt unseren Dozenten leichter, die Seminare zu leiten und allen Teilnehmenden ihre Aufmerksamkeit zu schenken. Ein weiterer positiver Aspekt des deutschen Universitätssystems ist, dass die Studierenden zusammenarbeiten, um sicherzustellen, dass jeder eine gute Note erhält. Das ist ermutigend und spornt einen an, sein Bestes zu geben.

How would you best compare your home education system with that of Germany and what are some of the requirements for university admission?

There is a misconception that I find interesting when comparing education standards from the global North and South. I think the quality of education is never about the content of education but underlying factors such as the environment in the universities and societies.

Wie würdest du dein heimisches Bildungssystem am ehesten mit dem deutschen vergleichen und welche Anforderungen gibt es für den Hochschulzugang?

Es gibt ein Missverständnis, das ich beim Vergleich der Bildungsstandards im globalen Norden und Süden interessant finde. Ich denke, dass es bei der Qualität der Bildung nie um den Inhalt der Bildung geht, sondern um die grundlegenden Faktoren wie das Umfeld an den Universitäten und in der Gesellschaft.

The research standards for study material are the same. In some cases, the same study material is also used. Whether someone is studying in South Africa or in Lesotho or even somewhere else in the world, we still use the same academic research databases such as Google Scholar. The underlying factors that determine the standards include class sizes because in a seminar with 50 to 100 participants, it is impossible for the lecturer to deliver in the best way possible and pay attention to the needs of all the participants.

Die Forschungsstandards für Studienmaterial sind die gleichen. In einigen Fällen wird auch das gleiche Studienmaterial verwendet. Ob jemand in Südafrika oder in Lesotho oder sogar irgendwo anders auf der Welt studiert, wir verwenden immer noch die gleichen akademischen Forschungsdatenbanken wie Google Scholar. Zu den grundlegenden Faktoren, die die Standards bestimmen, gehören die Klassengrößen, denn in einem Seminar mit 50 bis 100 Teilnehmenden ist es für den Dozenten unmöglich, bestmöglich zu unterrichten und auf die Bedürfnisse aller Teilnehmenden einzugehen.



The economic situations of students also play a role because some may struggle to pay for suitable accommodation or even to pay their fees when they are due. Some students struggle to acquire laptops and computers to do their assignments and research. Such issues affect the performance of the students. Everyone here has their own laptop; there are also computer labs available to students as well as equipment loan facilities whereby you can borrow a laptop for some time. There's also easy access to the internet through Eduroam so I think when we talk about the quality of education, these are underlying factors which are considered. In this aspect, the education from developing countries will always lag in terms of education infrastructure but the content is almost the same.



*Sandile in Bremen
with a friend.
Sandile in Bremen
mit einem Freund.*

Auch die wirtschaftliche Situation der Studierenden spielt eine Rolle, denn einige haben Schwierigkeiten, eine geeignete Unterkunft zu finden oder ihre Gebühren fristgerecht zu bezahlen. Einige Studierende haben Schwierigkeiten, Laptops und Computer zu erwerben, um ihre Aufgaben und Forschungsarbeiten zu erledigen. Solche Probleme wirken sich auf die Leistung der Studierenden aus. Hier hat jeder seinen eigenen Laptop; außerdem stehen den Studierenden Computerräume zur Verfügung und sie können sich für einige Zeit einen Laptop ausleihen. Es gibt auch einen einfachen Zugang zum Internet über Eduroam. Ich denke also, wenn wir über die Qualität der Bildung sprechen, sind dies die grundlegenden Faktoren, die berücksichtigt werden. In dieser Hinsicht wird die Bildung in den Entwicklungsländern in Bezug auf die Bildungsinfrastruktur immer hinterherhinken, aber der Inhalt ist fast der gleiche.

That's a very interesting way to look at it. What are some of the requirements for university admission in South Africa?

The requirement for a bachelor's degree or a diploma is that one must have completed what we call matric or grade 12 and the equivalent for this in international standards is A-levels. You also need to have passed the subjects that are required for the program you want to study. In some cases, it is very competitive and only a few students can be accepted, so your grades must be very good. The government also provides bursaries for students, and I have been a beneficiary of the national student fund, so we have such systems as well, but the budget is not always enough for everyone, so you might end up having to fund your studies privately.

How would you describe the role of the university or your city in promoting integration and intercultural exchange?

I think one part of promoting integration and intercultural exchange is by introducing study programs in English at master's level which are mostly geared towards international students. That is a very strategic way of inviting people from outside to come into the country and into the city. There are several integration and intercultural programs at the University, but I think the biggest one is done in collaboration with the city of Ilmenau. It is called the International Students Week Conference, and it happens every two years. In between, there is a mini conference for students from Thuringian universities and it is also about intercultural exchange and networking as well as showcasing various projects at the university. I would best describe it as a festival of intercultural exchange.



Das ist eine sehr interessante Betrachtungsweise. Was sind einige der Voraussetzungen für die Zulassung zu einer Universität in Südafrika?

Die Voraussetzung für einen Bachelor-Abschluss oder ein Diplom ist der Abschluss der Matric oder der 12. Klasse, was nach internationalen Standards dem A-Level entspricht. Außerdem muss man die Fächer bestanden haben, die für den gewünschten Studiengang erforderlich sind. In manchen Fällen ist die Auswahl sehr groß und es werden nur wenige Studierende zugelassen, so dass ihre Noten sehr gut sein müssen. Die Regierung stellt auch Stipendien für Studenten zur Verfügung, und ich

habe den nationalen Studentenfonds in Anspruch genommen, also gibt es bei uns auch solche Systeme, aber das Budget reicht nicht immer für alle aus, so dass man sein Studium am Ende vielleicht privat finanzieren muss.

Wie würdest du die Rolle der Universität oder deiner Stadt bei der Förderung von Integration und interkulturellem Austausch beschreiben?

Ich denke, ein Teil der Förderung von Integration und interkulturellem Austausch ist die Einführung von englischsprachigen Studiengängen auf Masterebene, die sich vor allem an internationale Studierende richten. Das ist ein sehr strategischer Weg, um Menschen von außerhalb ins Land und in die Stadt einzuladen. Es gibt mehrere Integrations- und interkulturelle Programme an der Universität, aber ich denke, das größte davon wird in Zusammenarbeit mit der Stadt Ilmenau durchgeführt. Es heißt „International Students Week Conference“ und findet alle zwei Jahre statt. Dazwischen gibt es eine Mini-Konferenz für Studierende der Thüringer Hochschulen, bei der es auch um interkulturellen Austausch und Vernetzung geht und bei der verschiedene Projekte der Universität vorgestellt werden. Ich würde es am ehesten als ein Festival des interkulturellen Austauschs beschreiben.

What do you like and dislike the most about Germany so far?

One thing I like about Germany is the safety aspect. Crime can limit you as a person and what you can or cannot do daily. Like I said before, I feel safe here. I also appreciate the transport network here. Germany has 16 federal states and I have traveled to at least 10 of them at affordable prices. The only problem is that one must sit in the train for many hours, but the transport network is good, safe, and reliable. I think I have explored more of Germany than I have explored my own country because some parts of South Africa can only be accessed through private transportation and that can be expensive.

I have to say that I'm not the biggest fan of the food here but I don't really care much about food so that does not bother me much at all. One other thing that I dislike is the anti-migrant sentiment that is growing here but that does not characterize the entire German population.

Okay, moving on to languages, which languages do you speak?

I speak IsiZulu, English, and a little bit of German.

How have you adapted to the German language?

I haven't got time to really focus on learning German to be honest. I do have interest, but I have struggled to find time. I haven't made a lot of progress in learning German.

What plans do you have after completing your current program?

I think I will try to look for a job here and for that I will have to apply for the 18-month job seeker visa. I am also open to any other opportunities around the world which could be in the USA, Australia or even back home in South Africa.

How has your time studying here changed your view of migration and intercultural relations?

Well, I have realized that we live in a global village whereby everyone and everything is interconnected. There is no culture that is pure, all cultures influence each other in one way or the other. In my province of KwaZulu-Natal, DNA tests may prove that people are connected to other people from the neighboring tribe, and this can be expanded across countries or even

Was gefällt dir an Deutschland bisher am meisten und am wenigsten?

Eine Sache, die ich an Deutschland mag, ist der Sicherheitsaspekt. Kriminalität kann einen als Person einschränken und das, was man täglich tun kann oder nicht. Wie ich schon sagte, fühle ich mich hier sicher. Ich schätze auch das Verkehrsnetz hier. Deutschland hat 16 Bundesländer, und ich konnte mindestens 10 von ihnen zu erschwinglichen Preisen besuchen. Das einzige Problem ist, dass man viele Stunden im Zug sitzen muss, aber das Verkehrsnetz ist gut, sicher und zuverlässig. Ich glaube, ich habe mehr von Deutschland erkundet als von meinem eigenen Land, denn einige Teile Südafrikas sind nur mit privaten Verkehrsmitteln zu erreichen, und das kann teuer werden.

Ich muss sagen, dass ich nicht der größte Fan des Essens hier bin, aber ich mache mir nicht wirklich viel aus Essen, also stört mich das nicht sonderlich. Eine andere Sache, die mir nicht gefällt, ist die antimigrantische Stimmung, die hier zunimmt, aber das trifft nicht auf die gesamte deutsche Bevölkerung zu.

Okay, nun zu den Sprachen: Welche Sprachen sprichst du?

Ich spreche IsiZulu, Englisch und ein bisschen Deutsch.

Wie hast du dich an die deutsche Sprache gewöhnt?

Um ehrlich zu sein, habe ich keine Zeit, mich wirklich auf das Deutschlernen zu konzentrieren. Ich habe zwar Interesse, aber es fällt mir schwer, Zeit zu finden. Ich habe keine großen Fortschritte beim Deutschlernen gemacht.

Welche Pläne hast du nach Beendigung deines derzeitigen Studiengangs?

Ich denke, ich werde versuchen, hier einen Job zu finden, und dafür muss ich das 18-monatige Visum für Arbeitssuchende beantragen. Ich bin auch offen für andere Möglichkeiten auf der ganzen Welt, z. B. in den USA, in Australien oder sogar zu Hause in Südafrika.

Wie hat dein Studium hier deine Sicht auf Migration und interkulturelle Beziehungen verändert?

Nun, ich habe erkannt, dass wir in einem globalen Dorf leben, in dem jeder und alles miteinander verbunden ist. Es gibt keine reine Kultur, alle Kulturen beeinflussen sich gegenseitig auf die eine oder andere Weise. In meiner Provinz KwaZulu-Natal können DNA-Tests beweisen, dass Menschen mit anderen Menschen aus dem Nachbarstamm verbunden sind, und das kann über Länder oder sogar Kontinente hinweg

continents. This shows that we are all somehow connected.

We need each other and we also need to appreciate each other. This can also be seen in the global economy whereby an individual can live in one corner of the world and use technological products from many other different parts of the world. I think we should view intercultural relations from the standpoint that we are all connected, and we all need each other.

What would you like the university to do to improve the situation of international students, if there need to be any improvements?

I think the university is doing a lot, especially with the language courses. They offer free language courses to students. There are also other programs such as we4you, which is a student-led program that supports international students from orientation through to their everyday student life. I think improvements can be made in making sure that everyone is aware of such programs. Another challenge is that there is no coordination between our degree program schedules and language course schedules. I understand that it may be difficult to coordinate all the different schedules in a way that students can also attend language courses, but if everything clashes then one must prioritize their degree program. I've been in a situation whereby I wanted to join a language course, but it was being offered at the same time as one of my mandatory seminars hence I had to prioritize my mandatory class. I also think that the university can do more to urge non-teaching staff to learn and communicate in English as well. Sometimes students struggle to get service in certain departments because they can't speak German and the front desk personnel can't speak English as well.

ausgedehnt werden. Das zeigt, dass wir alle irgendwie miteinander verbunden sind.

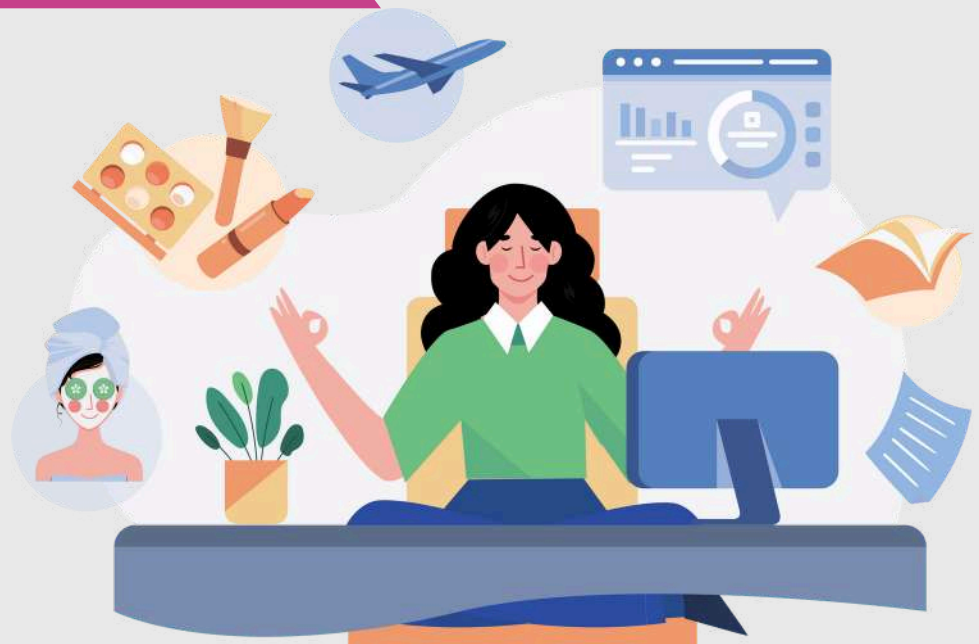
Wir brauchen einander, und wir müssen uns auch gegenseitig wertschätzen. Dies zeigt sich auch in der globalen Wirtschaft, in der eine Person in einer Ecke der Welt leben und Technikprodukte aus vielen anderen Teilen der Welt nutzen kann. Ich denke, wir sollten die interkulturellen Beziehungen unter dem Gesichtspunkt betrachten, dass wir alle miteinander verbunden sind und uns gegenseitig brauchen.

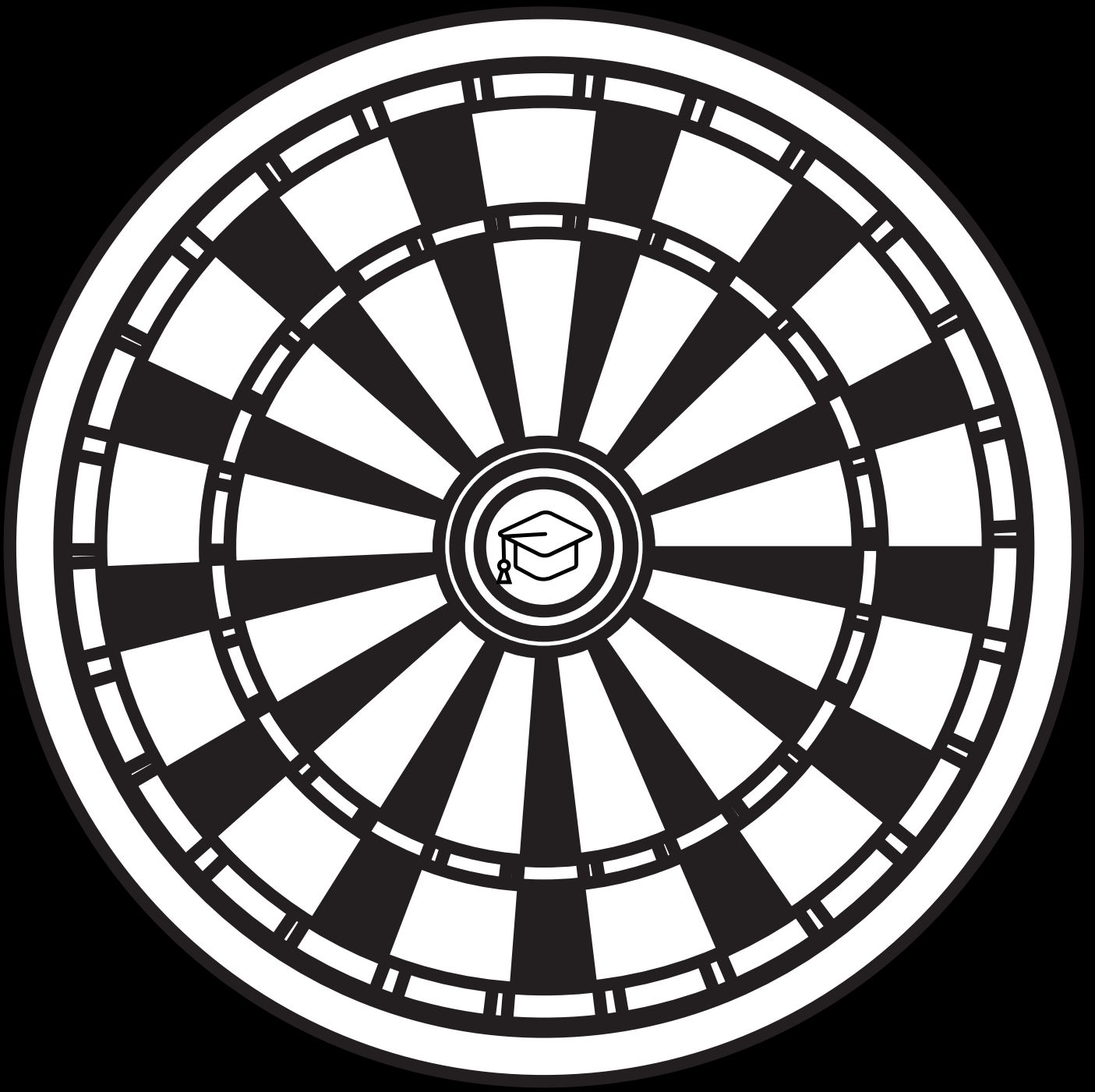


*Sandile at HSF Campus radio in Ilmenau during his weekly show.
Sandile bei der HSF Campus Radio show in Ilmenau während seiner wöchentlichen Show.*

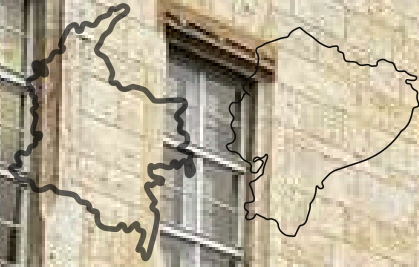
Was sollte die Universität deiner Meinung nach tun, um die Situation internationaler Studierender zu verbessern, wenn es überhaupt Verbesserungen geben sollte?

Ich denke, die Universität tut eine Menge, vor allem bei den Sprachkursen. Sie bietet kostenlose Sprachkurse für Studierende an. Es gibt auch andere Programme wie we4you, ein von Studierenden geleitetes Programm, das internationale Studierende von der Orientierung bis hin zu ihrem Studentenalltag unterstützt. Ich denke, es kann noch verbessert werden, dass alle diese Programme bekannt sind. Eine weitere Herausforderung besteht darin, dass es keine Koordination zwischen den Stundenplänen unserer Studiengänge und den Sprachkursplänen gibt. Ich verstehe, dass es schwierig sein kann, die verschiedenen Termine so zu koordinieren, dass die Studierenden auch die Sprachkurse besuchen können, aber wenn alles kollidiert, muss man seinem Studiengang den Vorrang geben. Ich war schon einmal in der Situation, dass ich einen Sprachkurs besuchen wollte, der aber zur gleichen Zeit wie eines meiner Pflichtseminare angeboten wurde, so dass ich meinem Pflichtseminar den Vorrang geben musste. Ich denke auch, dass die Universität mehr tun könnte, um das nicht lehrende Personal dazu zu bringen, ebenfalls Englisch zu lernen und zu kommunizieren. Manchmal haben Studierende Schwierigkeiten, in bestimmten Bereichen bedient zu werden, weil sie kein Deutsch sprechen und das Personal an der Rezeption auch kein Englisch kann.





Paula Riveros- Colombia- Jena-Erfurt-Health Communication Masters



MIGRANTh sprach im Jahr 2024 mit Paula und die Originalsprache des Interviews ist Deutsch.

MIGRANTh spoke to Paula in 2024. The original language of the interview is German.

Paula with a friend during his graduation.

Paula mit einem Freund bei seinem Abschluss.

Dieses Interview wurde bearbeitet.

Hi! Kannst du dich anfangs kurz vorstellen?

Ja, gerne. Ich bin Paula, 25 Jahre alt und bin seit 2017 in Deutschland. Aktuell studiere ich Gesundheitskommunikation und schreibe gerade meine Masterarbeit, bedeutet, dass ich fast fertig mit dem Studium bin. Ich bin halb kolumbianisch, halb ecuadorianisch und eine meiner Leidenschaften ist das Tanzen. Außerdem lese ich gerne und treibe Sport, genieße aber auch die Zeit mit Freunden draußen in der Sonne.

Kannst du kurz etwas zu deiner Migrationsgeschichte bzw. deiner Familie beschreiben?

Gerne. Also geboren und aufgewachsen bin ich in Ecuador, aber meine Eltern kommen eigentlich aus Kolumbien. Da es ja sehr viele deutsche Schulen im Ausland gibt, die von Deutschland finanziert werden, bin ich in Ecuador auf eine deutsche Schule gegangen, wo man auch ein deutsches Abitur machen konnte. Das finde ich sehr schön, weil man sehr nah an die deutsche Kultur und Tradition kommt und man sich ab einem gewissen Zeitpunkt entscheiden kann, ob man auch dieses deutsche Abitur machen möchte. Ich habe das gemacht, weil ich irgendwie immer was anderes im Ausland sehen wollte. Es war auch klar, dass die politische und wirtschaftliche Situation in Deutschland viel stabiler ist als in Lateinamerika, vor allem in Ecuador und Kolumbien. Außerdem gibt es hier in Deutschland ein öffentliches Bildungssystem, weswegen ich auch nach Deutschland kommen wollte. Dann habe ich Deutsch gelernt und ein deutsches Abitur gemacht. Damit war die Entscheidung gefallen, für ein Studium nach Deutschland zu kommen. Natürlich war es mit der Sprache und mit dem Abi einfacher, hier in eine Universität zu kommen. Ich muss aber zugeben, migrieren bzw. in ein anderes Land zu kommen, ist eine Herausforderung.

Ja, das glaube ich dir. Was hat dich dazu bewegt, an deinem aktuellen Studienhaus zu studieren und in welcher Stadt genau studierst du überhaupt?

Ach ja, genau. Ich studiere in Erfurt, habe aber meinen Bachelor hier in Jena gemacht und wie gesagt, ich habe mich auf unterschiedliche Universitäten beworben und fand in Jena cool, dass man ein Haupt- und Ergänzungsfach machen konnte. Außerdem habe ich mich auch irgendwie nicht getraut, direkt in eine richtige Stadt zu gehen, sondern ich wollte in eine Studentenstadt, wo ich mir sicher war, dass ich vielleicht schneller Leute kennenlernen könnte.

This interview has been edited.

Hi, can you introduce yourself briefly at the beginning?

Yes, with pleasure. I'm Paula, 25 years old and I've been in Germany since 2017. I'm currently studying Health Communication and writing my Master's thesis, which means I'm almost finished with my studies. I am half Colombian, half Ecuadorian and one of my passions is dancing. I also like to read and do sports, but also enjoy spending time with friends outside in the sun.

Thank you very much. Can you briefly describe something about your migration history or your family?

Of course. I was born and grew up in Ecuador, but my parents are actually from Colombia. As there are a lot of German schools abroad that are funded by Germany, I went to a German school in Ecuador where you could also do a German Abitur. I really like that because you get very close to German culture and tradition and at a certain point you can decide whether you want to do this German Abitur. I did it because somehow I always wanted to see something different abroad. It was also clear that the political and economic situation in Germany is much more stable than in Latin America, especially in Ecuador and Colombia. There is also a public education system here in Germany, which is why I wanted to come to Germany. Then I learned German and did a German Abitur. Of course, with the language and the Abitur, it was easier to get into a university here. But I have to admit, migrating or coming to another country is a challenge.

Yes, I believe you. What made you decide to study at your current place of study and in which city exactly are you studying?

Oh yes, exactly. I'm studying in Erfurt, but I did my Bachelor's degree here in Jena and, as I said, I applied to different universities and thought it was cool in Jena that you could do a major and a supplementary subject. I also somehow didn't dare to go directly to a real city, but I wanted to go to a student city where I was sure that I might be able to meet people more quickly. And I think that was actually a very good decision. I do

Und ich glaube, das war tatsächlich eine sehr gute Entscheidung. Ich finde zwar manchmal, dass Jena ein bisschen zu klein ist, wo mir ein bisschen die kulturellen Angebote fehlen, aber generell finde ich Jena sehr, sehr schön.

Was hattest du in deinem Bachelor studiert?

Das war Kommunikationswissenschaften mit Schwerpunkt in Kommunikationspsychologie. Dann habe ich mich für Gesundheitskommunikation entschieden, weil das die perfekte Vereinbarung von beiden Fächern plus Gesundheitsmanagement ist.

Sehr interessant. Wie würdest du deine Identität in Bezug auf Kultur und Nationalität beschreiben?

Ich identifiziere mich auf jeden Fall sehr stark mit meiner Herkunft, also meiner Kultur, sowohl kolumbianisch als auch ecuadorianisch. Hier in Deutschland habe ich auch sehr gemerkt, wie sehr mich diese lateinamerikanische Identität prägt, weil es hier auch Menschen aus Lateinamerika gibt. Und wenn man hört, dass die Leute aus Lateinamerika kommen, dann ist da wieder dieses Heimatgefühl. Und es gibt auch zum Beispiel hier den Verein Iberoamérica, die viele kulturelle Events veranstalten. Und deswegen hatte ich diese lateinamerikanische Identität vorher in Ecuador nicht so krass gefühlt. Aber ja, ich versuche auch immer hier mit den Leuten meine Tradition und Kultur zu teilen, zu zeigen und zu erklären. Weil es ist natürlich sehr, sehr anders. Und es ist auch ein sehr, sehr wichtiger Teil meines Lebens und natürlich auch meiner Persönlichkeit. Es ist mein Hintergrund und ein anderer Kontext, wo ich groß geworden bin. Und die Leute haben nicht immer Zugang, deswegen versuche ich halt sowohl die schönen Zeiten zu zeigen, also Musik und Tanzen, aber auch diese politische Situation zu zeigen, die manchmal schwierig sein kann.

Inwiefern beeinflusst denn deine Migrationsbiografie dein Studienleben und deinen Alltag?

Ich glaube, es hat Einfluss auf jede Sache, die man hier macht. Studienbezogen ist es schon schwieriger für eine Person mit Migrationshintergrund hier zu studieren, weil man in eine komplette fremde Umgebung kommt. Man muss sich erstmal ein bisschen anpassen, kulturell, aber auch mit der Sprache. Deutsch ist eine sehr, sehr schwierige Sprache und dann kommt diese wissenschaftliche Sprache und dann könnte man das Gefühl haben, dass man ein bisschen im Nachteil ist, weil man nicht nur ein Fach lernen, sondern zusätzlich auch vielleicht die neuen Begriffe

sometimes think that Jena is a bit too small and lacks a bit of cultural offerings, but in general I think Jena is very, very nice.

What did you study in your Bachelor's degree?

That was communication science with a focus on communication psychology. Then I decided on health communication because it was the perfect combination of both subjects plus health management.

Very interesting. How would you describe your identity in terms of culture and nationality?

I definitely identify very strongly with my origins, my culture, both Colombian and Ecuadorian. Here in Germany, I've also noticed how much this Latin American identity shapes me, because there are also people from Latin America here. And when you hear that people come from Latin America, you get that feeling of home again. And there is also the organization Iberoamérica, for example, which organizes many cultural events. And that's why I didn't feel this Latin American identity so strongly in Ecuador before. But yes, I always try to share, show and explain my tradition and culture to people here. Because of course it's very, very different. And it's also a very, very important part of my life and of course my personality. It's my background and a different context where I grew up. And people don't always have access, so I try to show both the good times, i.e. music and dancing, but also this political situation, which can sometimes be difficult.

To what extent does your migration biography influence your student life and your everyday life?

I think it has an impact on everything you do here. In terms of studies, it is more difficult for a person with a migration background to study here because you come into a completely foreign environment. You have to adapt a bit first, culturally, but also with the language. German is a very, very difficult language and then comes this scientific language and then you might have the feeling that you're at a bit of a disadvantage because you don't just have to learn a subject, you also have to learn the new terms. And it takes a long time to understand

lernen muss. Und es dauert lange bis man erstmal die Sprache versteht. Und ich finde auch sich hier zu integrieren oder Netzwerke zu finden ist am Anfang auch gar nicht so einfach, wenn man hier keine sozialen Netzwerke hat. Aber ich glaube in der Uni Jena gibt es auch viele Programme für internationale Studenten, wo man sich auch Hilfe suchen kann oder beraten lassen kann. Ich glaube, es ist wichtig, dass das weitergemacht wird, weil das einem am Anfang bei der Wohnungssuche oder Bürokratie hilft.

Gibt es denn spezielle Gemeinschaften oder Netzwerke an deiner Universität, die dir bei der Bewältigung von Herausforderungen helfen und dich unterstützen?

Es gibt dieses Mentoring Programm. Da kann man sich, glaube ich, als internationaler Student anmelden und dann hast du eine Bezugsperson, die dir alles zeigen kann. Also bei der Bürokratie oder wie man einen Studienplan erstellt.

Hast du denn Diskriminierung, oder im Gegenteil, Unterstützung aufgrund deiner Herkunft erfahren?

Ja, Unterstützung hatte ich auf jeden Fall. Ich habe wirklich viel Glück gehabt, besonders hier in Jena, mit Leuten, die mich von Anfang an unterstützt haben, sei es mit der Sprache oder bei der Korrektur von Hausarbeiten, da ich keine Muttersprachlerin bin. Auch Professoren waren sehr nett und haben verstanden, dass es für mich eine Herausforderung sein konnte, und sie haben sich die Zeit genommen, mir Dinge zu erklären oder einfach ein Gespräch mit mir zu führen. Das war immer sehr hilfreich, und ich war dafür immer sehr dankbar. Was Diskriminierung betrifft, würde ich sagen, dass sie nicht wirklich heftig war, aber es gab schon einige Situationen, in denen ich mich unwohl oder beobachtet gefühlt habe, etwa in öffentlichen Verkehrsmitteln oder auf der Straße. Aber das war eher selten und vor allem in Thüringen – in Berlin habe ich das gar nicht so stark erlebt, eher hier. Eine besonders prägende Situation war vor zwei Jahren, als ich eine Wohnung gesucht habe, weil ich umziehen wollte. Ich hatte mein Bewerbungsgespräch, also das Kennenlerngespräch, und die Mädels waren sehr nett und sagten, die Wohnung sei wirklich schön, ich war ganz happy. Als ich dann den Vertrag mit dem Vermieter unterschreiben wollte, fragte er plötzlich, ob ich die deutsche Staatsangehörigkeit hätte oder ob meine Eltern aus Deutschland kämen – was natürlich nicht der Fall war. Am nächsten Tag bekam ich dann einen Anruf, dass ich die Wohnung nicht bekommen könnte und nicht einziehen könne. Als ich nach dem Grund fragte, sagte er nichts Genaues, obwohl ich alle erforderlichen

the language. And I also think it's not so easy to integrate here or find networks at the beginning if you don't have any social networks here. But I think there are also many programs for international students at the University of Jena where you can seek help or advice. I think it's important that this continues, because it helps you at the beginning when you're looking for accommodation or dealing with bureaucracy.

Are there any special communities or networks at your university that help you overcome challenges and support you?

There is this mentoring program. I think you can register there as an international student and then you have a mentor who can show you everything such as bureaucracy or how to draw up a study plan.

Have you experienced discrimination or, on the contrary, support because of your origin?

Yes, I definitely had support. I was really lucky, especially here in Jena, with people who supported me right from the start, whether it was with the language or with proofreading assignments, as I'm not a native speaker. Professors were also very nice and understood that it could be a challenge for me, and they took the time to explain things to me or just have a chat with me. That was always very helpful and I was always very grateful for that. As far as discrimination is concerned, I would say that it wasn't really severe, but there were a few situations where I felt uncomfortable or watched, for example on public transport or on the street. But that was rather rare and mainly in Thuringia - I didn't experience it so much in Berlin, more here. A particularly impactful situation was two years ago when I was looking for an apartment because I wanted to move. I had my interview, that is the introductory meeting, and the girls were very nice and said the apartment was really nice, I was really happy. When I was about to sign the contract with the landlord, he suddenly asked if I had German citizenship or if my parents were from Germany – which of course they weren't. The next day I got a call saying that I couldn't get the apartment and couldn't move in. When I asked why, he didn't say anything specific, even though I had all the necessary documents, an employment contract and my residence permit – so everything was legal. The girls were also very surprised because it was the first time the landlord had canceled

Dokumente hatte, einen Arbeitsvertrag und meinen Aufenthaltstitel – also alles war legal. Die Mädels waren auch sehr überrascht, weil das das erste Mal war, dass der Vermieter so plötzlich abgesagt hat. Es war kein schönes Gefühl. Klar, ich kann nie sicher wissen, ob es an meiner Herkunft lag, aber es hat sich schon so angefühlt. Ich habe auch von anderen Freunden gehört, die vielleicht noch dunklere Haut haben oder die als „Ausländer“ wahrgenommen werden, dass sie noch schlechtere Erfahrungen gemacht haben. Auch das hat natürlich Einfluss, besonders wenn man die Sprache nicht perfekt spricht, dann wird es oft noch schwieriger.

Ja, das habe ich auch schon von anderen gehört. Warum hast du dich ausgerechnet für ein Studium in Deutschland und warum genau Erfurt bzw. Jena entschieden?

Ich glaube, hauptsächlich war es Neugier, weil ich ein sehr offener Mensch bin und ich liebe es, neue Kulturen zu erkunden und neue Sprachen zu lernen. Und ja, es ist mir immer eine Freude, wenn ich von neuen Kulturen oder einfach von anderen, für mich unbekannten, Umfeldern lernen kann. Ich glaube, das war einer meiner Hauptgründe. Aber dann auch, wie gesagt, wie wirtschaftlich stabil Deutschland ist und dass man hier einfach eine Sicherheit hat, auch als Frau, dass man abends in Ruhe auf der Straße laufen kann. Oder dass man nicht immer in diesem Überlebensmodus ist, dass man gucken muss, wo ich meinen Rucksack habe, weil dann mein Handy geklaut wird oder sogar schlimmere Sachen passieren, weißt du. Es ist nicht immer unsicher in Lateinamerika, aber man muss die Augen aufhalten. Und auch in der Arbeitswelt gibt es viel mehr Angebote, und es gibt nicht so eine hohe Arbeitslosenquote. Es gibt auch Unterstützung, falls du arbeitslos bist. Es ist einfacher, sich ein Studium zu finanzieren, weil du das irgendwie vereinbaren kannst, dass du gleichzeitig arbeitest. Und dann sind die Studiengebühren nicht so hoch. Auch die Bildungsqualität oder die Wissenschaftsqualität hier in Deutschland ist großartig.

Voll interessant. Ich habe auch oft von Mädchen hier gehört, dass sie sich abends nicht so sicher fühlen, wenn sie alleine laufen. Also geht es dir gar nicht so, weil du das mit Südamerika vergleichst und dich hier viel sicherer fühlst?

Ich muss sagen, Jena ist keine super große Stadt. In Berlin glaube ich, passe ich mehr auf, oder allgemein in größeren Städten. Aber ja, es ist nicht zu vergleichen, glaube ich.

so suddenly. It wasn't a nice feeling. Of course, I can never know for sure whether it was because of where I was from, but it did feel like it. I've also heard from other friends who may have even darker skin or who are perceived as "foreigners" that they've had even worse experiences. Of course, that also has an influence, especially if you don't speak the language perfectly, then it often becomes even more difficult.

Yes, I've heard that from others too. Why did you decide to study in Germany and why Erfurt or Jena in particular?

I think it was mainly curiosity because I am a very open person and I love exploring new cultures and learning new languages. And yes, it's always a pleasure for me to learn from new cultures or simply from other environments that are unknown to me. I think that was one of my main reasons. But then also, like I said, how economically stable Germany is and that you simply have a sense of security here, even as a woman, that you can walk the streets in peace in the evening. Or that you're not always in this survival mode, that I have to look where I have my backpack because then my cell phone gets stolen or even worse things happen, you know. It's not always unsafe in Latin America, but you have to keep your eyes open. And also in the world of work there are a lot more offers and there isn't such a high unemployment rate. There is also support if you are unemployed. It's easier to finance your studies because you can somehow manage to work at the same time. And then the tuition fees are not so high. The quality of education or the quality of science here in Germany is also great.

Very interesting. I've also often heard from girls here that they don't feel so safe walking alone in the evening. So you don't feel that way because you compare it to South America and feel much safer here?

I have to say, Jena is not a super big city. I think I pay more attention in Berlin, or in larger cities in general. But yes, it can't be compared, I think.



*Celebrating a friend's graduation.
Feier des Abschlusses einer Freundin.*

Welche kulturellen Unterschiede sind dir bei der Ankunft am meisten aufgefallen?

Es gibt viele kulturelle Unterschiede, aber am meisten fällt mir auf, dass wir Latinos im ersten Kontakt viel offener und wärmer sind. Man fühlt sich sofort willkommen und integriert, es wird viel geredet und dieses Gemeinschaftsgefühl entsteht schnell – das ist uns sehr wichtig und wird auch geteilt. Zum Beispiel redet man hier im Alltag mit jedem – sei es der Wecker, die Kassiererin oder fremde Leute auf der Straße. Diese offene Atmosphäre fehlt mir hier. Anfangs hatte ich deshalb Schwierigkeiten, Beziehungen zu Deutschen aufzubauen. Es hat lange gedauert, was auch an mir lag, weil ich mich oft eher mit Latinos umgeben habe. Aber mittlerweile habe ich aktiv versucht, mehr mit Deutschen in Kontakt zu kommen, und sie sind wirklich die nettesten Menschen. Ich habe tolle Freundschaften geschlossen und mein Freund ist auch Deutscher. Es hat einfach länger gedauert, bis man „drin“ ist. Was mir auch fehlt, ist die Tanzkultur. Tanzen ist ein wichtiger Teil unserer Tradition, aber hier gibt es nicht viel davon. Und natürlich die Bürokratie – die ist hier kompliziert. Ordnung und Struktur sind wichtig, und mittlerweile schätze ich das. Ich würde sagen, ich bin jetzt

What cultural differences did you notice most on arrival?

There are many cultural differences, but what strikes me most is that we Latinos are much more open and warm at first contact. You immediately feel welcome and integrated, there is a lot of talking and this sense of community develops quickly – that is very important to us and is also shared. For example, you talk to everyone in everyday life here – be it the alarm clock, the cashier or strangers on the street. I miss this open atmosphere here. That's why I found it difficult to build relationships with Germans at first. It took a long time, which was also my own fault, because I often tended to surround myself with Latinos. But now I've actively tried to make more contact with Germans and they really are the nicest people. I've made great friends and my boyfriend is also German. It just took longer to "get into it". What I also miss is the dance culture. Dancing is an important part of our tradition, but there's not much of it here. And of course the bureaucracy – it's complicated here. Order and structure are important, and now I appreciate that. I would say I'm quite "Germanized" now, but at the beginning it was surprising and difficult.

ziemlich "Germanized", aber am Anfang war es schon überraschend und schwierig.

Als du in Ecuador warst, warst du ja auch auf einer deutschen Schule, hast du gesagt. Aber hattest du trotzdem noch Herausforderungen, als du nach Deutschland und in das Bildungssystem hier in Deutschland gewechselt bist? Also gab es irgendwelche Unterschiede oder warst du schon so in das System gekommen?

Ja, es gab schon Herausforderungen. Zunächst war mein Deutsch in den ersten zwei Jahren noch nicht so gut, vor allem bei wissenschaftlicher Sprache. Ich musste viel damit kämpfen, und das Lernen in einer Fremdsprache dauert einfach länger. Zudem war ich nicht gewohnt, dass man so eigenständig arbeiten muss. In der Uni hier hat man zwar viel Flexibilität, aber gleichzeitig erfordert es auch enorme Disziplin, besonders wenn die ganze Note nur von einer einzigen Prüfung abhängt. Daran war ich nicht gewöhnt. Anfangs war es schwer, sich richtig zu strukturieren, und meine Noten in den ersten zwei Semestern waren nicht gut. Aber nach und nach wurde es besser, als ich meine eigene Lernmethode fand und verstand, was wirklich wichtig ist und wie mein eigenes Tempo aussieht. Die Sprache war natürlich auch eine Herausforderung, aber mit der Zeit wurde es immer leichter.

Wie gehst du denn mit Heimweh oder Trennung von deiner Familie um?

Ich telefoniere auf jeden Fall regelmäßig mit meinen Eltern und meinem Bruder, meistens einmal die Woche, und das hilft mir sehr. Heute ist es ja viel einfacher, per Videocall in Kontakt zu bleiben, im Vergleich zu früher, als man noch Briefe schreiben musste.

You mentioned that when you were in Ecuador you also went to a German school. But did you still have challenges when you moved to Germany and into the education system here in Germany? So were there any differences or were you already part of the system?

Yes, there were challenges. Initially, during the first two years, my German wasn't so good, especially scientific language. I struggled with it a lot, and learning a foreign language simply takes longer. I was also not used to having to work so independently. At university here you have a lot of flexibility, but at the same time it also requires enormous discipline, especially when your whole grade depends on just one exam. I wasn't used to that. At first it was difficult to set myself up properly and my grades in the first two semesters were not good. But gradually it got better as I found my own learning method and understood what was really important and what my own pace was. The language was of course also a challenge, but over time it became easier and easier.

How do you deal with homesickness or separation from your family?

I definitely talk to my parents and my brother on the phone regularly, usually once a week, and that helps me a lot. Nowadays, it's much easier to stay in touch by video call than it used to be when you had to write letters.



*With high school friends
celebrating Christmas in
Berlin.*

*Mit Schulfreunden bei
einer Weihnachtsfeier in
Berlin.*

Meine beste Freundin aus der Schule lebt auch in Deutschland, zwar nicht in Jena, sondern in Berlin und München. Unsere Freundesgruppe ist eine riesige Unterstützung, und wir verbringen zum Beispiel Weihnachten und Silvester zusammen. Es fühlt sich wirklich wie Familie an. Die haben mir am Anfang auch richtig gut als Unterstützung gedient.

Das sind deine Freundinnen aus deinem Heimatland?

Genau, das ist wirklich eine sehr enge, intime Beziehung, die wir haben, weil wir ja keine Familie hier haben. Und ja, mein Freund ist eine krasse Unterstützung und das sind Leute, die natürlich hier eine sehr große Bedeutung für mich haben. Manchmal hat man Heimweh und man muss vielleicht weinen oder das fühlen und akzeptieren, aber es ist so. Es gibt auch schöne Sachen hier und man muss einfach diese Gefühle, diese Emotionen fühlen und akzeptieren und es wird irgendwann auch besser sein.

Ja, fliegst du denn zurück? Wie fliegst du denn zurück?

Leider war ich seit 2020 nicht mehr zu Hause, das ist schon eine lange Zeit. Die Flüge sind sehr teuer und ich muss immer darauf achten, dass es mit Uni und Arbeit passt. Aber ich plane, nächstes Jahr zu fliegen, und freue mich schon sehr darauf. Ich hoffe, wenn ich dann nicht mehr studiere, kann ich öfter nach Hause fliegen und meine Familie besuchen.

Wie siehst du denn die Rolle der Universität bei der Förderung von Integration und interkulturellem Austausch? Es gibt auf jeden Fall dieses Mentoring Programm, hast du gesagt. Gibt es noch andere Seiten an der Universität, die dir helfen?

Ich denke, es ist sehr wichtig, dass die Universität Programme anbietet, wie psychologische Beratung oder Deutschkurse. In ein fremdes Land zu migrieren ist wirklich schwierig, besonders wenn man niemanden kennt. Dann sucht man oft Unterstützung an der Uni. Daher finde ich, dass diese Angebote eine sehr wichtige Rolle spielen. Ich weiß nicht, ob es noch weitere Angebote an der Uni gibt, aber ich denke, es wäre wichtig, solche Programme weiterzuentwickeln und zu unterstützen.

Du hast vorhin auch von positiven und negativen Erfahrungen geredet. Welche Erfahrungen hast du denn spezifisch mit der Integration auf dem Campus gemacht?

Ich denke, die Uni spielt eine wichtige Rolle,

My best friend from school also lives in Germany, not in Jena, but in Berlin and Munich. Our group of friends is a huge support, and we spend Christmas and New Year's Eve together, for example. It really feels like family. They were also really good at supporting me at the beginning.

Are these your friends from your home country?

Exactly, it's really a very close, intimate relationship that we have because we don't have any family here. And yes, my boyfriend is a great support and these are people who are of course very important to me here. Sometimes you get homesick and you might have to cry or feel it and accept it, but that's the way it is. There are also nice things here and you just have to feel and accept these feelings, these emotions and it will get better at some point.

Yes, are you flying back? How are you flying back?

Unfortunately, I haven't been home since 2020, which is a long time. The flights are very expensive and I always have to make sure that it works out with university and my job. But I'm planning to fly next year and I'm really looking forward to it. I hope that when I'm no longer studying, I'll be able to fly home more often and visit my family.

How do you see the role of the university in promoting integration and intercultural exchange? There is definitely this mentoring program, you said. Are there other aspects of the university that help you?

I think it is very important that the university offers programs such as psychological counseling or German courses. Migrating to a foreign country is really difficult, especially if you don't know anyone. Then you often look for support at university. That's why I think these programs play a very important role. I don't know if there are any other offers at the university, but I think it would be important to further develop and support such programs.

You also spoke earlier about positive and negative experiences. What specific experiences have you had with integration on campus?

I think the university plays an important

aber man muss sich auch selbst überwinden. Am Anfang hat man oft Angst, die Sprache zu sprechen oder fühlt sich nicht richtig verstanden, weil es eine andere Kultur ist eine Mischung aus beidem – man muss sich auch Mühe geben, weil es nicht von alleine kommt. Zum Beispiel war ich am Anfang viel unter Latinos, aber irgendwann habe ich angefangen, mich mehr mit meinen Kommilitonen zu integrieren. Jetzt im Master bin ich die einzige, die nicht Deutsch ist. Die meisten meiner Kommilitonen sind Deutsche, und die Vorlesungen sind alle auf Deutsch, aber ich hatte auch einige Module auf Englisch. Ich muss zugeben, dass sie alle sehr nett waren und mir immer geholfen haben, wenn ich Fragen hatte oder etwas nicht verstanden habe. Das war wirklich sehr schön.

Ich finde es auch schön gesagt, dass du es so beidseitig siehst und sagst, ja, wir müssen schon selbst auch den ersten Schritt machen und wir haben auch Verantwortung, um integriert zu werden. Wie interagierst du mit anderen Studierenden, die eine ähnliche oder gar eine ganz andere Migrationsgeschichte haben? Wie ist es denn, wenn jemand zum Beispiel auch irgendwie eine Migrationsgeschichte hat? Wo siehst du hier Gemeinsamkeiten oder wo sehr große Unterschiede und wie geht es dir damit?

Ich denke, viele von uns teilen eine ähnliche Migrationsgeschichte, aber es gibt auch große Unterschiede, die man nicht verallgemeinern kann. Besonders bei Menschen aus Kriegsgebieten muss man sehr sensibel, offen und empathisch sein. Ich versuche, immer mit Respekt zu handeln, ein offenes Herz zu zeigen und mich als Bezugsperson anzubieten, falls jemand Hilfe braucht – weil ich das selbst auch irgendwann gebraucht habe. Außerdem interessiert es mich, mehr über die Hintergründe und Kulturen anderer zu erfahren. Es ist wichtig, nachzufragen, zu lernen und Respekt zu zeigen.

Hattest du dann in dem Sinne, da ganz viele verschiedene Kulturen zusammenkommen, auch mal einen Kulturschock?

Ich finde, die Uni Jena hat viele internationale Studierende, was ich sehr schön finde, weil man so mit vielen Kulturen in Kontakt kommt. Auch Berlin ist eine unglaublich bunte Stadt, die mich immer wieder überrascht – aber ich mag das sehr. Die Uni Jena macht einen guten Job, was internationale Studierende betrifft, besonders im Vergleich zur Uni Erfurt wo es weniger internationale Studierende gibt. Jena ist wirklich sehr international, auch für Thüringen.

role, but you also have to overcome yourself. At the beginning, you're often afraid to speak the language or don't feel properly understood because it's a different culture. It's a mixture of both – you also have to make an effort because it doesn't come naturally. For example, at the beginning I was around Latinos a lot, but at some point I started to integrate more with my fellow students. Now in the Master's program, I'm the only one who isn't German. Most of my fellow students are German, and the lectures are all in German, but I also had some modules in English. I have to admit that they were all very nice and always helped me when I had questions or didn't understand something. That was really nice.

I also think it's nice that you see it both ways and say, yes, we have to take the first step ourselves and we also have a responsibility to be integrated. How do you interact with other students who have a similar or even a completely different migration history? What is it like, for example, if someone also has a migration history? Where do you see similarities or major differences and how do you deal with them?

I think many of us share a similar migration history, but there are also major differences that cannot be generalized. Especially with people from war zones, you have to be very sensitive, open and empathetic. I always try to act with respect, show an open heart and offer myself as a person of reference if someone needs help – because I needed that myself at some point. I'm also interested in finding out more about other people's backgrounds and cultures. It's important to ask questions, learn and show respect.

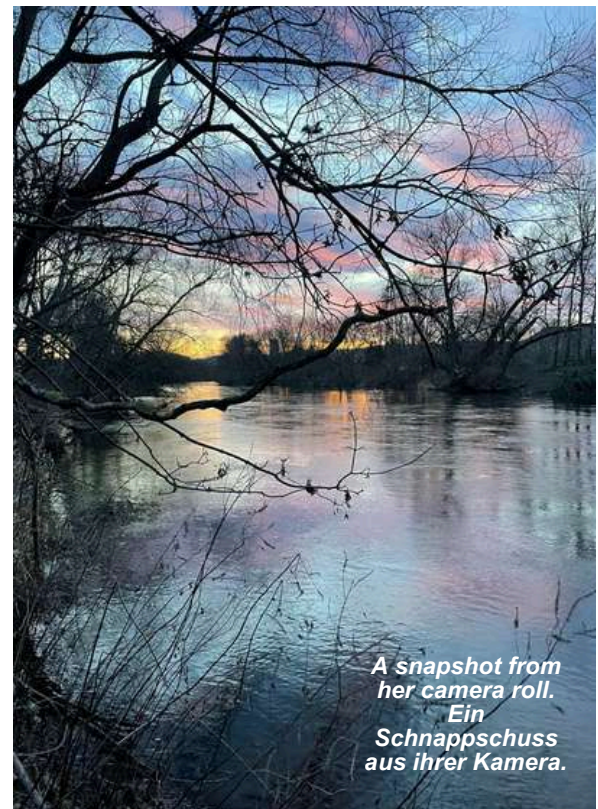
Did you ever have a culture shock in the sense that so many different cultures come together?

I think the University of Jena has a lot of international students, which I really like because it brings you into contact with many different cultures. Berlin is also an incredibly colorful city, which always surprises me – but I really like that. The University of Jena does a good job when it comes to international students, especially compared to the University of Erfurt, where there are fewer international students. Jena really is very international, even for Thuringia.



Enjoying a sunset with her boyfriend in Denmark.

Genießen eines Sonnenuntergangs mit ihrem Freund in Dänemark.



*A snapshot from her camera roll.
Ein Schnappschuss aus ihrer Kamera.*

Mit Kulturschock meine ich aber auch eine bestimmte kulturelle Gewohnheit, die dich sehr überrascht hat, ob es positiv oder negativ ist.

Ich habe es jetzt nicht sofort im Kopf, aber ja, es gibt eine Sache, die mich überrascht hat: Frauen aus arabischen Ländern, die den Hijab oder sogar die Burka tragen. Es hat natürlich einen religiösen Hintergrund, und ich finde, man muss das respektvoll betrachten und verstehen. Es ist für mich ungewohnt, aber gleichzeitig auch sehr interessant, mehr über die Gründe und die soziale Bedeutung dahinter zu erfahren. Es hat mich überrascht, weil es anders ist, aber nicht, weil ich es negativ bewerte – es war einfach eine neue Erfahrung für mich.

Zuerst mal allgemein, welche Sprachen sprichst du überhaupt?

Also Spanisch ist meine Muttersprache, dann Deutsch, Englisch, ich lerne Italienisch und ich konnte mal Französisch, aber habe es seit langem nicht mehr geübt und es ist deswegen ein bisschen verloren gegangen.

Also konntest du es auf einem höheren Niveau?

Nein, aber ich habe einen Erasmus in Frankreich gemacht und da könnte ich schon ein Gespräch führen, sagen wir mal. Aber jetzt ist alles weg.

But by culture shock I also mean a certain cultural habit that surprised you a lot, whether it's positive or negative.

I can't think of anything immediately, but yes, there is one thing that surprised me: Women from Arab countries wearing the hijab or even the burqa. It has a religious background, of course, and I think you have to look at it respectfully and understand it. It's unusual for me, but at the same time very interesting to find out more about the reasons and the social significance behind it. It surprised me because it is different, but not because I judge it negatively – it was simply a new experience for me.

First of all, what languages do you speak?

So Spanish is my mother tongue, then German, English, I'm learning Italian and I used to know French, but I haven't practiced it for a long time, so it's been lost a bit.

So you were able to do it at a higher level?

No, but I did an Erasmus in France and I could have a conversation there, let's say. But now it's all gone.

Ich vermute mal, dass du auf Spanisch denkst?

Nicht immer. Unterschiedlich, glaube ich. Aber in letzter Zeit spreche ich auch sehr viel Deutsch. Auch in der Arbeit und auch mit Freunden so und dann manchmal denke ich auch auf Deutsch nach oder es ist, glaube ich, kontextabhängig, aber auch manchmal auf Englisch.

Passend dazu, differenzierst du auch bewusst oder unbewusst zwischen einer emotionalen und einer rationalen Sprache?

Spanisch ist total emotional, wir übertreiben alles – sowohl sprachlich als auch mit Gestik. Alles ist viel lebendiger und expressiver. Deutsch dagegen ist viel strukturierter, klarer und direkter – also ganz anders. Ich habe wahrscheinlich auch einen spanischen Akzent und benutze mehr Umgangssprache oder Redewendungen. Auf Spanisch fühle ich mich einfach eloquenter und flüssiger. Aber je mehr man eine Fremdsprache spricht, desto kleiner wird dieser Unterschied, sei es in Deutsch, Englisch oder einer anderen Sprache. Trotzdem bleibt er irgendwie bestehen.

Und Englisch ist dann auch eher eine rationale Sprache für dich?

Englisch, ja, eher rational. Es ist auch ein bisschen entspannter glaube ich. Deutsch ist sehr rational.

Okay, interessant. Ja, stimmt, Italienisch sprichst du ja auch, also wo würdest du das einordnen?

Sehr emotional auch, ja.

Stellst du Wortschatzlücken in deiner Muttersprache, in deiner Alltags- oder Denksprache fest?

In meiner Muttersprache ist es natürlich, weil ich viele Begriffe aus meinem Studium hauptsächlich auf Deutsch kenne. Auch wenn ich mit englischer Literatur arbeite, kenne ich viele Begriffe auf Englisch. Gestern habe ich mit meiner Mutter telefoniert und ihr gesagt, dass ich die ganze Woche nur Deutsch gesprochen habe. Es ist jetzt wie ein Shortcut in meinem Gehirn – manche Wörter habe ich fast vergessen, aber wenn ich auf Deutsch spreche, kommt der Wortschatz automatisch zurück. Manchmal hilft mir Deutsch auch, Dinge präziser auszudrücken.

I assume you think in Spanish?

Not always. Differently, I think. But lately I've been speaking a lot of German. Also at work and with friends and then sometimes I think in German or I think it depends on the context, but sometimes in English too.

In line with this, do you consciously or unconsciously differentiate between emotional and rational language?

Spanish is totally emotional, we exaggerate everything – both linguistically and with gestures. Everything is much more lively and expressive. German, on the other hand, is much more structured, clearer and more direct – in other words, very different. I probably also have a Spanish accent and use more colloquial language or idioms. I simply feel more eloquent and fluent in Spanish. But the more you speak a foreign language, the smaller this difference becomes, be it in German, English or another language. Nevertheless, it somehow remains.

And English is also more of a rational language for you?

English, yes, more rational. It's also a bit more relaxed, I think. German is very rational.

Okay, interesting. Yes, that's right, you speak Italian too, so where would you put that?

Very emotional too, yes.

Do you notice vocabulary gaps in your native language, in your everyday language or in the language you use to think?

In my mother tongue it is natural because I know many terms from my studies mainly in German. Even when I work with English reading material, I know many terms in English. Yesterday I spoke to my mother on the phone and told her that I've only been speaking German all week. It's like a shortcut in my brain now – I've almost forgotten some words, but when I speak in German, the vocabulary comes back automatically. Sometimes German also helps me to express things more precisely.

Also an dem Ort, wo du aufgewachsen bist, gibt es vermutlich viele, die dieselbe Muttersprache wie du sprechen. Also du bist ja in Ecuador aufgewachsen, aber deine Eltern sind aus Kolumbien. Gab es da Unterschiede, die du gemerkt hast, verspürt hast?

Ja, klar. Also, es gibt zunächst Unterschiede im Akzent, in der Aussprache, und auch in den Wörtern. Viele Worte haben in verschiedenen Ländern unterschiedliche Bedeutungen oder auch verschiedene Redewendungen. Man könnte sagen, dass es Dialekte sind – zum Beispiel klingt es in Argentinien und Chile ganz anders, und manchmal versteht man den anderen kaum. Aber es ist immer noch hauptsächlich Spanisch. In Ecuador und Kolumbien gibt es auch indigene Sprachen, die sehr unterschiedlich sind. Leider werden diese Sprachen in der Schule nicht gelehrt; sie werden vor allem in den indigenen Gemeinschaften gesprochen. Ich finde es jedoch wichtig, dass diese Sprachen erhalten bleiben, weil sie zunehmend verloren gehen.

Apropos indigene Gemeinschaften, hattest du viel Kontakt mit der indigenen Bevölkerung oder eher weniger?

Eher weniger Kontakt. Meistens bekommt man ja durch die Nachrichten oder politische Themen etwas mit, aber das ist eher indirekt. Ich war ein paar Mal in indigenen Gemeinschaften und habe dort im Rahmen der Schule eine Woche verbracht. Dabei hatte ich die Möglichkeit, mit den Menschen zu arbeiten und ihre Kultur näher kennenzulernen. Aber es war jetzt nicht super häufig.

Okay, wie würdest du denn deine sozialen Beziehungen in deiner Kindheit durch diese Unterschiede beschreiben?

In unserer Familie, aber auch in unserer Kultur, ist die Familie sehr, sehr wichtig. Dabei geht es nicht nur um Eltern und Geschwister, sondern auch um Großeltern, Tanten, Onkels, Cousins und Cousinen. Die Familien sind oft sehr groß – mein Papa hat zum Beispiel sechs Geschwister, sechs Schwestern. Es gab immer riesige Familienfeiern mit vielen, vielen Leuten, und man hat auch enge Beziehungen zu vielen Familienmitgliedern. Ich habe das Gefühl, dass es hier vielleicht ein bisschen anders ist – reduzierter, mit weniger Leuten. Aber das ist natürlich nur meine Wahrnehmung. Ich finde, hier sind die Menschen vielleicht etwas weniger familiär. Was die sozialen Beziehungen in der Kindheit betrifft, ist das vielleicht ein bisschen anders.

Sehr interessant. Das heißt, du hattest eine größere Familie, wo ihr sehr eng miteinander seid.

So in the place where you grew up, there are probably many people who speak the same mother tongue as you. So you grew up in Ecuador, but your parents are from Colombia. Were there any differences that you noticed or felt?

Yes, of course. Well, first of all there are differences in accent, in pronunciation and also in words. Many words have different meanings or different idioms in different countries. You could say that they are dialects – for example, it sounds completely different in Argentina and Chile, and sometimes you hardly understand the other person. But it's still mainly Spanish. In Ecuador and Colombia, there are also indigenous languages that are very different. Unfortunately, these languages are not taught at school; they are mainly spoken in the indigenous communities. However, I think it is important that these languages are preserved because they are increasingly being lost.

Speaking of indigenous communities, did you have a lot of contact with the indigenous population or rather less?

Rather less contact. You usually hear about things through the news or political issues, but that's indirectly. I've been to indigenous communities a few times and spent a week there as part of school. I had the opportunity to work with the people and get to know their culture better. But it wasn't super frequent.

Okay, how would you describe your social relationships in your childhood in terms of these differences?

In our family, but also in our culture, family is very, very important. It's not just about parents and siblings, but also grandparents, aunts, uncles, cousins. Families are often very large – my dad, for instance, has six siblings, six sisters. There were always huge family celebrations with lots and lots of people, and you also have close relationships with many family members. I have the feeling that it's perhaps a little different here – scaled back, with fewer people. But that's just my perception, of course. I think people are perhaps a little less family-oriented here. As far as social relationships in childhood are concerned, it's perhaps a little different.

Very interesting. That means you had a larger family that was very close.

Ja, super schön.

Hast du das Gefühl, dass dich deine Migrationsbiografie – also deine Kolumbianische Herkunft und das Aufwachsen in Ecuador – in deiner sozialen Entwicklung irgendwie eingeschränkt hat?

Ich glaube nicht, dass ich mich eingeschränkt gefühlt habe, nie. Aber ich habe schon viele Unterschiede in verschiedenen Aspekten bemerkt, auch in kleinen Dingen. Zum Beispiel die Art und Weise, wie man spricht, bestimmte Begriffe oder Traditionen. Und ich war auch sehr oft in Kolumbien, besonders in den Sommerferien oder zu Weihnachten. Da habe ich dann immer gehört, wie meine Freunde sagten: „Du bist nie im Sommer hier, nie zu deinem Geburtstag.“ Das waren so Kleinigkeiten. Und witzig war auch, dass meine Freundinnen immer bemerkt haben, dass ich meinen Akzent änderte, wenn ich mit meinen Eltern gesprochen habe. Unbewusst, ich hatte das nicht absichtlich gemacht. Mit meinen Freunden habe ich Ecuadorianisch gesprochen und mit meinen Eltern Kolumbianisch. Das passierte einfach je nach Kontext, ohne dass ich es steuern konnte. Aber gleichzeitig sind Ecuador und Kolumbien Nachbarländer, deshalb sind die Unterschiede nicht so groß.

Hat sich denn etwas im Zuge des Heranwachsens geändert?

Ja, ich glaube, seitdem ich in Deutschland bin, hatte ich die Gelegenheit, vor allem weil es hier in Jena auch viele Kolumbianer gibt, mehr mit meiner kolumbianischen Seite in Kontakt zu kommen. Auch das Tanzen habe ich hier viel mehr für mich entdeckt und geübt. Das hat mich meiner kolumbianischen Kultur, denke ich, viel näher gebracht. Denn obwohl ich in Ecuador aufgewachsen bin, hatte ich hier die Möglichkeit, meine kolumbianische Seite zu erkunden und zu leben. Und das war wirklich schön. Sehr schön.

Und dasselbe hast du nicht so gespürt, als du in den Sommerferien in Kolumbien warst?

Nein, also natürlich hatte ich auch in Ecuador viel mit der kolumbianischen Kultur zu tun, aber dort war ich immer in meinem Familienumfeld. Klar, ich habe viel von der Kultur mitbekommen, und meine Eltern haben auch viele Traditionen aus Kolumbien bewahrt. Aber ich glaube, hier in Deutschland war mein Interesse vielleicht stärker. Ich habe mich mehr mit der Geschichte, der politischen Lage und dem Tanzen beschäftigt. Und Tanzen spielt dabei immer eine große Rolle – das ist immer dabei.

Yes, it was really nice.

Do you have the feeling that your migration biography – your Colombian origin and growing up in Ecuador – has somehow limited you in your social development?

I don't think I've ever felt restricted. But I have noticed many differences in various aspects, even in small things. For example, the way people speak, certain terms or traditions. And I've also been to Colombia a lot, especially during the summer vacations or at Christmas. I always heard my friends say: "You're never here in the summer, never for your birthday." Those were little things. And it was also funny that my friends always noticed that I changed my accent when I spoke to my parents. Unconsciously, I didn't do it on purpose. I spoke Ecuadorian with my friends and Colombian with my parents. It just happened depending on the context, without me being able to control it. But at the same time, Ecuador and Colombia are neighboring countries, so the differences aren't that big.

Has anything changed in the course of growing up?

Yes, I think that since I've been in Germany, I've had the opportunity to get more in touch with my Colombian side, especially because there are a lot of Colombians here in Jena. I've also discovered and practiced dancing a lot more here. I think that has brought me much closer to my Colombian culture. Because although I grew up in Ecuador, I had the opportunity to explore and live my Colombian side here. And that was really nice. Very nice.

And you didn't feel the same way when you were in Colombia on your summer vacation?

No, of course I also had a lot to do with Colombian culture in Ecuador, but I was always in my family environment there. Sure, I learned a lot about the culture, and my parents have also preserved many traditions from Colombia. But I think my interest was perhaps stronger here in Germany. I was more interested in the history, the political situation and dancing. Dancing always plays a big part in that – it's always there.



Paula's brother celebrating his Abiball with their mother.

Paulas Bruder feiert seinen Abiball mit ihrer Mutter.



Celebrating her National swimming competition medal with her father and brother.

Feier einer Medaille bei einem nationalen Schwimmwettbewerb mit ihrem Vater und Bruder.

Okay, die nächsten Fragen beziehen sich mehr auf deine Bildung. Wie hast du deine Schulzeit erlebt? Du hast ja gesagt, dass du auf einer deutschen Schule warst, richtig? Und du hast die ecuadorianische, aber auch die kolumbianische Kultur mitgebracht. Wie hast du es empfunden, während deiner Schulzeit mit der deutschen Kultur in Kontakt zu kommen?

Ich fand es sehr schön, und deswegen bin ich auch hier, glaube ich. Die Schule hat uns schon seit dem Kindergarten die Sprache beigebracht, sowie Musik, Traditionen und verschiedene Städte gezeigt. Das hat, denke ich, die Neugier geweckt. Ich fand es auch schön, von Anfang an eine andere Sprache zu lernen. Denn ich glaube, als Kinder sind wir viel offener und es fällt uns leichter, Neues zu lernen. Deshalb fand ich das immer sehr bereichernd.

Wie lange hast du die Schule besucht?

Also vom Kindergarten bis zum Ende. Das waren wahrscheinlich zwölf Jahre.

Wie lange hat das einzeln gedauert?

Das weiß ich wirklich nicht. Also ich vermute, Kindergarten waren zwei Jahre.

Ah ja, okay. Dann zehn Jahre Schule. Krass, das heißt du hast innerhalb von zehn Jahren dann auch dein Abi abschließen können.

Genau.

Wow, okay. Und das ist dann trotzdem ein deutsches Abi auch gewesen?

Genau. Also sowohl das ecuadorianische als auch das deutsche Abi.

Okay, in dieser Hinsicht interessiert mich dann auch, wie dein Wochenstundenplan so aussah.

Ja, Schulbeginn war immer um 7.30 Uhr, bis normalerweise 14 Uhr, aber auch manchmal ungefähr 16 Uhr.

Okay, the next questions are more about your education. How did you experience your school days? You said that you went to a German school, right? And you brought the Ecuadorian culture with you, but also the Colombian culture. How did you feel about coming into contact with German culture during your time at school?

I really liked it and that's why I'm here, I think. The school has been teaching us the language since kindergarten, as well as music, traditions and different cities. I think that made me eager to find out more. I also thought it was nice to learn another language right from the start. Because I think as children we are much more open and it is easier for us to learn new things. That's why I always found it very enriching.

How long did you attend school?

So from kindergarten to the end. That was probably twelve years.

How long did that take individually?

I really don't know. So I guess kindergarten was two years.

Ah yes, okay. Then ten years of school. Wow, that means you were able to complete your Abitur within ten years.

Exactly.

Wow, okay. And that was still a German Abi?

Exactly. So I did both the Ecuadorian and the German Abi.

Okay, in this respect I'm also interested in what your weekly timetable looked like.

Yes, school always started at 7.30 am and usually went to 2 pm, but sometimes to around 4 pm.

Ah, voll interessant, okay. Wurden in der Schule, also auf einer deutschen Schule, auch Ecuador oder Kolumbien im Unterricht behandelt? Hast du da auch etwas über diese Länder gelernt?

Ja, klar, über Kolumbien haben wir eher weniger gelernt, vielleicht ein bisschen allgemein über Lateinamerika, aber hauptsächlich ging es um die deutsche Geschichte. Leider muss ich zugeben, dass es insgesamt etwas zu wenig war, weil wir uns natürlich auch nach dem deutschen Lehrplan richten mussten. Daher war es vor allem deutsche und europäische Geschichte, was auch wichtig für das Abitur und allgemeines Wissen ist. Aber ich hätte mir gewünscht, auch ein bisschen mehr über die ecuadorianische Geschichte zu lernen, weil ich das ebenfalls für wichtig halte.

Und kolumbianische Geschichte hättest du dir auch wahrscheinlich mehr gewünscht?

Klar, aber ich meine, dass es in Ecuador natürlich etwas selbstverständlich ist, dass man nicht unbedingt kolumbianische Geschichte lernt. Ich glaube, im Nachhinein habe ich mich dann aber mehr dafür interessiert und selbst recherchiert und gelesen. Trotzdem hat mir das in der Schulzeit tatsächlich ein bisschen gefehlt.

Okay, also nun wieder zurück zu Migration und Deutschland. Wieso nimmst du denn den Begriff Migrationshintergrund? Menschen mit Migrationsbiografie werden in Deutschland zum Beispiel als „Deutsche mit Migrationshintergrund“ bezeichnet, wenn sie hier geboren sind. Wenn sie jedoch aus dem Ausland stammen, werden sie einfach als „Personen mit Migrationshintergrund“ bezeichnet. Wie findest du das?

Ich weiß nicht, ob es an der Sprache liegt, aber es geht nicht darum, Menschen aufgrund ihres Landes auszuschließen. Es hat eher mit den Hintergründen zu tun.

Gibt es dann einen Begriff, den du anstelle dessen lieber hören würdest?

Naja, ich glaube, das ist eine sehr philosophische Frage, aber tatsächlich nicht. Also ich finde es schon passend.

Du hast vorhin gesagt, dass du schon etwas „Germanized“ bist. Fühlst du dich deutsch?

Nein, ich fühle mich nicht deutsch, obwohl ich die deutsche Staatsangehörigkeit anstrebe. Ich würde sie gerne irgendwann beantragen, einfach aus praktischen Gründen, um hier bleiben, arbeiten oder generell den deutschen Pass haben zu können. Aber ich fühle mich

Ah, very interesting, okay. Were Ecuador or Colombia also covered in lessons at school, i.e. at a German school? Did you learn anything about these countries?

Yes, of course, we learned less about Colombia, maybe a bit about Latin America in general, but it was mainly about German history. Unfortunately, I have to admit that it was a bit too little overall, because of course we also had to follow the German curriculum. So it was mainly German and European history, which is also important for the Abitur and general knowledge. But I would have liked to have learned a bit more about Ecuadorian history, because I think that's important too.

And you probably would have liked more Colombian history?

Sure, but I think that in Ecuador it's kind of self evident that you don't necessarily learn Colombian history. In hindsight, I think I was more interested in it and researched and read about it myself. Nevertheless, I did miss it a little when I was at school.

Okay, so now back to migration and Germany. Why do you use the term "migration background"? In Germany, for example, people with a migration background are referred to as "Germans with a migration background" if they were born here. However, if they come from abroad, they are simply referred to as "people with a migration background". What do you think?

I don't know if it's the language, but it's not about excluding people because of their country. It's more to do with the backgrounds.

Is there a term that you would prefer to hear instead?

Well, I think that's a very philosophical question, but there actually isn't. I do think it's appropriate.

You said earlier that you are already somewhat "Germanized". Do you feel German?

No, I don't feel German, although I would like to have German citizenship. I would like to apply for it at some point, simply for practical reasons, to be able to stay here, work or generally have a German passport. But I don't really feel German. Nevertheless, I know that

nicht wirklich deutsch. Trotzdem weiß ich, dass ich viele Dinge aus Deutschland schätze und dass ich wahrscheinlich auch viele deutsche Eigenschaften übernommen habe.

Was hat denn deine deutsche Seite jetzt am meisten geprägt?

Ich glaube, diese Struktur, die Pünktlichkeit und auch das direkte Ansprechen von Dingen sind für mich sehr wichtig. Es geht darum, die Dinge klar zu sagen, wie man sie fühlt, ohne drumherum zu reden. Auch das Setzen von Grenzen finde ich wichtig. Am Anfang war es überraschend für mich, darüber nachzudenken, was andere von mir halten oder ob ich meine Grenzen überhaupt setzen sollte. Aber mittlerweile finde ich das sehr schön und habe es auch in mein Leben integriert.

I appreciate many things from Germany and that I have probably also adopted many German characteristics.

What has shaped your German side the most?

I think this structure, the punctuality and also addressing things directly are very important to me. It's about saying things clearly as you feel them, without beating around the bush. I also think setting boundaries is important. In the beginning, it was surprising for me to think about what others thought of me or whether I should set my boundaries at all. But now I really like it and have integrated it into my life.



Und was hat deine spanische Seite am meisten gefreut? Tanzen zum Beispiel?

Ja, Tanzen, auch das Essen, auch glaube ich diese Wärme und Offenheit und einfach so eine Lebensfröhlichkeit, würde ich jetzt sagen.

Ja, also wir haben eigentlich schon sehr viel darüber geredet, aber wenn dir noch etwas einfällt, wie ist das für dich als Person mit spanischem, kolumbianischem, ecuadorianischem Hintergrund in Deutschland zu leben?

Wie gesagt, ich genieße mein Leben hier, und ich bin mir sehr sicher, dass ich meinen Job mag. Generell bin ich sehr zufrieden hier und empfinde Deutschland mittlerweile als ein zweites oder drittes Zuhause. Gleichzeitig gibt es natürlich auch Herausforderungen, wie schon gesagt. Es ist nicht immer einfach – Heimweh gehört dazu, und die Familie ist weit weg. Ich habe auch manchmal Schuldgefühle, die ich noch nicht erwähnt habe. Zum Beispiel fühle ich mich

And what did your Spanish side enjoy the most? Dancing, for example?

Yes, dancing, also the food, and I think this warmth and openness and just such a joie de vivre, I would say.

Yes, so we've actually already talked a lot about this, but if you can think of anything else, what is it like for you to live in Germany as a person with a Spanish, Colombian or Ecuadorian background?

Like I said, I enjoy my life here and I am very sure that I like my job. In general, I am very happy here and now feel that Germany is a second or third home. At the same time, there are of course also challenges, as I've already mentioned. It's not always easy - homesickness is part of it, and the family is far away. I also sometimes have feelings of guilt that I haven't mentioned yet. For example, I feel guilty because I can't visit

schuldig, weil ich meine Familie nicht so häufig besuchen kann und oft wichtige Ereignisse verpasse, wie die Geburt eines Kindes, das Alterwerden meiner Eltern oder den Beginn eines neuen Studiums meines Bruders. Da fühle ich mich dann schuldig, weil ich nicht in dem Maße für sie da sein kann oder nicht körperlich anwesend bin. Auch wenn ich höre, wie schwierig die Situation in Ecuador gerade ist – besonders in Bezug auf die Sicherheit, den Drogenhandel und die wirtschaftliche Lage – fühle ich mich manchmal schuldig. Es geht mir hier gut, und ich kann nicht wirklich meiner Familie helfen. Natürlich ist mir bewusst, dass diese Einstellung nicht immer die richtige ist, denn meine Familie freut sich, dass es mir hier gut geht, und ich gebe ihnen viel emotionalen Support. Was in meiner Macht steht, werde ich auch für sie tun. Aber diese Gefühle sind trotzdem da.

Aber deine Familie wird jetzt nicht planen, nach Deutschland zu kommen?

Zumindest nicht geplant. Die sprechen auch kein Deutsch und mein Bruder studiert auch dort gerade. Deswegen ist es schwierig. Aber ich kann das wohl auch gut verstehen.

Als ich jetzt gerade Fragen gestellt habe, ist mir aufgefallen, dass ich auch Spanisch gesagt habe. Wie ist das für dich, wenn ich Spanisch sage? Es ist ja die Sprache, die dort gesprochen wird. Aber wenn man Spanisch sagt, dann denkt man eher so an Spanien. Ist das irgendwie verkehrt? Oder wie ist das für dich?

Ja, alles gut. Ich habe auch gedacht, du meinst die Sprache. Aber naja, natürlich sind es nicht dieselben Kulturen und Geschichten.

Dann lieber Südamerikanisch oder Lateinamerikanisch?

Ja.

Du hast deinen Nebenjob erwähnt. Diese Fragen richten sich jetzt ein bisschen an die Finanzen. Ist das deine hauptsächliche Art und Weise, wie du deinen Lebensunterhalt finanziert?

Genau, das ist mein Haupteinkommen. Es handelt sich um einen Werkstudentenjob, bei dem ich eine bestimmte Stundenanzahl pro Woche arbeite. Zusätzlich habe ich einen privaten Studienkredit, weil ich kein BAföG beantragen konnte. Ich nehme nur einen kleinen Betrag auf, da die Zinsen ziemlich hoch sind, aber der Kredit dient eher als Ergänzung und Puffer für unerwartete Ausgaben. Zum Beispiel, wenn ich Studiengebühren oder Umzugskosten bezahlen muss, kann ich den Kredit bei Bedarf etwas

my family as often and often miss important events, such as the birth of a child, my parents getting older or my brother starting a new course of study. I then feel guilty because I can't be there for them to the same extent or am not physically present. Even when I hear how difficult the situation is in Ecuador at the moment – especially in terms of security, drug trafficking and the economic situation – I sometimes feel guilty. I'm doing well here and I can't really help my family. Of course, I realize that this attitude is not always the right one, because my family is happy that I am doing well here and I give them a lot of emotional support. I will do what I can for them. But these feelings are still there.

But your family won't be planning to come to Germany now?

At least not planned. They don't speak German either and my brother is also studying there at the moment. That's why it's difficult. But I can probably understand that too.

When I was asking questions just now, I noticed that I also said Spanish. What is it like for you when I say Spanish? It is the language that is spoken there. But when you say Spanish, you tend to think of Spain. Is that somehow wrong? Or how is it for you?

Yes, all good. I also thought you meant the language. But well, of course they're not the same cultures and stories.

Would you prefer South American or Latin American?

Yes.

You mentioned your part-time job. These questions are going to be about finances. Is that your main way of making a living?

Exactly, that's my main income. It's a working student job where I work a certain number of hours per week. I also have a private student loan because I couldn't apply for BAföG. I only take out a small amount as the interest rates are quite high, but the loan is supplemental and a buffer for unexpected expenses. For example, if I have to pay tuition fees or moving costs, I can increase the loan a little if necessary to cover these expenses.

erhöhen, um diese Ausgaben zu decken.

Kollidiert deine Arbeitszeit mit anderen wichtigen Terminen, wie zum Beispiel Modulen aus der Uni, sodass es irgendwie so Konflikte gab?

Das ist passiert, weil ich im Laufe meines Studiums drei verschiedene Werkstudentenjobs hatte. Mein Team und meine Vorgesetzten waren immer sehr flexibel und haben verstanden, dass ich hauptsächlich Studentin bin. Deshalb konnte ich meine Arbeitsstunden immer anpassen, wobei mein Studium immer Priorität hatte. Es war wirklich schön, dass sie das verstanden haben, und dadurch konnte ich meine Zeit besser planen. Jetzt, wo ich an meiner Masterarbeit schreibe, merke ich jedoch, dass es schwieriger wird. Ein Arbeitstag erfordert sehr viel kognitive Energie und Aufmerksamkeit, und wenn ich damit fertig bin, habe ich keine Energie mehr, um an meiner Masterarbeit weiterzuarbeiten. Es bleiben dann noch zwei Tage in der Woche, an denen ich an der Masterarbeit schreiben sollte, aber oft gibt es auch noch andere organisatorische Aufgaben zu erledigen. Zu Beginn fand ich es sehr schwierig, meine Zeit richtig zu organisieren. Mittlerweile geht es besser, aber man muss sich wirklich sehr gut organisieren und diszipliniert sein.

Also, wenn du versuchst, das Arbeitspensum zu halten, fehlt dann auch oft die Energie für deine Masterarbeit? Hast du in der Vergangenheit schon mal bemerkt, dass deine Studienleistungen darunter gelitten haben, weil du durch die Arbeit nicht genug Zeit in dein Studium investieren konntest?

Das habe ich besonders in der Prüfungsphase stark gespürt – oft hat mir die Zeit gefehlt oder ich habe mich überfordert gefühlt. In solchen Phasen habe ich immer versucht, offen mit meiner Arbeit zu kommunizieren und zu klären, ob ich in der betreffenden Woche vielleicht weniger arbeiten kann. Aber letztlich muss man einfach klare Grenzen setzen und hoffen, dass die andere Person das versteht.

Welche Pläne hast du denn nach deinem Abschluss? Es scheint, als würdest du gerne in Deutschland bleiben. Hast du vielleicht trotzdem Pläne, irgendwann noch in ein anderes Land zu ziehen? Nicht unbedingt nach Ecuador zurück, sondern vielleicht in ein anderes Land, das weder Deutschland noch Ecuador ist?

Genau, ich möchte auf jeden Fall für die nächsten Jahre in Deutschland bleiben – ich weiß noch nicht genau, wie lange, aber wahrscheinlich mindestens die nächsten paar Jahre. Mein Traum wäre es jedoch, weiterhin im

Do your working hours clash with other important appointments, such as modules from university, so that there were somehow conflicts?

That happened because I had three different working student jobs during my studies. My team and supervisors were always very flexible and understood that I was mainly a student. That's why I was always able to adjust my working hours, but my studies always took priority. It was really nice that they understood this and it allowed me to plan my time better. Now that I'm writing my Master's thesis, however, I realize that it's getting more difficult. A working day requires a lot of cognitive energy and attention, and when I'm done, I have no energy left to continue working on my Master's thesis. That leaves two days a week when I should be writing my Master's thesis, but there are often other organizational tasks to do as well. At the beginning, I found it very difficult to organize my time properly. It's getting better now, but you have to be really well organized and disciplined.

So when you're trying to keep up with the workload, do you often lack the energy for your Master's thesis? Have you noticed in the past that your academic performance has suffered because you weren't able to invest enough time in your studies due to work?

I felt this particularly strongly during the exam phase – I often lacked time or felt overwhelmed. In such phases, I always tried to communicate openly with my work and clarify whether I might be able to work less that week. But ultimately you just have to set clear boundaries and hope that the other person understands.

What plans do you have after you graduate? It seems that you would like to stay in Germany. Do you perhaps still have plans to move to another country at some point? Not necessarily back to Ecuador, but perhaps to another country that is neither Germany nor Ecuador?

Exactly, I definitely want to stay in Germany for the next few years – I don't know exactly how long yet, but probably at least the next few years. However, my dream would be to continue working from home, as I have done so far, and then move away from Germany in

Homeoffice zu arbeiten, wie ich es bisher gemacht habe, und dann im Winter aus Deutschland wegzuziehen, vielleicht für drei Monate aus Kolumbien oder Ecuador zu arbeiten, oder vielleicht auch aus Spanien. Ja, das wäre mein Traum, und ich hoffe, dass ich das irgendwann umsetzen kann. Außerdem habe ich vor, in etwa zwei Jahren mit meinem Freund fünf Monate Work and Travel zu machen – irgendwo. Wir wissen noch nicht, ob es Lateinamerika oder Neuseeland wird, aber das wird sich noch zeigen.

Kannst du dir auch vorstellen, in Kolumbien zu leben?

Genau. Aber ich denke, dass es auch davon abhängt, wann ich genug Erfahrung gesammelt habe und weiß, dass ich die wirtschaftliche Stabilität habe, die ich mir vielleicht für eine Familie wünsche. Aber das sehe ich noch nicht in den nächsten Jahren.

Wie hat dein Studium jetzt generell deine Sicht auf Migration und interkulturelle Beziehungen verändert?

Ich glaube, dass Menschen mit Migrationshintergrund oft Schwierigkeiten mit dem Gesundheitssystem haben, sei es wegen der Sprache, der Versicherung oder auch der Präventionsmaßnahmen. Diese sollten meiner Meinung nach sehr niedrigschwellig sein und immer im Hinterkopf behalten, dass nicht nur Deutsche in Deutschland leben. Das Gesundheitssystem sollte wirklich für alle zugänglich und verständlich sein.

the winter, perhaps working from Colombia or Ecuador for three months, or maybe from Spain. Yes, that would be my dream and I hope that I can make it happen at some point. I'm also planning to do five months of work and travel with my boyfriend in about two years' time – somewhere. We don't know yet whether it will be Latin America or New Zealand, but that remains to be seen.

Can you also imagine living in Colombia?

Exactly. But I think it also depends on when I have gained enough experience and know that I have the economic stability that I might want for a family. But I don't see that happening in the next few years.

How has your degree changed your view of migration and intercultural relationships in general?

I believe that people with a migration background often have difficulties with the healthcare system, be it because of the language, insurance or preventative measures. In my opinion, these should be very low-threshold and always keep in mind that not only Germans live in Germany. The healthcare system really should be accessible and understandable for everyone.



University of Erfurt Campus. Campus der Universität Erfurt.

Und die allerletzte Frage ist, was würdest du dir von der Gesellschaft oder der Universität wünschen, um die Situation für die Migranten zu verbessern?

Ich finde, dass der ganze Prozess mit dem Visum und dem Aufenthaltstitel immer sehr kompliziert ist. Man muss so viele Dokumente vorbereiten, und es dauert oft sehr lange, bis man die Staatsangehörigkeit bekommt – der Prozess kann zwei bis drei Jahre in Anspruch nehmen. Das könnte definitiv verbessert werden. Auch einen Termin zu bekommen, ist oft eine Herausforderung – man muss fast ein Jahr warten. Alles ist sehr kompliziert, und das verursacht ziemlich viel Stress. Es ist wirklich ein Alltagsstress, ständig mit der Ausländerbehörde zu tun zu haben, und das erleben alle meine Freunde, die hier einen Aufenthaltstitel benötigen. Deshalb würde ich mir wünschen, dass es etwas einfacher wäre. Ich denke mir auch oft: Ich wohne hier jetzt fast seit acht Jahren, spreche die Sprache, habe fast meinen Master und einen Job – und trotzdem reicht das noch nicht aus, um die Staatsangehörigkeit zu erhalten.

Welche Staatsangehörigkeit hast du genau?

Ecuadorianisch und kolumbianisch.

Okay, ich habe durch das Interview wirklich viel gelernt. Möchtest du noch etwas ergänzen?

Ich möchte mich sehr bedanken, dass ich hier sein durfte und für die Arbeit, die du machst.

Es war wirklich schön, dieses Interview mit dir zu führen. Ich fand es sehr interessant und habe jetzt auf jeden Fall viel mehr über die lateinamerikanische Kultur und die Erfahrungen von Lateinamerikanern hier in Deutschland erfahren.

Dankeschön.

And the very last question is, what would you like society or the university to do to improve the situation for migrants?

I think that the whole visa and residence permit process is always very complicated. You have to prepare so many documents and it often takes a long time to get citizenship – the process can take two to three years. That could definitely be improved. Getting an appointment is also often a challenge – you have to wait almost a year. Everything is very complicated and that causes a lot of stress. It's really stressful to have to deal with the immigration office all the time, and that's what all my friends who need a residence permit here experience. That's why I wish it was a bit easier. I also often think to myself: I've been living here for almost eight years now, I speak the language, I've almost got my Master's degree and a job – and yet that's still not enough to get citizenship.

What nationality do you have exactly?

Ecuadorian and Colombian.

Okay, I really learned a lot from the interview. Anything else you would like to add?

I would like to thank you very much for having me here and for the work you are doing.

It was really nice to do this interview with you. I found it very interesting and have definitely learned a lot more about Latin American culture and the experiences of Latin Americans here in Germany.

Thank you very much.



FINISH



MIGRANTh



Gefördert durch:

Brot
für die Welt

mit Mitteln des
Kirchlichen
Entwicklungsdienstes

MIGRANTh Sonderausgabe 1/ Students Issue 1 (ONLINE)

ISSN 2942-3236

Die erste Sonderausgabe wurde im Rahmen studentischer Praktika erstellt. Sie wurde indirekt durch die Thüringer Staatskanzlei (<https://staatskanzlei-thueringen.de>) und direkt durch die Finanzierung von „Brot für die Welt“ (<https://www.brot-fuer-die-welt.de/>) gefördert.

Herausgeber

African Network for Solar Energy e.V. (ANSOLE e.V.)

www.ansole.org

Redaktionsanschrift

ANSOLE e.V., Wagnergasse 25, 07743 Jena

Tel: +49 (0) 3641 2349352 / +49 (0) 17620925862

E-Mail: info@migranth.de

Internet: www.migranth.de

Redaktionsteam

Chrispen Gumunyu, Celine Hamze, Isabella Schneider, Pepe Schmalbrock, Daniel Ayuk Mbi Egbe.

Redaktionsleitung

Daniel Ayuk Mbi Egbe

Gestaltung und Layout

Chrispen Gumunyu

Grafiken

Die in dieser Ausgabe verwendeten Grafiken wurden von Canva.com bereitgestellt und gestaltet.

Der Ausdruck dieser Online-Version ist nicht gestattet. Vervielfältigungen jeder Art nur mit Genehmigung.

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für den Inhalt zeichnen sich die Autor*innen selbst verantwortlich.

Wir verarbeiten personenbezogene Daten ausschließlich zweckgebunden und gemäß der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO), wenn sie uns im Rahmen einer Bestellung oder eines Abonnements freiwillig mitgeteilt werden. Eine Weitergabe der Daten an Dritte erfolgt nicht.

Spendenkonto

Bank: Sparkasse Jena-SHK

Zweck: ANSOLE e.V. Projekt MIGRANTh

IBAN: DE52 8305 3030 0018 0256 68

BIC: HELADEF1JEN

